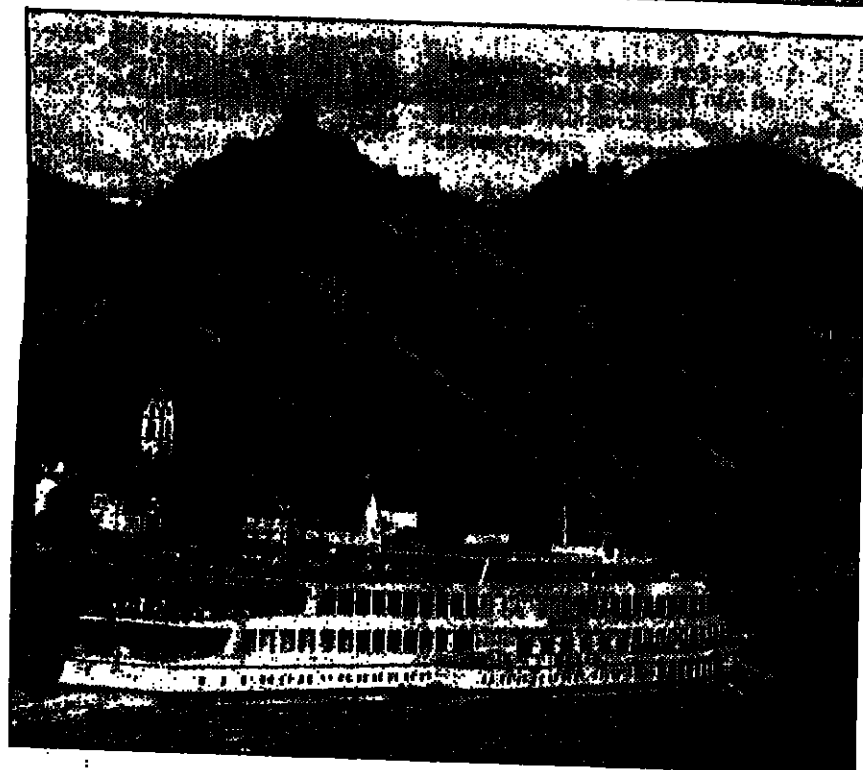
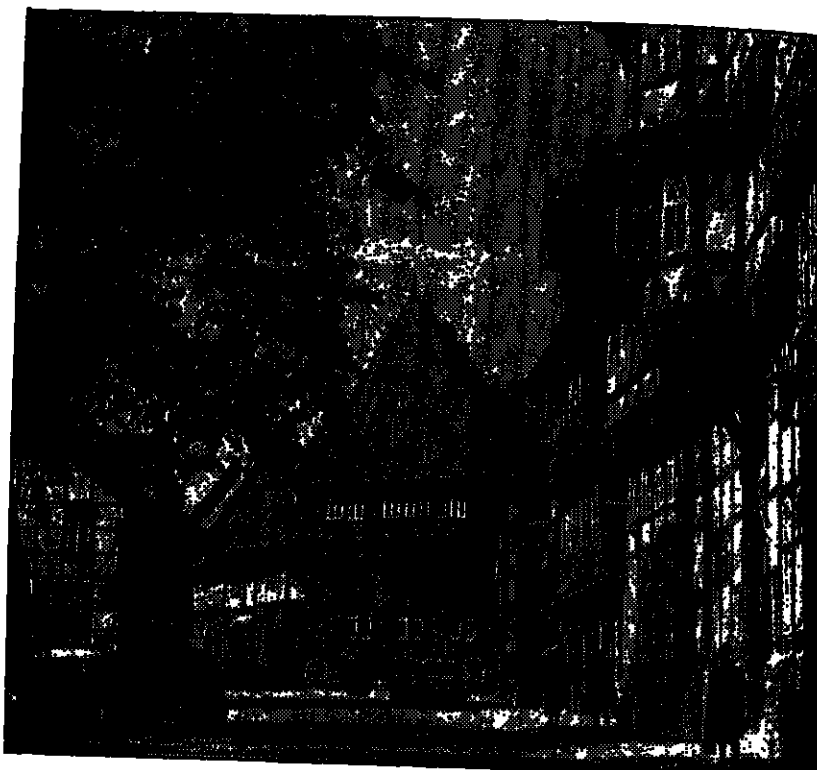


## There are many good reasons for a holiday in Germany



What springs to mind when the names West Berlin and the Federal Republic of Germany are mentioned? Streamlined cars and perfect traffic systems, productions lines in factories. Great names in the worlds of art, literature and music?

Of course, but one also thinks of the joy in living, of celebrated places and castles, of pulsating city life and the romantic half-timbered houses in sleepy towns, of strolling through secluded forests alone, of invigorating river trips, of adventure and relaxation from the seashores to the mountains.

Whoever you are — whether you travel light or heavy, whether you

are an explorer or an aesthete interested in serious art or bikinis, romanticist or realist — Germany is happy to welcome you. One does not always realise that a holiday in Germany need not be

expensive. Whether he wants to spend 20 DM or 100 DM a day, the holiday maker can be accommodated here. See you soon in the Federal Republic of Germany!

### Holidays in Germany:


Deutsche Zentrale für Tourismus  
D 6 Frankfurt/M., Beethovenstr. 69

I would like to get to know the Federal Republic of Germany. Please, send me your general brochure.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

(Please use block letters)

 There is unending variety and welcoming hospitality in the Federal Republic of Germany

# The German Tribune

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C

Bonn, 20 September 1973  
4th Year - No. 597 - By air

## Non-aligned countries meet in Algiers

Süddeutsche Zeitung

Twelve years ago the division of the world into two hostile blocs headed by the United States and the Soviet Union finally led to an informal alliance of 25 States describing themselves as neutral.

Their attempts to escape the process of polarisation resulting from the Cold War between East and West and establish a third force in the world met with varying fortunes.

Tito, Nehru, Sukarno and Nasser — the men who most inspired the movement — were unable to opt out altogether from the world of international politics determined by Russia and the United States.

They were also unable to foresee that the European Economic Community would become a serious economic competitor of the two major powers and that China would develop into a political power.

Yugoslavia's, India's and Egypt's

theory confirmed almost every day and are therefore forced to consider the policies of the neutral States in this light. The fourth summit conference of neutral States — now numbering more than seventy — will try and avoid these problems as much as possible even though they play a major role in relations between many African and Asian countries. Though it is a fact that neutral countries too have their conflicts, discussions at the Algiers conference will understandably not centre on them.

Until recently the founders of this political movement were given credit for having put an end to the division of the world into blocs and pointing out the way to understanding and détente.

This is now causing their heirs increasing concern. Talks between the major powers may have reduced the danger of major war but they have done nothing to prevent fresh localised conflicts in which the major powers intervene, though without attacking each other.

An even more relevant point for the neutral States may be that their freedom of movement is being restricted more by the spirit of cooperation among the major powers than it would have been by restricted confrontation.

There are widespread and not completely unjustified fears of a duumvirate or triumvirate of world powers acting as international arbitrators. The most striking evidence that these fears exist was provided during the preliminary discussions to the main conference by Algerian Foreign Minister Bouteflika who demanded that both the United States and the Soviet Union should withdraw their fleets from the Mediterranean. The reason his demand was so spectacular is that Algeria herself was being considered

SALUT AUX PARTICIPANTS  
DU CHAMPIONNAT D'EUROPE



### FRG win at Kiev

Prince Philipp congratulating the winners of the three-day event in the European championships held at Kiev. From left to right Herbert Blöcker on Albrant, Horst Karsten on Sioux, Kurt Mergler on Valtel and Harry Klugmann on El Paso. (Photo: dpa)

a possible base for the Russian fleet until not so long ago.

But all the countries represented at the Algiers conference will modify their attitude towards the major powers according to their own discretion and requirements. However, all the neutral States in their position as developing nations are more or less united in their efforts to obtain more money from the industrialised world to aid their economic development.

Because of the rich nations' superior technology amongst other factors the economic gap between the rich and the poor has grown larger rather than smaller in recent years.

State and private financiers are exercising more caution in view of past experiences of development aid projects, especially the insecurity connected with capital investment.

Neutral States possessing important raw

materials such as oil, gas or metals could adopt the counter-strategy of cutting off supplies or charging considerably higher prices.

Policy of this type could prove effective but there are drawbacks — achieving solidarity among these nations with raw materials would not prove easy. Not all countries are in the same position as Libya whose income from oil far exceeds any sum that it could reasonably spend on the domestic front.

Threatening to cut supplies of raw materials could make a great impression on those industrial nations without raw materials of their own but it could also prove detrimental to those developing nations that do not produce many raw materials and therefore depend on outside help. This could lead one day to division within the ranks of the neutrals.

Josef Riedmiller

(Süddeutsche Zeitung, 5 September 1973)

## Willy Brandt to address UN General Assembly

Assembly until 26 September. He will therefore have ample opportunity for political discussion though no arrangements have yet been made.

The general debate in which Chancellor Brandt will outline the Federal Republic's position in a 45-minute speech begins as early as 21 September and will continue for three weeks or so.

This general debate in which the German Democratic Republic and the Federal Republic make their first appearance before the UN General Assembly will deal with development aid, Korea, a number of problems connected with disarmament, decolonisation, the Rhodesia question and human rights.

Brandt will remain at the United Nations until 27 September. The Federal

Republic's delegation will be made up of some 35 politicians, excluding the Chancellor and his advisers.

Two SPD members, two from the CDU/CSU and one from the FDP will represent the Bundestag in the delegation. Social Democrat Karl-Hans Kern will also be included in the delegation in his capacity as head of the United Nations Association.

Bonn's policy for its future activities as a full member of the United Nations is to participate objectively and without bias and dispense with any spectacular initiatives.

Bonn plans to concentrate on disarmament, the preservation of peace, economic and welfare problems including development aid, technology, environmental questions, the codification of international law and issues involving human rights. At the United Nations human rights is normally dealt with as a collective problem as opposed to individual human rights.

Egbert Möhrke

(Frankfurter Rundschau, 5 September 1973)

### IN THIS ISSUE

FOREIGN AFFAIRS Page 2  
West must not remain silent on dissident trials

THE MEDIA Page 5  
Sunday morning chat  
Now has 4 m. audience

ECONOMICS Page 6  
Post mortem on wildcat strikes  
— who and what were the blame?

TECHNOLOGY Page 8  
Radio's golden jubilee  
Celebrated in Berlin

PHILOLOGY Page 12  
High German — the *lingua franca* of the Germanic world

Pages of policy illustrate how difficult it is for States at the centre of world power to remain independent of the major powers' spheres of influence.

India and, more especially, Egypt both of their political virginity and abandonment of their policy of pursuing national interests first and foremost. Both States came dependent on the Soviet Union in the conduct of wars with her support.

That is not meant as a criticism. It is only a reminder of the banal historical fact that aggression or policies of non-possession of arms than on principles or ideals. We can see this



## ■ FOREIGN AFFAIRS

## West must not remain silent on dissident trials

Ulrich Sahm, Bonn's level-headed ambassador in Moscow, has cabled writer Günter Grass advising him to postpone his visit to the Soviet capital. In his telegram the ambassador talked in terms of a hectic and nervous atmosphere in Moscow.

Criticism Sahm's move may be, but it would be as well to bear in mind his characterisation of the current climate of political opinion in Moscow. What is going on in the Soviet Union at present may well be more than has so far come to light — and this alone is alarming and unusual enough!

The trial of Pyotr Yakir and Viktor Krasin, particularly the spectacular press conference at the end, the campaign against Andrei Sakharov and Alexander Solzhenitsyn and more especially the relative restraint the security forces have thus far observed in responding to the energetic reactions on the part of the two men under attack all serve to warrant far-reaching suppositions.

The possibility can no longer be precluded that these goings-on reflect substantial differences of opinion among the Soviet leaders. It need not be a matter of struggles for power. There is no need to resort to the dramatic vocabulary of Kremlinologists of old.

What is involved is worries and anxieties shared to some extent by all Soviet leaders, but more by some than by others. Or put another way, it is a matter of differing views as to priorities.

The issue at stake is one that continually preoccupies the West in its assessment of future Soviet policies: what repercussions are the normalisation of foreign policy, the relaxation of tension and economic cooperation (on which Moscow is even keener than the West) having on domestic developments within the Soviet Union?

The second question follows automati-

cally from the viewpoint of the powers that be in Moscow. What must or can be done in order to ensure that the resulting threat to the Communist system, to peace and quiet in the Soviet sense of the term and, last but not least, to the power of the present rulers is kept to a minimum?

This problem is nothing new and by no means limited to the Soviet Union. During the Cold War it may hardly have arisen, or at least by no token so virulently. But this all changed as the Soviet leadership was compelled to downgrade the Capitalist and Imperialist bogeys as portrayed for home consumption in the interests of intensified economic cooperation with the West.

In addition the number of personal encounters with visitors increased and more and more information from the West became accessible. And it was all bright, new, beautiful and intriguing.

Westerners may feel the touchiness of Soviet leaders on developments such as these to be exaggerated and to bear no relation to the difficulties that might ensue for a world power. But time moves more slowly in Russia, and certainly differently.

The sealing-off of the country from outside influence, mistrust of everything foreign, the uncompromising and brutal persecution of people who hold unorthodox views and, by way of corollary, the immense courage of individuals and small groups of people in stating their views, resisting pressure and submitting to punishment and ruin are all part and parcel of the country and its people and always have been. These are not qualities that have only arisen since the Soviet take-over.

It was a little naive to assume that a policy of coming to terms would result in overnight changes in the Soviet Union, as it were. These were hardly to be expected in other Eastern European countries and

the GDR, even though none of them are subject to such grave handicaps to the development of personal and intellectual freedom as beset the Soviet Union.

Must the West then merely bide its time, resign itself to the situation or even tacitly accept it?

The answer to this question must be in the negative if only because the Communists themselves have no intention of refraining from anything ranging from criticism of to intervention in the West. Even so, the West must consider carefully what it does and how it goes about it.

Politicians who think merely in terms of procuring an alibi in the eyes of domestic opinion and fail to consider the effect their words may have on the people to whom they are addressed, those in need of assistance, would do better to say nothing at all.

The only way of achieving any progress is to bear in mind the problems outlined, dismiss the idea of creating a rumpus in the Soviet Union from a safe administrative cubby-hole in the West and try instead to remind the Soviet leaders firmly and persistently of the principles of their own constitution, the UN Charter and other treaties, conventions and agreements the Soviet Union has signed.

Straightforward protest against inhuman treatment and sentences can also prove of use, provided it has a convincing ring in Soviet ears. One factor that ought to be borne in mind, though by no means the only one applying to protests of this kind, is that the party lodging the protest must make it clear that he does not suppose the addressee to be unwilling to correct errors and mistakes.

Whether the cable sent by Bonn's man in Moscow stands up to critical scrutiny along these lines is another matter. There may be unknown subtleties in respect of the current situation in the Soviet capital

and our ambassador's position may render his move more to the point than might be imagined.

The statements by the executive of the Social Democratic and "from Bonn" Federal government sources" regarding the persecution of Soviet dissidents will certainly do no harm.

Whether they have been sufficient as the Opposition Christian Democrats Professor Kurt Biedenkopf has suggested Chancellor Willy Brandt himself speak out is, again, another matter. Limits of the possible, or of what yet prove useful, have not yet reached.

Well-meant words nonetheless no substitute for direct political action. The next and best opportunity for this is provided by the forthcoming phase of the European security conference. This is an opportunity the West must utilise — not exaggeratedly, but definitely and without undue circumspection.

(Köln Stadt-Anzeiger, 7 September 1973)

## Alva Myrdal urges superpowers to disarmament

Only recently Alva Myrdal, Swedish Minister of Disarmament, sent a warning note to the effect that Europe, America, the two superpowers, continuing their nuclear arms race, would be a second of one of the catastrophes.

The general public will not particularly care about this. Their interest in State expenditure is grossly over-estimated. Although the budget is the most important lever of parliamentary control for the Bundestag to the public at large it is a book with seven seals.

The Institute's figures show pundits who insist on maintaining the Eastern Bloc does not have conventional superiority in Europe something to think about.

Be that as it may, the themselves are less alarming than the resulting realisation how far the still is from disarmament of any kind. There does not even seem to be prospect of an arms limitation at the present level.

The first full round of talks on a balanced force reduction in Europe is in the offing, but both sides have been saying for some years now. At the Saarbrücken party congress in 1971 these voices of criticism led to the setting up of a party commission to examine the situation.

This commission has just produced its second report, and at long last there are the beginnings of new policy contours for the CDU.

In fact this must be described as the most basic programme of the CDU. Up till now there have only been so-called campaigns of action — the most recent of them dating from 1971.

From these campaigns the CDU has never laid out in any kind of manifesto.

Despite this the party proved to be the most important political force in the Federal Republic in the first twenty years history of this country. It was from the Christian Democratic Union that the "Social market economy" evolved with its child prodigy, "the economic miracle".

The party developed an exemplary social welfare legislation with an alliance and policy that rested in the lap of the free Western world.

The other major party in the history, the Social Democrats (SPD), agreed to accept the left of the CDU.

## DOMESTIC AFFAIRS

## Money, money everywhere — but insufficient for reforms

The quietness with which government spending is at present being planned can be explained by the fact that they are drinking from a cup that runneth over.

Revenue is increasing so rapidly that government estimates of what they can expect to receive are constantly having to be corrected upwards.

Contentment at the full coffers could prove to be treacherous — the layer of money could prove to be too thin. For it is inflation that is filling the State's cup, and that is never a sound basis for government expenditure plans. This is already obvious, since the cost of government investments is rising and the increases in civil service pay and social welfare benefits lies above the inflation rate.

There is little leeway for these reforms that cost money to implement.

This autumn the situation will become clearer when the rounds of collective bargaining for 1974 wages begin. The discontent of workers in commercial enterprises has rubbed off on those in the civil service.

They are demanding a thirteenth monthly salary each year and are likely to stick out for a ten-per-cent salary increase if not higher. As far as we can tell from what has gone before this is more than the finance ministers in Bonn and the provinces have available.

More than this, however, the government must be fearing the growing wrath of the taxpayer at the latent increases in tax occasioned by inflation and the continuation of old rates of taxation.

## CDU begins uphill climb to power with new programme

not done so it would not have had a chance of wresting the governmental role from the CDU in 1969. Thus it is quite logical that the CDU should now be trying to regain its old originality.

In the midst of these efforts there now seems to be a common denominator to which the "union" parties are trying to reduce their planning and action. The commission on basic principles defined this in the opening sentences of its report: "Liberty is at the top of our list of priorities. It is the great political task of our time to secure liberty. Liberty must be achieved by means of freedom from dependence and coercion. Material wants are not the be-all and end-all of liberty. Liberty aims at creating self-determination in place of outside imposition, responsibility instead of indifference."

One could say that the CDU has leapt on to a position already occupied by the other two parties, SPD and FDP. It is quite true that the CDU's two rivals vehemently protest their desire for liberty in their political manifestos.

But we must not overlook the fact that on the left wing of the SPD/FDP coalition — particularly among the SPD's Young Socialists — there are clear signs of a swing towards Socialism, with a lessening of the rights of self-determination of the individual in favour of government by an, as yet, nebulous society and State.

Communists, who have so far been an extremist minority in the Federal

The CDU/CSU Opposition in the Bundestag intends to demand tax reliefs for people with small or moderate incomes. This could well be the most effective weapon the Opposition has found in its armoury since the election defeat last November.

Revenue from wages tax increased by twenty per cent in the first six months of this year and between July 1972 and July 1973 it rocketed by no less than 54 per cent!

Many people who do not believe stable prices will ever return, and who therefore show little understanding for the government's stabilisation policy with all its rigours are bound to go along with the Opposition's demands. And next year there are provincial assembly elections coming up.

Thus, the government will need strong nerves if it is to withstand this pressure and hold off tax reform to the scheduled date in 1975.

Presumably the government will also have to give up its hopes of achieving an SPD/FDP majority in the Bundestag. However, if the government gives in to the call for tax reliefs (bringing increased purchasing power in their wake) next year they will find their financial position precarious — and their stabilisation endeavours will presumably collapse around their ears.

It is difficult to govern the country, even when the coffers are full. If the State spends this money suspicion and anger are aroused in the populace. But if it is allowed to return to the pockets of the taxpayers the fires of inflation are fuelled.

The theory that the State stands to gain from inflation has been proven fallacious in recent years. The proof of the pudding was in a long list of reforms that had to be shelved. The theory is now being confirmed — by the cup that runneth over.

Dieter Piel

(Die Zeit, 7 September 1973)

## New leaders for political youth groups

All three party youth organisations in this country will have a change of leadership this winter. The national chairmen of the Young Socialists (Wolfgang Roth), Young Free Democrats (Friedrich Neunhöffer), and Junge Union (Jürgen Echternach) are vacating their posts.

According to a spokesman for the national committee of the Young Socialists the Chairman of the Junge Union Wolfgang Roth does not intend to stand for re-election at the national congress of Young Socialists in January "for age and professional reasons". He has held the post for about two years.

A potential successor to 32-year-old Roth is Heidi Wiczorek-Zeul, the Chairman of the Junge Union in South Hesse, who is already a member of the national committee. But no definite decision has yet been made on whether she will go forward as a candidate.

Hartmut Hess, the spokesman for the South Hesse branch of the SPD, said that the question of this vacancy is to be raised at the meeting of the Federal state executive and a district committee meeting in Marburg.

Age is also the main reason for the departure of Friedrich Neunhöffer, whose office will change hands at the forthcoming national assembly of delegates of the Young Free Democrats on 26 to 28 January next year.

Neunhöffer, 35, has said that he intends to devote his energies to local government work in his native town of Stuttgart when he leaves the liberal youth group. He will also be involved in the work of an unofficial party sub-committee engaged on the future development of the Freiburg Programme.

Observers in Bonn say that Neunhöffer is preparing to campaign for the FDP at the 1976 general election. No names have as yet been bandied around as possible successors to the departing Junge leader.

The Junge Union (CDU/CSU) will also have a younger chairman after the next national meeting, when Jürgen Echternach vacates his seat for reasons of age. He is reported to be planning to pursue his political career in Hamburg and on a national level (he is a member of the CDU national committee).

Four candidates will put up for his post. They are committee members Wulf Schönbohm, Matthias Wissmann and Bernd Neumann and Palatine JU official Kurt Lechner. Hans Lechnerbacher (Frankfurter Rundschau, 23 August 1973)

## SPD/FDP ahead in poll

The parties of the SPD/FDP coalition government were more popular, with the voting public in June than were the CDU/CSU Opposition, according to a recently published survey by the Brund Institute.

Asked how they would vote if there were an immediate election 49 per cent said they would back Willy Brandt and the Social Democrats. Ten per cent pledged their allegiance to Walter Scheel and the Free Democrats. The CDU/CSU were promised 37 per cent; the DKP (Communists) two per cent and the NPD (right wing) one per cent.

The Brund study showed that of the working classes 59 per cent supported the SPD, but only 29 per cent the Junge Union parties and seven per cent the FDP.

Among the more sophisticated sections were the attitudes of the young and the young-old 56 per cent expressed support for the SPD and 42 per cent for the CDU. Of the over-65s 49 per cent supported the SPD, 41 per cent the CDU/CSU.

Heinz Dieter Klein  
(Der Tagesspiegel, 4 September 1973)

The ideological battle between the Soviet Union and China appears to be heading towards a new climax. Moscow is now seeking other ways and means of isolating Peking.

According to reports circulating among Eastern European diplomats, the Soviet Union is planning a conference of all communist parties throughout the world, probably in order to expel China from the world communist movement.

It is not yet possible to obtain confirmation of this rumour from any official source but it is extremely probable that Moscow is planning action of this type. These reports coincide with fresh evidence of increased hostility between China and the Soviet Union.

The conflict between Moscow and Peking is taking place on two levels — that of propaganda, where the situation is practically unchanged, and that of everyday politics.

It is often difficult to distinguish the two levels. Outsiders therefore find it hard to judge just what is happening between China and the Soviet Union. Relations are already so bad that it is difficult to imagine how they could deteriorate further without leading to the outbreak of military hostilities. But nobody in either East or West believes this is about to happen.

If the Russians really do try to expel the Chinese from the international communist movement, those communist parties who try to entertain good relations with both Moscow and Peking would be in a difficult position. The

## New tensions between Peking and Moscow

### STUTTGARTER NACHRICHTEN

Rumanians have already rejected any recriminations against China.

According to the unconfirmed report circulating in Moscow, the Russians announced their plans for a new communist summit at the Crimea conference of communist party leaders at the beginning of August.

Recent statements by party leader Leonid Brezhnev in Alma Ata and semi-official articles in the Russian press prove conclusively that Moscow no longer considers China a socialist State.

Diplomats in Moscow see various reasons why the Russians should press for fresh measures against China. They could be seriously concerned about China's anti-Russian propaganda in the Western world.

The Chinese have recently provided ammunition for these Western politicians who look on defense with scepticism. They have issued a large number of statements, many by Chou En-lai, calling on Western Europe not to relax its vigilance towards the Soviet Union.

A recent article in Pravda stated that "the Maoist leadership is now openly forming a political bloc with the most reactionary imperialist forces which represent the standpoint for militant anti-Sovietism, pursue aggressive, revanchist policies, oppose the forces of progress and support the continuation of bankrupt Cold War policies."

Eastern European diplomats offer a different explanation for Moscow's change of attitude. They claim that a pragmatic China headed by more moderate leaders desiring improved relations with Japan and the West would be a more serious rival to Moscow than a China isolated as a result of its Cultural Revolution.

Another view put forward is that the Soviet Union has now given up all hope of reaching agreement with China on any of the controversial issues between them. This view is also backed up by press reports referring to the vain attempts to reach agreement.

Russia's most significant attempt to deflect China from her anti-Soviet course came in 1971. Moscow proposed a pact of non-aggression that would also have outlawed the use of nuclear weapons.

Robert G. Kaiser  
(Stuttgarter Nachrichten, 1 September 1973)

### The German Tribune

Publisher: Friedrich Reinhold  
Chief: Otto Helzig  
English language sub-editor: Gerd  
Distribution Manager: Georgine  
Advertising Manager: Peter Böck  
Friedrich Reinhold Verlag GmbH  
Amstutz, Hamburg 78, Tel.: 231  
02 14733, Bonn bureau: Konrad  
85 Adenauerallee, 53 Bonn, Tel.:  
lex. 98 9020.  
Advertising rates list No. 10-100  
Annual subscription DM 28.-

Printed by Krügers Buch- und  
Papierverlag, Hamburg-Blankenese, Post  
13544, by MAS MAILINGS, Inc., 30  
Street, New York, N.Y. 10011.

All articles which THE GERMAN  
Tribune are published in cooperation  
editorial staff of leading news  
Federal Republic of Germany  
policy translations of the original  
way designed not editorially  
GERMAN TRIBUNE also publishes  
Review and a Supplement  
from German periodicals.

Jahres 1973



## ■ CRIME AND PUNISHMENT

## Human Rights Commission to rule on Brückmann case

Frankfurter Allgemeine

Fifteen top lawyers from fifteen different countries will decide whether seventeen-year-old Ingrid Brückmann should be handed over to the East Berlin authorities.

A West Berlin court upheld demands by the German Democratic Republic that she be extradited. She is wanted in East Berlin for killing her father, though in extenuating circumstances. After committing the crime she fled to the West.

The court ruling will not take immediate effect as Ingrid Brückmann's lawyer has taken the case to the Human Rights Commission in Strasbourg.

The final verdict will be of major importance to the administration of justice in this country. If the lawyers in Strasbourg rule against the Federal Republic there can be no doubt that the West Berlin authorities will have to foot the bill.

None of the other cases referred to Strasbourg by lawyers from the Federal Republic has attracted so much public interest as the Brückmann case. But the case has also aroused a good deal of human sympathy and has also raised a number of tricky questions about the judicial relationship between the two German States.

It cannot be judged at present how much the Commission will let itself be swayed by this special situation. The European Convention on human rights and basic liberties does not guarantee refugees the right to asylum. But there is also a codicil forbidding countries to expel their own subjects. In the past the Commission has always displayed reluctance to approve the extradition of foreigners to their home country if an uncertain fate lies in store for them.

The European Human Rights Convention has been in force since 1953 when it was concluded by the member States of the Council of Europe. For various reasons only France and Switzerland refused to ratify it.

The members of the Council of Europe did not feel that a mere declaration of human rights, as at the United Nations, was adequate and decided to set up institutions to guarantee the acceptance of these rights.

The Commission and the Court of Justice for Human Rights were established as a result. But only eleven European States allow their citizens to take cases to the court. When this is not the practice, there can only be complaints by one State against another.

The Commission is the first authority to which cases are referred. Complaints concerning the violation of the Human Rights Convention can only be referred to the Commission.

The Commission's members are elected by the Council of Europe's Ministerial Council from a list of names put forward by the various groups of parliamentarians on the Consultative Assembly. Each country can put forward three names.

A new member from the Federal Republic will have to be appointed this autumn as Professor Adolf Sauerhahn wishes to retire for reasons of health. The members of the Commission are responsible only to their own conscience. They do not receive instructions from the State they represent and political affiliations play no part.

The Commission is a group that has no counterpart in the national administra-

tion of justice. It can only give a binding verdict on whether a complaint is admissible or inadmissible. No appeal may be made against its ruling.

Complaints can be immediately rejected when the Human Rights Convention is obviously not violated or for formal reasons, for instance when the two States involved have not exhausted the possibilities open to them on a bilateral level.

If the Commission rules that a complaint is admissible, it calls upon the parties concerned to explain their respective positions more fully but it can also interrogate witnesses and order investigations. Member States are bound to support the Commission.

Its prime duty is to try to reach an agreement between the two parties. If it does not succeed in achieving this end and still finds the complaint justified after completing its inquiries it compiles a report that is passed on to the Ministerial Committee.

This is where the second stage of proceedings begins. The Commission is therefore judge (when deciding on the admissibility of a complaint), a board of inquiry and arbitrator (during proceedings) and both prosecutor and lawyer for the plaintiff (when it refers a case to the Ministerial Committee).

The Council of Ministers can reach a verdict with a two-thirds majority and call upon the State in question to remedy the grounds for complaint. But the Commission or one of the States involved in proceedings can also refer the case to the Court of Justice for Human Rights within three months of receiving the report. However not all States recognise the jurisdiction of this court of justice.

Every member State on the Council of Europe has one representative at the Court of Justice. This also applies in the case of France and Switzerland. Professor René Cassin, the well-known French human rights expert, was head of the Court of Justice for many years.

Members are elected by the Consultative Assembly of parliamentarians from a list in much the same way as the Commission itself. Member States are obliged to obey the Court of Justice's rulings and the Council of Ministers ensures that this occurs.

Up to this summer the Commission received ten complaints from member States and over six thousand from

individuals. Over six hundred complaints were received in each of the last two years alone. But over one hundred of these were submitted by Asians who had difficulties entering Britain despite their British passports.

The most important complaint raised by a State or States was that brought by the Netherlands and the Scandinavian countries against Greece. Greece escaped what looked like certain condemnation by leaving the Council of Europe.

The more than six thousand individual complaints were based on various articles contained in the Human Rights Convention. There have been many complaints about inappropriately long terms of custody, inadequate treatment for sick prisoners, maltreatment or alleged difficulties about consulting a lawyer.

A number of complaints objected to British action in Northern Ireland. Cases raised by Scandinavians include the non-recognition of professional associations as trade unions entitled to negotiate pay deals as well as the compulsory attendance of religious instruction and sex education lessons at schools.

Ninety-five per cent of the complaints have been declared inadmissible. Agreements between the parties have been reached in most of the other cases. Amendments to existing laws or changes in administrative regulations or practice are often made as a result.

If the basic principles of law are to be taken seriously, there is no such thing as a minor, insignificant case when human rights have been violated. But lawyers at Strasbourg also accept that there is no such thing as a Utopia either. The European Human Rights Convention, the Commission and the Court of Justice recognise that in a community rights can only be protected so long as this does not impinge upon the rights of others. Political action cannot be rendered impossible by referring to ideals.

The basic rights supported by the Convention and the institutions are contained in most European constitutions — the right to privacy, housing and family life, the secrecy of postal communications, the freedom of thought, conscience and worship, the right to express one's opinion freely and the right of peaceful assembly.

Difficulties start to arise when certain exceptions are brooked for reasons of security or law and order and when defining the point at which a citizen may be dispossessed of his basic liberties.

There are also doubts concerning guarantees for an unprejudiced hearing before an unbiased court. The Human Rights Commission in Strasbourg has a major role to play — even at State level.

Ernst Kobbert  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 4 September 1973)

## Child cruelty figures are disturbing

has issued statistics on the number of cases leading to death in 1972, the first time it has compiled information of this type. The alarming result of this investigation is that 107 children were tortured to death, usually by their parents. Here too the police believe that the number of undetected cases is considerably higher.

The Association for the Prevention of Cruelty to Children and the various police crime squads want to draw public attention to these figures. Thousands of posters bearing the tear-stained face of a maltreated girl and the words "Helpless children live among us, children who are hated, beaten and tormented" were distributed throughout the Federal Republic in May. Since then the public,

## Police chief predicts crime boom

By the end of the seventies the Federal Republic's crime rate will probably have reached the same proportions as in America in 1970. The number of homicide cases in the Federal Republic will then be sixty per cent higher than the beginning of the seventies.

Robbery with violence will increase by three hundred per cent, thefts, breaking and entering and car thefts by more than one hundred per cent. Marks will have increased by one hundred per cent.

In 1980 there will be eleven million serious cases of attempted murder, day in the Federal Republic, a rape every hour, extortion or robbery every hour, minutes, a car theft every three minutes and a case of breaking and entering every few seconds or so.

This is any rate what Hans W. Hamacher, head of the Cologne squad, claims in his book *Die Kriminalität in der Bundesrepublik*. For the past five years he has been collecting information, calculations and drawing comparisons has come to a number of interesting conclusions.

Amongst other things he reveals the crime rate rockets once a population density has been reached also believes that the density of vehicles and television sets has an effect on crime statistics.

More information about crime is indispensable if the establishment of an American-style underworld is to be prevented, Hamacher claims. A research station is required to monitor crime in society.

Hamacher does not attach much to the research departments now set up at the Federal Crime Bureau, Hiltrup Police Academy as he does believe that they will be able to cope with the subject in all its breadth. Necessary, he claims, is a central national research department with specialists from various branches of science can work together.

Until a research department of this type is established, all hopes of crime would be misplaced. At the moment computers can do no more than regurgitate the information about crime that they are fed. So far this information is sparse.

(Frankfurter Neue Presse, 25 August 1973)

in Lower Saxony at least, has been more conscious of child cruelty and police have received more information about suspected cases.

The Association for the Prevention of Cruelty to Children is short of money. Well as members. "We would like to organise exhibitions about child cruelty but we just do not have the financial resources," Professor Schomburg commented. An exhibition planned for the Housewives Fair has had to be cancelled as a result.

"Did you know that some one hundred children are tortured to death every year in the Federal Republic and that child cruelty is a more frequent cause of death than sexual offences?" the police ask.

The police complain about apathy on the part of neighbours: "They must be made aware of suitable laymen by organising the Eichstättler Kirchenblatt, and the children's own television studio in autumn. A number of broadcasts will take part in the prevention of crime."

(Neue Hannoversche, 25 August 1973)

## THE MEDIA

## Sunday morning chat show has 4 m. audience

Internationaler Frühschoppen, the television discussion programme compared with the *Werner Höfer*, has now been running for nearly three years. Like its American counterpart *Meet the Press* it is one of the longest-running television series in the world.

The best evidence of the popularity of the programme was provided ten years ago. A survey conducted in the German Democratic Republic to find out which figures in the Federal Republic were best known resulted in a second place for Werner Höfer. Only Konrad Adenauer was better known.

University graduates, manual workers, politicians and people who are merely interested in politics sit in front of the television every Sunday morning to watch the discussion programme with six journalists from five countries, as the advertising blurb goes.

Sunday roasts are often forgotten as a result. Höfer has received a number of letters from husbands asking for the programme to be broadcast earlier in the evening, explaining that lunch is never ready on time.

Over the course of the past twenty years the programme has built up a regular audience, mainly male, of between four and five million. Viewer figures consistently average 4.1 (on a scale ranging from 0 to 5).

The Münster Archives Service tried to get to the bottom of the *Internationaler Frühschoppen*. Höfer has become a sort of national institution by providing the German Sunday with an air of international politics.

Höfer himself, who prefers Moselle wine to the Rhine wine served during the programme, interprets the situation differently. The average German, he claims, is more prepared to accept criticism from abroad than from within his own ranks.

The programme has run week in week out for the past twenty years. During this period there have only been about half a dozen Sundays when the *Internationaler Frühschoppen* was not broadcast.

When Höfer is asked how he manages it, he replies in mock seriousness: "I would like to ask my well-meaning contemporaries not to worry about the strain on me. I enjoy my work." Höfer even interrupts his annual holiday on Sylt in order to chair the programme.

The programme is unscripted. Before the programme starts Höfer and the journalists get into the swing of things over a cup of coffee. But the actual television discussion is not prepared in any way.

It is not always easy to get all the journalists to the studio. More journalists pull out on Saturday evening than Sunday audiences realise. When discussions centre around far-off crises such as Pakistan or Biafra there is also the danger that audiences will grow tired of the same old faces.

## Churches seek new TV image



Barbara Hahne

(Photo: Bratun Wasko)

main problem is that the Churches are usually more progressively-minded than viewers who watch *Wort zum Sonntag*. They do not mean the viewers who switch on early in order not to miss the beginning of the following crime film but those who want to see the series and expect the speaker to be wearing a sober suit.

*Wort zum Sonntag* is in a difficult position as it is a serious programme

sandwiched between the evening's light entertainment. It would also be more appropriate to dub it "Word for Monday" and not Word for Sunday as it normally deals with everyday issues.

The Evangelical Church has drawn the logical conclusion from this. When the ZDF, this country's second television channel, changes its programme schedules this October the Evangelical Church will broadcast a new look version of its series *Tagebuch* every second Sunday at a quarter to eight in the evening. The film slots and not men of the Church will do the talking.

"We have a number of proposals before us," Dr Brüning states on behalf of the Catholics, "but we have not yet reached our final decision."

It is often claimed that viewers do not want to see religion on television. But this is just not true, Dr Brüning comments: "Recently we have received more and more letters calling for televised Church services on a Sunday."

Years ago the Churches refused to allow television to stage its own mass on a Sunday as they were afraid that viewers would not attend Church services. "We are no longer bothered about thoughts of competition," Geisendörfer claims. "We are merely looking for a type of service that is suitable for television."

"We would like to televise more Church services," Dr Brüning states. "If they were arranged convincingly they could encourage people to go to church. The only problem is that it is impossible to arrange so many good services. It is not just a case of installing a few cameras and filming the service. We also need choirs and, if possible, an orchestra."

Television has forced even the Churches to think of quality.

(Welt am Sonntag, 26 August 1973)



Journalist at *Internationaler Frühschoppen*: (from r. to l.) Wellington Long (USA), Reginald Stead (Britain), Jacques Clerger (France), Werner Höfer, Alfred Cattani (Switzerland), Albert Grigoriantz (USSR).

## Publishers discuss future of the mass media

A conference arranged by the Federal Association of Newspaper Publishers (BZfV) at this year's International Broadcasting Exhibition in Berlin discussed the future of the media and the policies to be adopted with regard to future developments.

As minister responsible for posts and telecommunications, Horst Ehmke did not fully commit himself on the question of piped television. Johannes Binkowski, head of the BZfV, warned against misusing media policy in order to change social policy.

Horst Ehmke stated that piped television had made advances in the Federal Republic as elsewhere. Some one hundred thousand households are already attached to joint reception centres.

The Post Office itself is conducting experiments in Hamburg with three thousand households and in Nuremberg with one thousand. Expenditure totals three million Marks.

A nationwide piped television network with twelve channels would demand investment totalling some twenty milliard Marks on the local network level alone. This amounts to around one thousand Marks per household. Nine thousand local networks would have to be set up.

As the Post Office cannot afford to finance a scheme of this magnitude, Ehmke proposes that it should be handed over to a publicly-owned or even private concern for a transitional period.

Ehmke would however like to see the operation and programme administration of such a scheme in the hands of a publicly-owned company although he stresses that the final decision has yet to be taken. Ehmke believes that one of the more important problems of media policy is the electronic distribution of newspapers — that is transmitted or facsimile newspapers — for which the cable system could also be used.

Ehmke claims that it is not merely distribution that is different. It is a completely new medium and therefore a direct rival to the traditional press. A practical form of organisation has yet to be found, he states.

Helmut Hamersmidt, head of ARD, this country's first television channel, questioned the whole idea of "piped society". He asked whether the expense was worthwhile in view of uncertainty about future developments.

Johannes Binkowski stressed that there could be no local advertising by broadcasting stations if the press was not to suffer. Ehmke agreed. Binkowski also demanded that the traditional media must not be forgotten in the euphoria about new developments. "Media policy must consider all means of technical communication in their entirety," he stated. (Handelsblatt, 5 September 1973).



## ECONOMICS

# Post mortem on wildcat strikes - who and what were to blame?

Süddeutsche Zeitung

The speed with which the government has entered talks with the unions and employers, and the television appeal for moderation by Chancellor Willy Brandt show how seriously Bonn has been taking the problem of wildcat strikes.

The government cannot sit back and watch autonomous action by workers in the metal industries undermining the authority of the trades unions, while both sides seek to justify excessive wages or prices, as the case may be, by pointing to inflation and blaming the government for causing it.

Bonn is on the one hand bound to respect the right of both sides of industry to collective bargaining, while on the other hand being made the whipping boy of them both as a result. The government cannot remain inactive as emotions on both sides become heated.

If IG Metall, its reputation already badly dented by its workers' wildcat action, finds itself condemned to achieve success at any price at the next round of pay talks and urged to make demands for rises of between twelve and twenty per cent the Bonn government can cheerfully throw its whole stabilisation programme out the window.

But there are other factors to be considered. This government, particularly the SPD side of it, came to power on a promise that the best interests of the working classes would be safe in its hands. Now the SPD is bound to be measured by this yardstick, which puts

the party and the Coalition in quite a predicament.

Having subordinated currency stability at the outset, perhaps for too long and with too little careful consideration to the safeguarding of jobs (in other words over-employment) true to the motto of the Finance (and at that time also Economic Affairs) Minister Helmut Schmidt, "five per cent unemployment is worse than five per cent inflation", the government must now in its resolution to take action try to reconcile the kind of wages workers are expecting, to cover the extra cost of living, with the stabilisation policies it wishes to pursue.

When wildcat strikes start breaking out the signs are this will not be easy.

In this respect the decisive yet discreet immediate pressing of the Chancellor for negotiations between the two sides of industry is perhaps not just attack as the best form of defence without heed to the outcome of that attack.

But the unions, too, are in a far from happy position. Did they not once upon a time greet the SPD/FDP coalition as a kind of ideal government? Did they not moderate their claims at the last round of pay talks because, out of loyalty to the government, they wanted to improve the chances of the stabilisation programme?

If they exercise moderation again at the next round of pay talks they will plunge themselves into a crisis. If they strike twice as hard at this year's negotiations they will risk upsetting the government's stabilisation programme.

It would not behave either the employers or the CDU/CSU to feel Schadenfreude at this prospect. The Opposition cannot be happy to see the government and unions get caught in a

vicious circle that can only be broken at the cost of social unrest or economic instability.

As far as the employers are concerned they might busy themselves answering the question why they refused the unions what they later were to grant the workers in the form of a special bonus.

It would be quite mad to view the wildcat strikes as nothing more than the product of communist agitation, or a red conspiracy.

Of course there is no denying that in some places - Opel in Bochum and Ford in Cologne - Communists were pulling strings with the idea of creating chaos and disrupting economic peace and that the DKP had a hand in things - with their many representatives on works councils along the Rhine and Ruhr - not to mention the shortsighted appeals for solidarity from the Young Socialists.

But to make out the Communists were the originators of the wildcat strikes would be first of all to flatter them, and secondly it would be tantamount to sweeping the real cause of the bother under the carpet.

Firstly there is the position of the unions. Have they, since 1969, regarded themselves as the representatives of the workers or rather as the SPD's bodyguards?

Have they, to ensure the continuation of this government and the completion of its social welfare programme, lost contact with the rank and file? Ordinary workers are far more concerned about pay rises than participation in management or the chance to build up capital wealth in their savings accounts.

Were they prepared for radical students marching into factories? And must they

union scheme, since it has been clear since 1969 that the communal pricing system for European farm produce was on the road to ruin, leaving France with its thousands of famers stranded.

In the meantime it has become patent that as a result of currency upheavals an EEC agricultural market with communal prices, such as Paris dreams of, will only be possible in the third and final phase of the EMU.

London, Rome and Dublin are in a hurry for stage two to get under way, since Bonn is not prepared to finance the proposed regional development fund till then, and these three countries would receive the lion's share of it. (Of the proposed eight milliard Marks for the next three years Bonn would have to provide 28 per cent.)

Thus Bonn is justified in asking these three countries to join the EEC currency floatation bloc first.

How can this country and Benelux be guaranteed that the Community will pursue stabilisation policies? These four countries are traditionally the champions of greater EEC authority via powers for the European Commission and Parliament.

But it is not yet clear how much sovereignty the French, Danish and British are prepared to surrender. The Irish and Italians will pose few problems if the others go along.

What is certain is that no government, including Bonn, can expect its subjects to accept the kind of sacrifices that must be made in forming the EMU without receiving something tangible in return. A bad compromise will only cause discontent in the long run.

Erich Hauser

(Frankfurter Rundschau, 29 August 1973)

now kowtow to the Communists disguise themselves as loyal travellers but who are inwardly with these "panders to Capitalism".

Such a crisis of confidence in wildcat strikes should cause all to review their position. This equally to leading Social Democrats, Bonn and the provinces. They may draw the line in the conflict of between the interests of wage-earners of economic stabilisation, with its social reform.

First of all they must recognize when the black-out is going to come. But they are not completely innocent when they stretched the limits of expectations in both directions.

However the so-called hot autumn on cooling the political and social fever in the Federal Republic will have its consequences.

Dirk Barwick

(Süddeutsche Zeitung, 29 August)

## Friderichs and CBC keep braking

Some time will elapse yet, but

Affairs Minister Hans Friderichs, the Central Bank Committee have

before the currency guardians allow foot to touch the accelerator again. Seasonal factors have brought influence to bear on price levels, yet no similar development has been noted in goods that are not subject to seasonal fluctuations. In the industrial produce, the rise in price continues more or less unabated.

Attempts to change the trend have led to inroads being made in sectors, have not as yet led to a showing up on the X-ray screen economic diagnostics. So the issue has refused to slacken its policies.

Without doubt Friderichs is not the assessor that the inflationary has spread throughout the country cannot be eradicated overnight highly resistant, especially in medicine must be administered for fear of killing the disease patient at the same time.

And certain industries, such as building trade and the motor car, are already beginning to show signs of withdrawal symptoms. The painful hangover after the euphoric economic boom.

Other sectors of the economy feel their turn to feel the pinch. The men of economics obviously intend to fight inflation with a recession however short, since this means large-scale unemployment. Everything depends on their finding administering the correct dose of anti-inflation medicine.

Neither the Economic Affairs Minister nor the Central Bank feels the need to come to cut the dosage.

On the contrary. With his recent visit to unions and industrialists Friderichs has attempted to use psychological weapon to the side of stabilisation policy that has tried already.

Many of those who are now being against market forces and are waiting for the brakes to be cast slightly feel that this is going too far. This idea is none too popular.

Professor Heinrich Mandel, who has at the next round of collective bargaining the right steps to take. Friderichs has his reasons for opposing to both sides of industry. Discipline has not always been shown the case of prices, but if the discipline is made this autumn by the workers not modified they are hardly likely to contribute towards the aim of stabilisation. We are not yet over the hill.

Karl Heinz Vahle

(Lübecker Nachrichten, 25 August 1973)

## ATOMIC ENERGY

# Irrational fears delay vital nuclear power production

Dudolf von Bennigsen-Foerder, Director-General of Veba, has said what no one dared to say before him, though many feared it was true: "We don't know when the black-out is going to come. But we do know that it will."

One reason for the threatening energy crisis is difficulties arising in the building of new nuclear power stations. A major factor is the protests of local residents to the planning of atomic power plants. This increases the lapse of time between the actual planning of a power station and the completion of the project.

Benno Lurpberger, a member of the board of the energy supply concern Bayernwerk, warns: "Every time an obstacle is thrown up to the construction of a nuclear power station we become that much more dependent on the oil-producing countries."

The increased lengths of time required to obtain permission to build a nuclear power station are in direct contrast to the general attitudes of most of the public at large to this form of power.

The proportion of the population that is adversely or wholeheartedly in favour of nuclear power increased between 1957 and 1972 from 54 to 74 per cent. The quota of sceptics and decided antagonists has halved from forty to twenty per cent.

Forty three per cent of the four thousand people surveyed agreed that today could be sum of the dangers that nuclear power production would present to the world. Four years ago many as 58 per cent felt this way.

Recent days in particular a number of nuclear power projects has raised storms of protest. When a station was planned at Birsach on the Rhine the local vineyard owners protested, fearing damage to their grapes from the fresh water cooling towers. Chemistry students from nearby Freiburg backed their protests against this "work of the devil".

A project at Grafenrheinfeld, near Schweinfurt, led to a citizen's petition being drawn up. This was signed by 36,000 people. They took the line: this is a death without a bomb being dropped.

Unfounded public fears of dangers from atomic pollution are often mixed with the agitation of a small political circle. But even among experts the choice of a location for an atomic power station is sometimes a bone of contention. One expert on energy matters said: "I would rather answer for the advisability or otherwise of planning to plant an atomic power station in the midst of vineyards."

Following the ruckus Schwandorf has been mooted as a possible alternative location for the unwanted edifice.

Professor Wolf Häfele of the Karlsruhe Atomic Research Centre stated in Schweinfurt that it is not advisable to place atomic piles right in the heart of the area to which they will be supplying electricity, but rather near to coastline.

Even though this may mean building expensive systems to conduct the juice to where it is needed. But in the electricity industry this idea is none too popular.

Professor Heinrich Mandel, who has at the next round of collective bargaining the right steps to take. Friderichs has his reasons for opposing to both sides of industry. Discipline has not always been shown the case of prices, but if the discipline is made this autumn by the workers not modified they are hardly likely to contribute towards the aim of stabilisation. We are not yet over the hill.

Karl Heinz Vahle  
Friderichs has his reasons for opposing to both sides of industry. Discipline has not always been shown the case of prices, but if the discipline is made this autumn by the workers not modified they are hardly likely to contribute towards the aim of stabilisation. We are not yet over the hill.

the economy and the environment. There will be objections whichever site is chosen."

In the foreseeable future it will remain vital to use water cooling-towers, and so the proximity of a river is an essential. Not till the eighties, Professor Mandel predicts, will technology be far enough advanced to make dry cooling-towers viable.

Opponents of atomic power are concerned first and foremost with the safety factor. Professor Winnacker, Chairman of the Supervisory Board of Farbwerke Hoechst and President of the Federal Atomic Forum rejects the notion that nuclear power stations in heavily built-up areas are out of the question.

He said: "Either they are safe, in which case they could be built in any town or they are unsafe, in which case they should not be built at all. If we at Hoechst needed a great deal of steam we would build a nuclear power station in the heart of our factory."

Professor Winnacker is in no doubt that modern nuclear power stations can be guaranteed safe. According to the best of human calculations an explosion is ruled out.

In an informative brochure issued by the Deutsche Verbindungsgesellschaft it is stated quite categorically: "A reactor cannot explode, either as a result of carelessness or sabotage."

The "major potential danger" is the breakage of a pipeline, but remedies can be found for this, and the chances of it happening are 1:100,000 per annum. Nevertheless matter-of-fact comforting words of this kind cannot kill irrational fears.

Suspicious observers take the line that the authorities are only too keen for public opinion to be roused against power stations so as to cover up for their own procrastination. No fewer than seven acceptance procedures must be gone through before work can start on a nuclear power station. These run parallel, but little is done to synchronise them.

These come under the headings: town-and-country planning, water rights,

## DIE ZEIT

energy production, nuclear power regulations, the industrial code, construction laws and the Euratom Treaty.

Where nuclear power regulations are concerned each Federal state, as a member of the Technical Supervision Association in an advisory capacity, is autonomous, but the central government has a controlling hand and is the chief supervisor.

In the past the government largely delegated its responsibility to the Reactor Security Commission (RSK), but in recent times senior ministry officials have tended to use their right to override the RSK decision and make additional provisos of their own.

Thus in the electricity production industry the impression has been gained that there has been a *de facto* stripping of the power of the RSK.

The dissipation of responsibilities in the approval procedure has obviously had a decisive part to play in the fact that now one must reckon on a lapse of six or seven years between the initial planning of a nuclear power station and its commencing operations.

Such delays are intolerable for the companies willing to invest. Their managers are practically forced to place their contracts with the supply firms, which are already overflowing with orders in most cases. (In this country the supply firms are in the main Siemens and Kraftwerk Union, a subsidiary of AEG) before the location of the power station has been settled, otherwise the delays would be catastrophic. It seems fairly certain that in the next ten years the demand for electricity will at least double.

Professor Mandel promises: "We are doing all we can to cut these delays to four-and-a-half or five years." He was speaking in his capacity as President of the nuclear technology sub-committee, a body of fifty men first convened last autumn.

The work of this sub-committee involves drawing up safety regulations for the nuclear power industry. The ultimate aim is to standardise the types of power station in operation.

Bonn agrees that the approval procedures must be brought into line and coordinated. Ministerial official Herr Schmidt-Küster (Ministry of Research and Technology), however, fears long-winded procedures. He feels that we shall have to wait at least three or four years before the pace starts to build up.

Professor Winnacker, therefore, cannot suppress his criticism of the government for being "afraid of public opinion".

He says: "Today in Germany, Europe and the whole world we must reach agreement on the need for a certain number of atomic power stations. According to the present state of technology about ten could be built in the Federal Republic."

At the moment the provisos with regard to approval are far too vague. During the period in which power stations are being constructed the rules and regulations are constantly being altered and tightened up.

Looking at specific and individual cases it is hard to suppress the accusation that bureaucratic procrastination is at work, the outcome of which is a considerable raising of the construction bill.

For example: Badenwerk first applied for permission to use the Birsach site for the construction of a nuclear power station on 2 June 1971.

Badenwerk director Willy Hasenfuss reports: "At the time we thought that we would have eighteen months to sit back quietly and wait for planning permission to be granted for use of the site. And we expected the period of waiting for approval to build to be no more than nine months." Badenwerk is still waiting.

Worse was in store for BASF, which planned to build a power station in Ludwigshafen vital for the chemicals industry. On 19 August 1970 the then Science Minister Hans Leussink said in Bonn that "the definitive decision" on the nuclear power regulations regarding this multi-million Mark project "had been postponed for about two years as a result of an agreement reached with BASF".

It was essential first of all, he stated, to check whether the proximity to a conurbation entailed any danger. Three years later, a BASF spokesman says, the matter is still hanging fire.

Karl Winnacker stresses that only nuclear power can produce an adequate supply of cheap, clean energy for the coming years. "All other ideas are Utopian and of no help to us."

Heinmann J. Abs, Chairman of the Supervisory Board of RWE, said: "With their resistance to the construction of nuclear power stations these groups in society are burying the hopes of keeping or making the world fit to live in by means of the clean fuel, electricity."

Herrmann Bötschecker  
(Die Zeit, 24 August 1973)

# Radioactive rubbish may get a rocket

DER TAGESSPIEGEL

The safest way of disposing of radioactive waste is to stick it in a rocket and shoot it in the direction of the sun! This is not a new suggestion, but since it sounds like something out of Ray Bradbury or John Wyndham it has so far produced little more than chortles.

The idea of firing radioactive waste heavenwards is perhaps a little premature at present, according to a study entitled *Astronautik No. 2173*.

But according to the calculations of engineer Rudi G. Reichert, from Friedrichshafen, it would cost no more to dispose of such waste in this fashion than the present method, which involves dumping it down salt mines and keeping a constant watch on it.

No one today would dispute that there is a great need for an efficient way of getting rid of radioactive rubbish. With the present rate of development of atomic power it has been calculated that by 1990 Europe will have 400 tons of fission products to dispose of, and America as much as 700 tons.

Bonn stated recently that present arrangements for disposing of radioactive material will be adequate up till the year 2000.

When it comes to finding a dumping ground for radioactive garbage the sun's possibilities would be virtually infinite.

Herr Reichert, who works for Dornier Systems, has been looking into the possibilities of finding a cheap solution to the disposal problem as possible. His study concludes that from 1970 onwards the cheapest method possible would be provided by space transport in Earth orbit. An additional stage on the rockets could take the radioactive waste further out into space and then it would have to be fired off in the direction of the sun.

Reichert's solution is ingenious. Radioactive materials develop an enormous amount of heat energy. This could be used to heat up liquid hydrogen. If conducted through a jet the hydrogen would provide the power for a rocket, with a constant supply of energy coming from the radioactive cargo.

The temperature reached by the jets would be about 2,300 degrees centigrade, well within the range of present-day rockets. How long the Reichert rocket would be powered and what speed it would develop depends therefore entirely on the amount of liquid hydrogen available.

It would be comparatively difficult to steer the radioactive rocket in the direction of the sun. A massive deceleration of 21.3 kilometres per second (about 77,000 kilometres per hour) would be required. The rocket could manage this, but it would be easier to fire it on a course for Jupiter, which would capture the rocket in its gravitational pull and then send it shooting off in the direction of the sun.

This orbit would only require a speed of nine kilometres per second (32,500 km/h). But, the study says, the journey would take two Earth years.

The Dornier study estimates the cost of this project at 3,000 Marks per kilogram of fission material disposed of. If this is further converted into the energy value of atomic fuel it amounts to 0.09 Pfennigs per kilowatt-hour - while the charge made to the normal household is more than ten Pfennigs at present. Similar costs are reckoned for storing atomic waste at the north German salt-mines Asse II.

(Der Tagesspiegel, 11 August 1973)

## ■ TECHNOLOGY

## Radio's golden jubilee fêted in Berlin

## Frankfurter Rundschau

An artificial head is one of the attractions at this year's Berlin radio show, the largest trade fair of its kind in Europe. The head is made of plastic and was designed by leading acoustic scientists at the Heinrich Hertz Institute in the West Berlin suburb of Charlottenburg.

Bone for bone it was modelled on a human head, of which it is a full-sized replica, being as firm, as true a sounding-board and so detailed a model that the ears are made of a specially soft and resilient material.

The channels of the ear are reproduced as Mother Nature makes them. Only the eardrums have been replaced by special microphones that register noise precisely and pass it on in exactly the way the human eardrums do to the inner ear.

The artificial head is used for studio recording. Stereo recordings are made for tape or gramophone reproduction, and the result is a perfect sense of sound in relation to space. The sound comes from behind, above, below, in front and both sides.

So far, however, headphones have to be worn to create a really convincing natural sound impression.

Philips have perfected a new kind of silent TV with the aid of the high-frequency ultra-sound headphone set, which relays sound-tracks to the viewer noiselessly and without wires.

This makes headphones viewing a good deal more comfortable and also allows the viewer to move around without let or hindrance. When all is said and done, there are no cables to dog his path. Other advantages of headphone viewing are the peace and quiet for others, the help for the hard of hearing and the opportunity of making high-fidelity tape recordings.

Quadraphony — four-channel stereo-phony — is one of the catchphrases of this year's radio show. All the major manufacturers boast at least one quadro



Artificial acoustic head at Berlin radio and TV show

(Photo: Süddeutscher Verlag)

unit, yet not one of them is a match for the artificial head!

Behind the scenes quadraphony is proving something of a headache. It was thrust on this country by the Americans and the Japanese without there being prospects of either acoustic or economic benefits.

Quadraphony is claimed to be perfection in stereophony, but only warrants the claim in the four-channel discreet version featuring separate recording, transmission and reproduction. The broadcasting authorities, on the other hand, are unable to fulfil the first two prerequisites because four-channel transmission facilities are not yet available.

Listeners' prospects of quadrophonic broadcasting in the years to come are none too bright either. In the foreseeable future, broadcasting authorities frankly stated at the start of the radio show, the funds required for the necessary investment are unlikely to materialise.

Imaginative marketing men have hit on the idea of what is called the matrix system, which involves four-channel recording, two-channel transmission and four-channel reproduction. Technically this is feasible and from the viewpoint of sound reproduction it represents a reasonable compromise.

But manufacturers are already competing to supply the system that will be

considered standard and advocates of quadraphony pure and unadulterated will hear of nothing but discrete, while at the other end of the scale there are those who would bless every household in the country with the delights of quadraphony — much as pre-war Germany stepped up production of the inexpensive, short-range Volksempfänger radio sets.

This pseudo-quadraphony calls at least, so they say, for sales of smaller loudspeakers — one in each corner of the room as opposed to the current two. This represents an additional incentive to shatter one's eardrums, not to mention those of one's next-door neighbours, and stereo fans tend to overdo the decibels as it is.

Experts maintain that stereo can be rendered considerably more sophisticated by investing in high-fidelity equipment. Good quadraphony starts at around 10,000 Marks. Yet even then there remain the shortcomings in broadcasting transmissions. Quadraphony is not

proving a record breaker at the Berlin radio show. If anything it would appear to be a stop-gap with the aid of which the manufacturers are trying to entice the trade, which is unwittingly being caught in the manufacturers' net, dealers' contracts being what they are. The items that are selling well are colour TV sets of all kinds, especially colour portables, and stereo radios, tape recorders and record-players. Optional extras such as the colour tuning button are well received. The industry employs 100,000 people and sales seem likely to keep them busy for the next twelve months. Next year, mind you, the Telefunken group intend to go all out in marketing the TED video disc. The receiver will be on sale from January and cost 1,148 Marks. Discs lasting ten minutes will cost between ten

and 25 Marks. The fourth channel arrived, Telefunken admit, though most viewers have enough with the second channel.

Philips also reckon they stand to lose money in the video disc market by pressing video LPs lasting three quarters of an hour, but will not be marketing for another two years and at twice the price charged by manufacturers.

Despite their sophisticated recorder techniques the Japanese are hogging the limelight at this year's European manufacturers seem to be regaining the upper hand, having succeeded in competing with imports price-wise even, except of course for cut-price goods.

The general public are as always interested in the radio show, topped up by the two television channels. It has always been fascinating to watch programmes are made, how handsomely TV stars evidently suffer from stage fright and how the technicians manage to improvise and prevent transmissions running into complete disaster. ARD and ZDF, the two national channels, have invested two and a half million Marks in their radio facilities and transmissions. They expect to net a million and a half from evening programmes.

This year's radio show pays tribute to the golden jubilee of "steam radio" in this country. Almost exactly fifty years ago the first regular German-language radio programme was inaugurated on 400-metre wavelength in Berlin.

In the early days listeners wore headphones and tuned in to crystal sets a far cry from today's sophisticated techniques.

In an exhibition illustrating the history of radio in this country over the past century the Volksempfänger is made to be the key to the Third Reich, perhaps taking the importance of a little too far.

Every manufacturer has taken to unearthing his early models and pioneers from the turn of the century to compare notes at meetings and exchanges and exchange reminiscences of an epoch-making discovery of wireless telegraphy.

Christoph Wille

(Frankfurter Rundschau, 3 September)

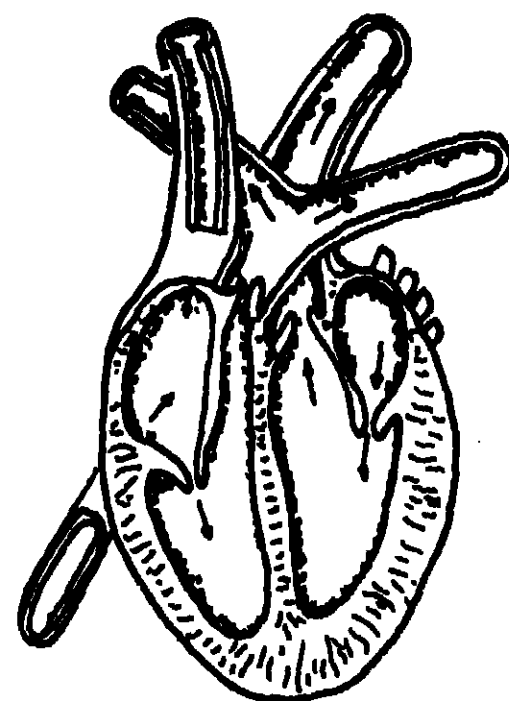


Philips are exhibiting the latest in luxury for TV addicts — a specially designed couch for colour TV viewing. The arm of the settee contains controls for altering its position and also for tuning the television set. This could go into mass production soon.

(Photo: dpa)



The monitor developed by Nordmende is called "tele-vision" and cost 1,148 Marks. Discs lasting ten minutes will cost between ten



## NOW AVAILABLE!

WRITTEN BY: DR. H. E. ULRICH

Former lecturer in Human Anatomy and Physiology.

University Medical School, Rochester, N.Y.

Former Bio-Chemist. Manhattan Project (Atomic Bomb 1943-45)

Links between behavior and life expectancy  
(smoking, obesity, diabetes, alcoholism,  
V.D.)

Narration by:

G. E. CARAKER

FINAL EDITING, DIRECTION AND  
REVIEW BY TWO  
DISTINGUISHED CARDIOLOGISTS

ON

ONE 90 MINUTE  
CASSETTE

A wealth of information narrated in a delightfully British accent. *The Human Heart* is a timely presentation of facts which should concern all ages and occupations and hopefully help reduce the staggering number of deaths from heart disease.

—Dr. George Vuke, N.A.B.T.

The Heart • Heart Beats • Blood • Blood Types • Embryology • The Threats  
• The Future • Circulatory System • Blood Flow • Heart Disease  
• Abnormal Heart Beats •

## Epsom Science Research Publications, Inc.

P.O. BOX 51  
PENFIELD, NEW YORK 14528 U.S.A.

☐ Cassette ☐ Reel to Reel Tape  
\$4 Each

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_



## ■ THE PRINTED WORD

## Goethe antagonist Arno Schmidt is awarded Goethe Prize

Arno Schmidt has an image. He is moody. Eccentric. Remote from the world. Humorous. Jovial. Kind. Malicious. Curious. Unjust. Sympathetic. Just. Able to experience the world to the full. Ironic. Overbearing. Completely uninterested. Absent-minded. An *enfant terrible* in the literary world. A master of obscenity. A builder of new worlds. A wanderer through Lüneburg Heath. A grim fellow. A hobgoblin who wanders upright and heroic through a jungle of words. A person who considers himself the world's memory. A person who claims that the continued existence of the world depends on a writer's hard work. An author who is incomparable today. You have to go back far in history before finding anyone similar. Perhaps Jean Paul, the great nineteenth-century humorist, is most like him.

## Sci-fi enthusiasts meet in Ulm

This country's Science Fiction Club recently met in Ulm to take stock of the sci-fi genre in all its forms. The fifty delegates of sci-fi groups from all over the Federal Republic and the German-speaking world claimed that good science fiction should not merely project scientific knowledge into the future. It must pay as much attention to social, political and psychological developments as to technological progress.

The delegates attacked publications such as the Perry Rhodan series, in which a group of students at Marburg University claim to have found Faust-type features. Delegates voted Herbert Franke's *Einstein's Erben* (Einstein's Heirs) the best German-language science fiction publication of the past twelve months.

(Frankfurter Neue Presse, 13 August 1973)

At first there were only ten people willing to contribute two thousand Marks towards the establishment of an "authors' bookshop" in the Schwabing area of Munich. More than fifty have now come forward and by the time the scheme gets off the ground at the beginning of October, there should be 150.

The writers, translators, critics, artists and scientists participating in the scheme will each contribute a minimum of one thousand Marks and become partners in the new venture.

Ten writers, most of them living and working in Munich, objected to authors being so dependent on the "diabolical pressures of the contemporary book trade" and to potential readers being deprived of "good literature" and being fobbed off instead with irrelevant and pompous rubbish.

They agreed that the producers of bestsellers were tending more and more to hinder the adequate presentation of literary and critical publications by the book trade and decided to set up the "abc authors' bookshop" to try to remedy this state of affairs.

In the first report describing the project they had undertaken they claimed that the bookshop aimed to provide an alternative to the current book trade as it is owned by the authors themselves.

The Munich writers who first set up the venture were Fritz Arnold, Christoph Buggert, Tankred Dorst, Martin Gregor-Dellin, Günter Herbberger, Jürgen Kolbe, Michael Krüger, Peter Laemmle, Inge Poppe and Paul Wühr.

## Köln Stadt-Anzeiger

This Arno Schmidt, born in 1914, has already written his major work in the shape of *Zettel's Traum* (Bottom's Dream), a book that measures over eighteen by twelve inches, is three inches thick and weighs around twenty pounds. To read it you need a strong lectern. To read it to the end seems all but impossible. This Arno Schmidt has been awarded the much sought-after Goethe Prize and a cash award of fifty thousand Marks.

Schmidt has not left the immediate surroundings of his home in Bargfeld, near Celle, for some years now but friends of his claim that he had seriously thought of going to Frankfurt to attend the awarding ceremony. Unfortunately a stroke put an end to these plans. His wife will now travel to Frankfurt and read out his speech at a private ceremony in the Paulskirche.

It is hard to imagine Arno Schmidt as a holder of the Goethe Prize. He is well-known, indeed notorious for his thorough condemnation of the Classicists. Few of them stand the test of his rigorous judgment. Stifter certainly did not. As if to make up for this, he discovered Gustav Freytag and other authors ignored by literary history.

His approach is deliberately subjective. He does not think much of "objective" critics and literary scientists: "If I wish to know the value of a book I ask ten real writers who are as different as possible and not critics or literary historians." He therefore asks himself - and then other writers like Lessing, Grabbe, Heine and Tieck. But Goethe?

Like so many other writers, Arno Schmidt has publicly joined battle with Goethe. The literary boxing contest is an image he often uses. In his "radio essays" in which he clashes with his fellow-writers he fights against a large number of authors as if he were in a boxing ring. The rounds are counted and every one is preceded by a gong. Goethe does not emerge from this fight unscathed.

Schmidt accuses him of being a soulless automaton who managed to write about refugees in hexameters. His prose was more of a junk-box than a form of art, Schmidt claims and describes him as a 'primitive, as avuncular and as a know-all'.

Goethe's early work is the only important part of his production, Schmidt believes. Goethe went downhill after 1774, he claims, and became less passionate and committed. And Schmidt expects passion and commitment from an author.

Schmidt once wrote in an essay about Tieck that life and bivoucing have an unpleasant similarity with one another and also described Stifter's *Nachsommer* as the Magna Carta of escapism.

For him honesty is one of the marks of a great novelist. A writer must decide whether to be honest or a Classicist, he quips. He regards honest literature as a literature that tries to find artistic expression thematically, formally and linguistically for the conviction that the world and individual life is unstable.

This does not mean to say that Schmidt does not occasionally give a Classicist a salutary pat on the back. In his short story *Goethe und einer seiner Bewunderer* (Goethe and one of his admirers) he even takes Goethe's side.

Schmidt describes a conversation with him and at one point writes: "He inquired with a nod about the words uttered and was given information

unhesitatingly: when we genuflect together I am frank to suit the occasion."

This Goethe tale is one of his essays. Goethe is allowed to die from dead and comes to visit a writer by the name of Arno Schmidt who lives in Lüneburg Heath. Friendly words are exchanged, the two men lounge in Schmidt family's living room and chat.

Schmidt acts as a sort of guide. Goethe and is paid 66 Marks a day for services. They view the country together, Goethe asks this and that. Schmidt explains this and that. At the point of the story Goethe sits on Schmidt's lap and looks through a telescope. And people come to see. And people come to see. And people come to see.

The conversation turns at one point to literature and Goethe asks Schmidt: "he considers the greatest German writer of all times. Schmidt hesitates, says Wieland or Jean Paul but then says his reply on a piece of paper."

(Köln Stadt-Anzeiger, 25 August 1973)

## Authors set up their own independent bookshop

Writers selected by the board of the abc bookshop are asked to sign a contract and pay one thousand Marks, if need be in instalments, and the bookshop will in turn stock all the writer's books, provided they are available, and allow them to organise discussions or reading groups on the premises. Artists taking part in the scheme will be allowed to stage exhibitions.

The writer also receives a fee to be determined by the board of the bookshop. In addition the bookshop promises to publicise the works of its members with the help of the press, broadcasting or advertisements experienced in this line.

The author for his part must take part in theoretical and practical work by taking part in discussions and reading groups, helping draw up lists of recommended books in his own specialist sphere, suggesting topics for special sales weeks and, if need be, by selling books and personally attracting customers.

This programme will be expanded in future by setting up a mail-order service, establishing a chain of branches in other cities and starting a regular information service which could later publish its own literary and political periodical.

What do the largely liberal and left-wing partners expect from their

## Frankfurter Rundschau

capitalist venture? Inge Poppe wants nothing less than a socialist revolution in the existing literary world. Some publishing concerns have already tried to achieve this in the past with greater or lesser success.

But the modest aim of the venture is to reform the old-style bookshop. Authors will be granted more rights, they will be able to compete in the face of bestsellers and readers too will be able to gain a better overall view of the market and be able to decide what is important and what not.

Finally the organisers of the venture are banking on the fact that readers today are irritated by the size and varying quality of the market and are willing to place their trust in an enterprise giving them better service and information, especially as the names of the writers cooperating in the scheme should provide some guarantee that only works of adequate quality are on sale.

But this could prove the downfall of the abc bookshop if it does not flop for some other reason beforehand. Although

some 350 writers from both home and abroad have been invited to join the scheme the whole venture as seen so far appears to herald the revival of the English behaviour witnessed with Gruppe 47.

The only criterion employed in selecting authors to participate in the venture was practically the individual literary taste of the ten founder-members. There is a serious danger of the bookshop creating a new dictatorship - that of the fashionable young generation within modern German literature.

And what is to stop the perpetuation of business for themselves by buying a one-thousand-Mark share of the prize if it does indeed flourish and out all over the Federal Republic? Eventually is within the realm of possibility.

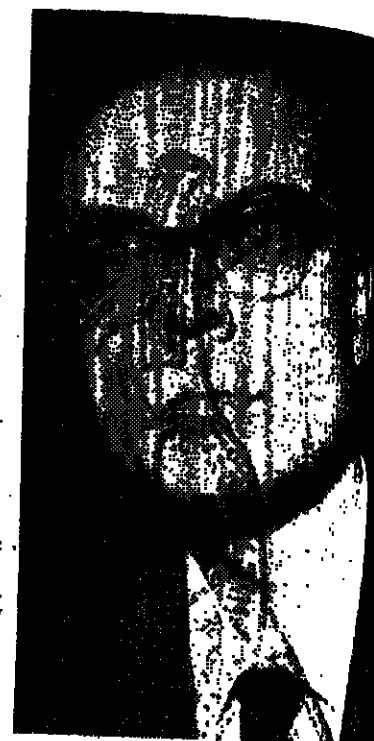
So far there has been no word about would-be applicants. If they would be decided on a single of hands. Cases of this type will be referred to a committee that will be set up. "But writers like Siegfried Palm will not be accepted," it is emphasised.

Munich's abc bookshop will open its doors on 1 October. The members are relying on one another, present system - they hope. Press, radio and television will give much attention on the venture. The experiment will be able to get off the ground. It deserves to.

(Frankfurter Rundschau, 28 August 1973)

## THE ARTS

## Otto Dix landscapes on show at Klihm Gallery



(Photo: Kat.loy)

## Stiddeutsche Zeitung

Justice can rarely be done to a painter by an artist by identifying him first and foremost with the content of his pictures. His point is clearly underlined by the exhibition on the theme of landscapes in paintings and drawings by Otto Dix, which is being held at the Klihm Gallery, Munich, until the end of September, and which covers a sixty-year period from 1909 to 1969.

Dix was regarded as an artist of *Neue Sachlichkeit* (Neo-functionalism) and one of the most pointed social critics among German artists of the 1920s. In recent years he has been somewhat lionized by the younger generation because of the critical attitude he adopted.

His work is prized for the supposed "realistic" critical depiction of mankind more than for its deeply penetrating sensitivity. One tends to forget that in fact it is the "style" that creates the impressive accents.

At the major Dix retrospective in Stuttgart two years ago the artist was recognised as a great expert with colouring, schooled in old-German painting and Manneristic ideas, who had developed his own colouring and style of painting.

Dix's beginnings were, from the point of view of colouring, strongly Expressionistic. His efforts to get to grips with spatial relations and "relief", so strongly influenced by Cubism, are generally more highly regarded than his more "Expressionistic" later work in the fifties and sixties.

The late works of Otto Dix (1891-1969) are restrained, as regards colouring. In many cases they are decidedly "picturesque", and in the abbreviation of form they are consciously two-dimensional. The later works tend to deny all knowledge of the "classical" Dix of the 1920s.

The clichéd idea of the Dix of the

twenties still overshadows the later works all too much. The differences between early and late works, which are marked in practically all artists, are particularly spectacular in Dix's case.

The landscapes, which do not yield that "critical" quality by virtue of which one normally has an easy means of access to Dix, do produce, on closer inspection, something of the "picturesque" which in this case is formally difficult to define. No social or literary parallels are helpful in this case.

Looking at a landscape by Dix one feels more alone than when viewing a landscape by a Romantic. There is loneliness, solitude, are not illusion in the case of Otto Dix.

There is nothing to enthuse about. There is no one in the picture with whom one can share the feeling of loneliness. A painting such as *Der Hohenkriehen im Hegau* (1934), which one would regard superficially perhaps as neo-Romantic functionalism and toss aside, can teach one a lesson. The still wilderness in midday haze is hidden behind the reproduction of the atmospheric and the light nuances of a strictly "abstract" formal structure, an almost geometrical abbreviation of the basic form of house, of trees (spheres), of vaulting and of rock formations.

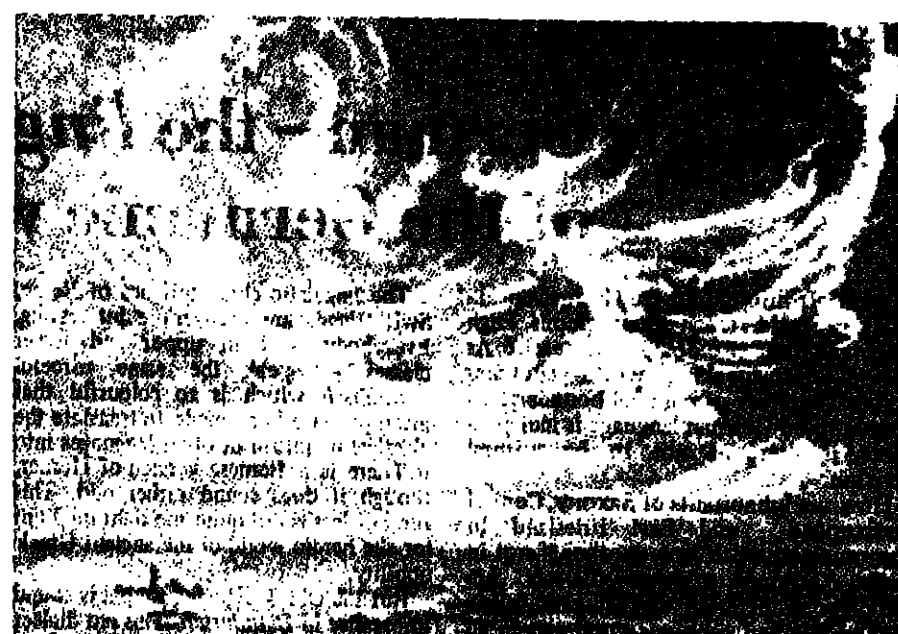
The formal basic substance of such a picture could effortlessly be reconstructed in a three-dimensional model. Light, in fact everything, which plays in the sphere of colouring and colour nuances, proves to be changeable and transient, as if it could dissolve at any time.

In *Aupatal im Riesengebirge* (1943) there is "snow", white paint drawn like a cap over the rocks with the wind blowing on one side. The effect of this cap becomes clearer the nearer one approaches to the picture.

On closer inspection one can see that such a picture operates on the same code as that large *Still Life* with an ox head, cauliflower, drapes and bunch of lilies that hangs in Klihm's study and which is long overdue for exhibition at a gallery.

Doris Schmidt

(Stiddeutsche Zeitung, 10 August 1973)



Otto Dix 'Windwolken'

(Photo: Kat.loy)

## Rare, rarely seen Bibles on show in Aschaffenburg

Aschaffenburg, to the right of the Rhine and part of the territory belonging to the archbishops ruling in Mainz as ecclesiastical princes up until the beginning of the nineteenth century, was chosen by them as their place of residence.

In their four-towered Renaissance palace the last of the Electors, Dalberg, watched the fall of the old empire and lived on to see Napoleon become the head of the Rhenish Alliance. Many art treasures were taken to Aschaffenburg by the electoral court, withdrawing in the face of the advancing French armies.

Among the most valuable of these treasures is a small but select library of early printed Bibles which were produced in Mainz where Gutenberg and his merchant patron Fust worked.

Along with four books from the collection in neighbouring Würzburg these fine works, examples of the earliest printing techniques, are now on exhibition at the Schlossmuseum in Aschaffenburg.

These works are normally kept in a safe place away from damaging daylight, and because of their fragile nature the Museum is reluctant to show them even to researchers. Now they are there for members of the general public to see, many of whom will have heard of a Gutenberg Bible, but will never have had the chance to see one at close quarters.

The most magnificent work is right at the beginning of this period of modern Biblical history. It was in 1454 that Gutenberg printed his first 42-line Bible. This is the world's first book, and

presumably the most valuable book in existence today. Of the 200 copies originally printed only 45 are known to be extant. As much as fifty years ago an auction of a Gutenberg Bible brought a bid of 200,000 dollars.

It is staggering to see how humbly Gutenberg bowed to the work of his predecessors, the calligraphers who had produced Bibles in the Middle Ages.

It was not till 1462 that he produced a completely new Bible with 48 lines with a mixed typeface of Gothic and Antique which made the book easier to read. This was a Bible that was to enable people to read the Scriptures and not just repeat texts during services.

At the time Luther was born the ninth bible in the German language (approximating to Middle High German) was published by Koberger in Nuremberg. It is illustrated by woodcuts, but these only illustrate the Old Testament and the Gospel according to John.

The woodcut artists at the end of the Middle Ages were still afraid to portray Jesus. Luther's Bibles form the high point, but not the conclusion of this exhibition. His text had already reached a wider public with a cut in format. Even though much of his lettering strikes us today as too complicated for easy reading it is easy to see a decisive change in that Luther did not just copy what had gone before but made changes of typeface.

Another interesting exhibit is a Bible for followers of the old Catholic Faith. It is by the Dominican Dietenberger, following the Latin text with far greater awe than Luther. It was printed by Jordan in Mainz.

The final chord of this exhibition is played in an almost inebriated fashion by Proschauer's Zurich Bible, completed in 1542. By this time there was no longer any shyness at printing pictures of Christ. The woodcuts of Christ are particularly impressive. The famous wood-carver Voght produced them in a studio specially put at his disposal for the purpose by the printer.

Specialists visiting this exhibition will savour special printings on show in two of the rooms. There is the first printed Bible in Hebrew characters and the Erasmus of Rotterdam Bible printed by the Humanist publisher Froben of Basel. This has the Latin text studiously reworked by the student confidently placed in the official Church printing house. Visitors to the exhibition cannot thumb through these books, but they are at least enough to bring home the character of this period and the changes that occurred.

(Stiddeutsche Zeitung, 23 August 1973)

## ORDER FORM

We hereby subscribe to THE GERMAN TRIBUNE until further notice at the following rates (postage included):

	Deutsche Marks	U.S. Dollars	Pounds Sterling
Six months	12.50	5.00	2.00
Twelve months	25.00	10.00	4.00

(Underline whatever applicable)

Messrs / Mr / Mrs / Miss

Name

Profession

Street

City

Country

Zip Code

Please return the completed order form to:  
THE GERMAN TRIBUNE - FRIEDRICH REINECKE VERLAG GMBH  
23 Schöne Aussicht, 2 Hamburg 78 - Federal Republic of Germany

(Die Welt, 8 August 1973)



## PHILOLOGY

# High German - the lingua franca of the Germanic world

Schools throughout the German-speaking world teach their pupils High German. What else could they teach? As the German-speaking world stretches across a number of national boundaries, a standardised German language is indispensable if there is not to be cultural division.

How are inhabitants of Saxony, Central Switzerland and East Friesland to communicate with one another if not in High German? There dialects are basically so different that it would take a highly-qualified scholar to understand all three.

If it were not for High German the inhabitants of these areas would have to agree to speak another language when they met. English might have to be their choice as it is one of the most commonly taught foreign languages in the German-speaking world.

But High German is today under attack from progressive educationalists and ministries in the Federal Republic. The reason is that only the urban upper classes speak High German. Children from the country or from the less-privileged sections of society are at a disadvantage.

There is a simple antidote, the reformers claim - the organisation of special courses for all pupils who find initial difficulties in getting used to High German.

But they are forgetting that for some time now all children have been subject to the literally round-the-clock influence of High German. Television and radio make them at least as much at home in High German as the inhabitants of a border area are with a second or even third language.

But, apart from that, it is by no means true that the upper classes always speak High German. Throughout South Germany, Switzerland and Austria even the upper classes speak the local dialect both at home and in society. This applies both to urban and rural areas.

That does not mean to say that there is less class consciousness in these areas. In many places the different classes can be differentiated by the varieties of one and the same dialect.

The Viennese dialect of the old Habsburg nobility - which was almost High German anyway - differed from the dialect of the ordinary man in the street and this too differed from the patois used in the Vienna underworld.

## Orthographic reform

Written German requires generally valid rules that are as simple as possible. Ernst Klett, head of the book trade's *Börsenverein*, writes in the latest edition of *Der Literat*.

Referring to proposals that nouns should be written with small letters instead of a capital, Klett stated that simplifications should not be made if they hinder general comprehension.

Klett recommends that a team of objective specialists should explore the whole field of linguistic reform according to a carefully drawn-up plan and compile a report on which decisions can be based. But, he said, the Federal states' education authorities should immediately take joint action by issuing a recommendation that the only rules to be put into effect in future will be those that are practical and easy to learn in view of their simplicity and which make reading easier without making writing more difficult.

(Neue Ruhr Zeitung, 1 August 1973)

The linguistic characteristics of Berne, Switzerland, are even more interesting. Everybody - both upper and lower classes - speak the same forceful *Bärndütsch* which is so colourful that attempts have been made to translate the classical literature of other languages into it. There is a Bernese version of Homer, though it does sound rather odd. This rural dialect is not quite the right medium for the heroic world of the ancient Greek nobility.

But the Old Testament prophets sound impressive in *Bärndütsch*. This old dialect is at least as good as Luther's German for expressing reprimands and harsh admonitions and clearly better than contemporary High German.

At one time there also used to be a patrician *Bärndütsch* which could be differentiated from the usual dialect by its strong French influence and above all through an extremely French-sounding pronunciation. While the normal citizen of Berne rolls his r like the Viennese or Slavs, the patricians used the guttural r of the French.

While on the subject, it may be of interest to mention the fatal consequences the pronunciation of the consonant r could have in the Siberian prison camps of the Stalinist era.

It is not only the French who pronounce their r gutturally - the Jews do too. And when the Eastern Jews spoke Yiddish as their mother tongue they would retain the guttural r in their pronunciation of Russian.

There was frequently a strong mood of anti-semitism among Russian and Ukrainian prisoners, especially the latter, and they would treat the pronunciation of the letter r as a test to see whether the speaker was an Aryan or non-Aryan and take appropriate action.

Very few people in the camps knew

The German used by the Germans often sounds clumsy," President Gustav Heinemann once complained. German-speakers are apparently becoming estranged linguistically, he claimed.

The legislature seems to coin a language of its own. The man in the street is hard put to understand the legal phraseology employed. "But everyone should be in a position to know what new laws involve," President Heinemann grumbles.

Dr Christa Jolsten has now promised to put some life into the dry phraseology commonly used. President Heinemann has recommended members of the Bundestag to consult the "editorial staff" to which Dr Jolsten, an expert in the German language, belongs. Many deputies did not even know that the Bundestag administration included an editorial staff ready to provide tips about what is good, clear German.

When looking for an editorial staff the administrators looked no further than an old house in Buschstrasse used by the Bundestag's Academic Service. It is from the first floor of this building that the editorial staff, now consisting of only one person - Dr Jolsten, fights against the stilted language sometimes employed in the many laws passed by the Bundestag.

Dr Jolsten explains why she now works alone: "Up to a short time ago the editorial staff consisted of three members. Besides myself, there was a historian, who has now retired, and a lawyer who was transferred." She hopes that the vacant posts will soon be filled.

The President's criticism came at just the right time for the editorial staff, which has been in existence since 1966,

that the North Germans also pronounce their r "semantically" and many good upstanding Nazis became the victim of this misunderstanding on the part of the prison camp mafia which, if they had known better, would have sympathised and collaborated with them.

Many of Berne's patricians incidentally were so class-conscious that they only used their version of the local dialect when speaking with others of their standing.

There is one old and distinguished resident of Berne who, when she speaks with her servants or starts to swear for some justifiable reason, immediately switches to the r of the normal population and a pure High German vocabulary.

There is a third local dialect in Berne - *Mattenenglisch*. The *Matte* (meadow) is a poor area of the city adjoining the river. The language of the dyers and tanners who once used to live there in their ramshackle huts was dubbed "English" as it was scarcely comprehensible to the German-speakers.

Further north the same type of jargon is referred to as *Kauderwelsch*. This is not a dialect that has developed naturally but a deliberate invention on the part of the Bernese boatmen on their journeys along the Aare and the Rhine to the sea.

From sheer boredom they standardised all the vowels and changed the order of consonants according to a specific system. To make things more difficult they took as their basis *Bärndütsch* and not High German.

This jargon also reached upper-class circles in Berne via the servants and the only "secret code" that the otherwise efficient German intelligence service was unable to crack during the last war was the language used in correspondence between the Bernese wives of two allied diplomats.

## Language of red tape attacked

Nobody now suggests allowing it to die a natural and unlamented death.

Dr Jolsten, an employee of the German Language Society, no longer needs to complain about lack of work. Every Bill lands on her desk, irrespective of whether it is of interest for the whole community, like the new Divorce Law Reform Bill, or whether, like the "Poultry Meat Hygiene Law", it is only likely to apply to a relatively small section of the population.

Dr Jolsten is currently trying to find a suitable substitute for the term *Unberührbarkeit* contained in the Poultry Meat Hygiene Law. None of the ministries involved in the formulation of the Bill and none of the eloquent politicians who discussed it in the Bundestag were able to coin a better definition for a regulation that merely states that the new law does not alter former regulations.

Dr Christa Jolsten does not employ the yardsticks of a Heinrich Böll or a Günter Grass when studying the Bills she is sent. She simply wants to make laws clearer, more comprehensible and shorter than the members of parliamentary committees have made them. She does not propose modifications for any passage that is to a certain extent acceptable.

But she defends the many civil servants, parliamentarians and specialists who make up the "legislature". "It is not always linguistic features that have to be corrected," she comments. "Sometimes it

The situation in Basle is just as odd. The normal dialect is Alemannic but the upper classes speak a version with extremely guttural French r and close vowels even when High German proper open sounds. The sounds *ö* and *u* pronounced *e* and - the only other way this occurs is thousand of kilometres further east where German clashes with the Slavonic languages.

People are despised socially if they are unable to master this extremely elegant and a little spiteful sounding dialect. Even the most eloquent High German speaker of rescue them from this fate.

Even Prince Otto von Habsburg, who looked down upon when he came to the Three Kings Hotel in Basle. And his attitude was not due solely to the fact that one of his forebears, Rudolf, once been a robber knight in the area, was reported to have raped some of the city's nuns.

There is at least one example: Germany of a dialect, in this case Low German, serving as a status symbol. It occurred among the Spanish Jews, Hamburg who had fled the Inquisition: their homeland.

For a long time they remained isolated and extremely aristocratic, and continued to speak Spanish, an Castilian dialect with Hebrew elements. They only gave it up gradually.

But in order to differentiate themselves from the less noble German and European Jews living in their surroundings they founded their synagogue in which sermons were conducted in Low German.

Despite all the disadvantages of a dialect, especially when first starting school, many areas and social groups proud of their dialect and would dream of giving it up in favour of High German if it was not absolutely necessary.

But it is not these people who need and justification of High German literature and communication between different parts of the German-speaking world. It is only the educational reformers in the Federal Republic who are mad enough to take this view.

Salcia Landman  
(Die Welt, 28 August 1973)

is only a question of changing punctuation or breaking up long, convoluted sentences."

Legal German causes her the least trouble. The phraseology of most laws concerned with the legal sector is clear and concise. "I can always tell from the first few paragraphs whether I am going to have trouble with a Bill," Dr Jolsten comments.

The editorial staff's proposals are of course binding. The linguistic amendments are submitted to the appropriate committee where it is usually accepted, though sometimes the improvements are rejected, frequently for reasons of political compromise. Committees prefer to adhere to the version thrashed out by politicians of different parties during long and tedious sessions.

Dr Christa Jolsten therefore welcomes the fact that civil servants in the ministries are tending to ask her advice when first drawing up their Bills. The language can then be improved upon before the Bill is submitted to the Cabinet and before the Cabinet submits it in printed form to the Bundestag.

The ministries that produce most Bills - the Ministry of the Interior, the Justice Ministry and the Ministry of Finance - are tending to consult the "editorial staff" more and more.

Officials - "the completely flesh-and-blood skeleton of correctly used words and correct grammar" as Dr Jolsten describes it - is on the retreat in Bonn.

During the past six months she has passed eighty Bills without being forced to make linguistic improvements.

Hans Willemsen  
(Hannoversche Allgemeine, 10 August 1973)

## MEDICINE

# Mannheim researchers probe mental strain on kidney machine patients

## DER TAGESSPIEGEL

Any patient who has to be attached to an artificial kidney for ten hours or three times a week suffers from more than the physical consequences of illness and the caution with which he must eat and drink.

His mental and social situation is also extraordinarily complex. His survival depends on a machine unless he is one of the lucky exceptions who receive the kidney of a donor.

Biomedical techniques have made a giant stride forwards in recent years and organs other than the kidney will probably be replaced by machines in the near future.

But relatively little is known about the mental implications of this medical advance which benefits patients physiologically. A research team in Mannheim headed by Dr Manfred Strauch now plans to conduct a systematic investigation into this sphere.

The success of any medical treatment depends to a decisive degree on whether mental and social factors are recognised and given due attention. Even the relationship between doctor and patient has its problems in this respect, especially as medical training is based mainly on natural science.

The relationship between a patient and a machine poses even greater difficulties. The heart pacemaker - the classical example of a life-saving technical aid - is relatively harmless in this respect as it is fitted into the patient's body.

But some items of life-saving equip-

ment cannot be fitted inside the patient's body. One example is the artificial kidney used at regular intervals to cleanse a patient's blood when his own kidneys do not operate properly.

Some ten thousand persons in the Federal Republic depend on a kidney machine. Every year there are thirty to forty new patients per million inhabitants with an average survival expectancy of five years. But only a certain proportion can be treated in dialysis centres. Many patients have to use apparatus of this type in their own home.

All 150 or so patients included in the dialysis programme of the Federal states of Baden-Württemberg and Rhineland Palatinate from 1 July 1973 and 30 June 1974 will be interviewed three times during the course of the next two years.

The Mannheim research team will also interview the patients' families and hospital staff in order to examine the influence of psychological and sociological factors on the success of dialysis treatment.

The disproportionately large amount of strain resulting in patients dependent on kidney machines affects all facets of human existence. Perhaps the most serious strain is caused by the permanent threat of death.

If he wishes to survive, the patient is extremely dependent both on the kidney machine and the people who operate it - the doctors, nurses, technicians or, when used in the home, members of the family.

"This dependency makes it considerably more difficult for patients to express their aggressive tendencies and thereby encourages the emergence of abnormal reactions," the researchers claim.

There are a number of other factors as well. Most patients find that their sexual functions decline. The cause has not yet been fully explained. It could be for psychological reasons or because of chemical changes in the blood when it is cleansed by the kidney machine.

Despite dialysis treatment the basic complaint - the decline in the natural functions of the kidney - still has a generally adverse effect on vitality.

Because of this and the long hours of treatment necessary - between twenty and thirty hours a week - kidney patients are rarely able to return to their former jobs full-time, if at all. Social activities are also cut drastically and this affects the family as well.

Psychiatrists regard dialysis patients as particular risks for all these reasons. Kidney patients often display behavioural disorders such as depression, sometimes with suicidal tendencies, an unwillingness to follow the strict diet prescribed, and a desire to break off dialysis treatment with the fatal consequences this could have.

Little conclusive evidence is known about the factors influencing the success or

failure of treatment. Observations have been made, reports have been compiled and psychological examinations have been conducted. But the outcome is never more than hypothesis. The groups of patients covered are either too small or too random for there to be accurate statistics.

Only the examination of all patients within a specific geographical area - in this case the two Federal states of Baden-Württemberg and the Rhineland Palatinate - can be considered as scientifically accurate. Only then can generally valid conclusions be drawn.

The researchers hope to answer a whole series of questions during their methodically strict survey programme. The success of kidney machine treatment can then be appraised more accurately so that doctors will have better yardsticks on which to base their actions.

Important conclusions will also be drawn for the organisation and operation of dialysis centres as regards special staff training, the cooperation of psychiatrists and social workers and the consultation of patients and their families.

## Hanover group

An interest group for kidney and dialysis patients was recently established in Hanover as a step in this direction.

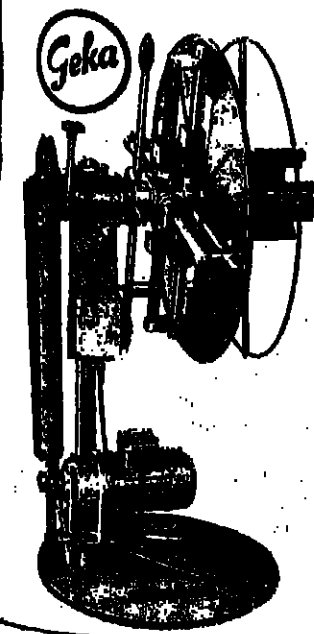
One of the scientifically most interesting aspects of the Mannheim survey is the development of standardised measuring equipment which can be used in similar surveys elsewhere.

The findings of the survey - to be published in about five years' time should also provide important information about the relationship between the kidney patient and the machine to which he is attached. Georg Harms Altmeppen  
(Der Tagespiegel, 24 August 1973)

We export suitings, shirtings, jersey and upholstery, printed piece goods.

Please contact:  
**GUSTAV BURMESTER**  
Hamburg 1, Moendeburgstr. 11  
W.-Germany  
Textile-Exporter since 1912

Automatic motor-driven  
winding-up and unreeling  
Hasps  
vertical and horizontal  
type for up to 20 tons coil weight  
**Geb. Kemmerich**  
Maschinenfabrik  
D-5952 Attendorn - P.O. Box 250  
Telephone 4011 - Telex: 0874720



OPEL  
MERCEDES  
PEUGEOT  
and other  
European  
models

ask the specialists  
all vehicles  
brand new or  
second hand

**GEORG H. LÜHRS**  
P.O. BOX 500012  
D-2 Hamburg 50  
Phone: (041) 5231613  
Fed. Rep. of Germany

**VAN'S  
LORRIES  
BUSES**

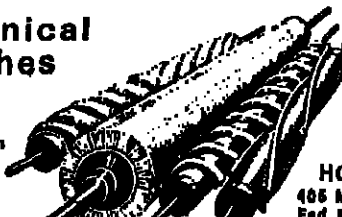
**Spare Parts and Accessories  
for Textile Machines**

Spinning  
Weaving  
Finishing  
Knitting

**OVEREX**  
Horst Schütz  
Rohsen 58  
D - 2000 Hamburg 1  
Tel. 32 48 24 Telex 02-181141

**Technical  
brushes**

for all  
purposes  
made from  
a variety  
of  
materials



Specialists  
for brushes  
and  
rotter-brushes  
for all  
industrial uses

**HOUBEN & CO.**  
406 Moenchengladbach  
Fed. Rep. of Germany

## High-speed braiding machines

for elastic and inelastic  
cords and healds.

All numbers of lace  
bobbins up to 130 mm  
length of stitch.

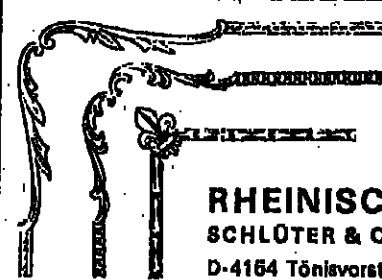
With and without drives

Cable braiding machines.



**Wilhelm Köster**

Inh. K. Merschjohann  
56 Wuppertal 2, Wartburgstr. 22  
West-Germany



**DECORATIONS**  
with Wooden Mouldings and Plastic Ornaments - see our  
**COLLECTION ROYAL**

**RHEINISCHE ZIERLEISTENFABRIK**  
SCHLÖTER & CO.  
D-4164 Tönisvorst 2, P.O. Box 30 - Tel. 021 58/7229 - Telex 0853418

## OUR WORLD

# Prison governess acts to stop young convicts becoming old lags

Frankfurter Allgemeine

She was, a few years ago, the first woman to head a penal institute for men. Recently Elisabeth Harre became head of the Blockland Juvenile Prison in Bremen.

As head of the men's prison at Berlin-Plötzensee she was responsible for the welfare of 465 male convicts of all ages. And she carried out the job with such unorthodox methods that her name became known all over the Federal Republic.

Today she is responsible for 250 youngsters between 14 and 21 who have come into conflict with the law.

Her methods are to extend her sphere of interest well beyond the prison walls rather than becoming introverted and concerning herself exclusively with prison life. She concerns herself with the lives and fates of people in the world outside rather than just the plight of the boys "inside".

Elisabeth Harre, from a family of theologians, is a fully qualified lawyer and thus knows all the factors concerning the basics of rehabilitation and the causes of recidivism.

Time and again the media come out with theoretical explanations of the causes of persistent offences and the problems of rehabilitation. But with very few exceptions the public at large knows - and cares - little about convicted offenders. Elisabeth Harre has an argument at the ready that can shake even the most couldn't-care-less honest citizens. She says that the shortcomings and errors in the penal system and badly programmed rehabilitation have to be paid for dearly - and the money comes from the taxpayer's pocket.

Mrs Harre, 46, a *Regierungsdirktorin*, is naturally concentrating her efforts at present on the problems of juvenile crime and punishment.

Bremen Senator Wolfgang Kahrs, who is responsible for the prison service, has promised penal reform. So Elisabeth Harre can count on support from his quarter.

Her main concern at the moment is to bring about the projected "group treatment" of young offenders. But Elisabeth Harre has to contend with the fact that the young people in Blockland are facing sentences of between six months and ten years. The ten-year sentences are the maximum allowed for young offenders and reveal that some of the inmates of Blockland are there for capital murder.

For this reason 150 of the young convicts are in a special security block with heavy guards and single cells. The others, Mrs Harre explains, live as if they were in a boarding school. There are no high fences and barbed wire, just hedges and ditches.

The prison governess is all in favour of this. She says that this gives a greater feeling of freedom, so that there are fewer complexes to be faced when the time comes for an offender to be released and rehabilitated.

In the security block too Mrs Harre wants to modify the penal system at Blockland. She said: "How can boys cope with enforced inactivity in single cells?" she rhetorically asked. And she is angered at the kind of work young offenders have been given to do in their cells, because she feels it is pointless and mind-num-

bing, and could be highly dangerous for a young person.

For this reason Elisabeth Harre wants to give even serious offenders the chance to do communal works with fellow inmates in a large common room. Many of the convicts are of high intelligence - they and others are to be given an opportunity to learn a trade or academic subject. From years of experience Elisabeth Harre knows this is one way to cut the risk of recidivism and prevent young offenders becoming old lags.

As for the less gifted prisoners her main concern is that they should not develop an inferiority complex, or if they have one that it should be eradicated. She wants to give them jobs within their capabilities so that their sense of self-confidence is strengthened.

One essential is that prison work should be paid at union rates so that prisoners can support their family and charitable works benefitting those who have suffered from their crimes. Furthermore union pay for prison work would mean that convicts had "a starter" when they were released. Without this, as Mrs Harre knows, the need for ready cash often drives even those determined to go straight back to their criminal ways.

## Guardianship system

The practised or planned measures in Bremen and other Federal states need something else, to complement them, however. This consists in far greater contact between the young prisoner and his home as well as the outside world.

Mrs Harre is a champion of the cause of bringing the public to prisons. She wants to introduce the system of guardianships for those youngsters who come from broken homes.

In practical terms this would mean that every juvenile offender would be visited once or twice a week in the last year of his term of imprisonment. Of course the work of his guardians would have to be intensified after he was released. Elisabeth Harre says that for her charges the weekends are often the loneliest time of all.

## Statistics Office outlines plight of ageing Cinderellas

Single women, whether confirmed bachelor-girls, widows or divorcees, are a fringe group in a prosperous society in a so-called emancipated age, according to the Federal Statistics Office in Wiesbaden.

What is more, unattached women of all kinds are for the most part - according to monthly income, earning potential and possession of status and wealth symbols such as cars, washing machines, cameras and freezers - decided Cinderellas in a society that has experienced an economic miracle, but not for them.

The most depressing figure discovered by the Statistics Office in its study of the situation of solo women was that on average women in this country who have no regular escort have an income of no more than 641 Marks a month.

This miserable sum is less than half the average calculated for the normal household in the Federal Republic. Figures

One of Elisabeth Harre's wildest dreams is a home especially for released juvenile delinquents who have no home of their own, and she has even thought of running a "marriage bureau for young convicts". This she says would be a wonderful vocation for dedicated women with a great sense of responsibility such as nurses and social welfare workers, "not fifteen year-old girls who act out of curiosity, however."

The job of the prison would then be to check each individual case carefully, both from the point of view of the prisoner in question and the guardian. If the results of the investigation were positive Mrs Harre says she would allow the young girls or women to meet their ward in his cell. They would be able to talk without being observed. In special cases Mrs Harre would be prepared to parole young offenders so that they could go and meet their guardian outside the prison. But she said: "If there is a danger of the convict's falling in love with his guardian we would have to think of something else."

One unusual idea at first glance is to recruit police officers as guardians for young offenders. Elisabeth Harre is most keen to put an end to the old idea that there are two sides, "cops and robbers".

In Bremen the possibility is being weighed up of extending to adult prisoners a transitional system between the traditional "doing time" and far-reaching freedom within and outside prison. Steps will be taken in this direction in the very near future, we hear from Justice Senator Wolfgang Kahrs' office.

Elisabeth Harre says from her experience that every juvenile prisoner should be put on a free footing three months before his actual date of release to enable him to make the transition between incarceration and freedom.

Already it is common practice to transfer prisoners to open prisons nine months before their sentence expires, and this should become the normal practice, Mrs Harre believes.

She remembers from her Berlin days that those who were allowed out before their sentence expired returned to crime

up six per cent and only nine per cent remains for a rainy day.

According to the official statistics these women, who are close to the bread line, on average have to spend thirty per cent of their income on foodstuffs and eighteen per cent on rents.

Although the Statistics Office was not able to say what proportion of the women came under which group it is known that a large percentage are widowed. Population experts say the even 28 years after the War this group largely be put down to the ravages of 1939-45.

As far as age is concerned about half the women living alone in this country are over 65. Another forty per cent are 50 to 65 and less than twelve per cent under fifty. The average age of single women in this country is 63.

Where social standing is concerned 75 per cent are pensioned. Just one per cent are in unskilled work and less than three per cent are "career girls" running a business or otherwise independent.

Renate Zeit  
(Bremer Nachrichten, 18 August 1973)



Elisabeth Harre

in only 35 per cent of cases. This is lower than the normal proportion - to seventy per cent.

Another idea that Mrs Harre approaches is the setting up of a special house outside the prison for the use of "trustees", as been done in Berlin. She is not in favour of the system whereby prisoners work in a hotel, going out to work during the daytime and returning to the prison at night.

Another constructive point she makes is that the "screws" should not be there to open and shut cell doors, but should take an active part in a rehabilitation programme for prisoners. It has been noted that young prisoners in particular have shown an interest in this kind of work.

Mrs Harre plans that even in security block at Bremen-Blockland doors of cells should not be bolted. The hard nuts among young offenders should be given the opportunity to talk each other, she feels. She says that the practice of locking cell doors is ended the horrific screaming so typical of prison life.

Elisabeth Harre works on the plan that the benefits of a freer penal system will be felt when convicts are let out into the wide world again. But she is not about liberalisation of prisons: "We must take into account that the door is open for abuse by prisoners of their freedom."

Wolfgang Heyn  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 28 August 1973)

## SPORT

# Faustball bids for greater international popularity

DIE WELT

In his "Italian Journey" Goethe described the game as follows: "The opposing players tried to hit the ball back and it is knocked from one side to the other until someone misses it and it comes to rest on the ground. The most attractive poses worthy of being reproduced in marble materialised in the process."

The game to which Goethe is referring is an eighteenth-century precursor of what is known now in the German-speaking world as Faustball, or flatball, a distant cousin of the better-known volleyball.

Goethe came across his game in 1786 in Verona, where it was most popular, particularly among the nobility, and drew large crowds of spectators. "There will have been four or five thousand spectators, though there was not a representative of the fair sex among them."

Faustball today is an also-ran, regardless of the fact that the national championships are shortly to be held in Flensburg, where Altona, Hamburg, the reigning champions, will be defending their title.

This is not so much a matter of course as it might be. According to the statistics Faustball is the third most-popular team game in this country, following hard on the heels of football and handball and ahead of the Olympic disciplines basketball and volleyball.

Yet despite the statistics the general

public still reckon Faustball to be a game for elderly gentlemen who still manage to dodder about a little. The name conjures visions of Turnvater Jahn, the venerable nineteenth-century gentleman who inaugurated gymnastics and physical jerks for the masses.

Faustball players do not boast a national association of their own (although there is, of course, an international body). In this country they remain a sub-section of the Gymnastics Association.

Faustball owes this unflattering image to a factor that ought really to meet with the approval of supporters of the keep-fit wave. It can be played competitively until a ripe old age. National championships are held in four age groups, the oldest of which is the over-fifties!

Yet Faustball remains a serious competitive discipline for both men and women, as is evidenced by a further statistic. Tests have indicated that the ball can be hit across the rope that spans the pitch two metres above the ground at speeds of up to 105 kilometres per hour, or 65 mph.

By way of comparison, the most powerful volleyball stroke is incapable of coaxing speeds of more than 72

kilometres per hour (forty mph) out of the ball, and even handball's Hansi Schmidt of Gummorsbach has never exceeded 112 kilometres per hour (seventy mph) with one of his renowned smash hits. The pitch is fifty metres long and twenty metres wide and divided across the middle by a rope that corresponds in position to, say, a tennis net. Faustball is played by teams of five, so you can imagine the acrobatics in which backs can be involved when the ball travels at speeds of this kind.

Faustball is trying to improve its international status too. There are world championships, European Cup competitions involving the respective national champions. All three titles are currently held by this country.

As far away as South America Continental championships are held, though this alas does not necessarily



(Photo: Hontmiller)

mean that there is worldwide interest in the game. The Christian names of the Brazilians who won the South American championship title in Santiago de Chile in 1971 may have been Carlos Henrique, Marcos Antonio and the like, but their surnames - Hexel, Heck, Schuch and Engel - have an all too familiar ring for German ears.

Hans Clüver

(Die Welt, 1 September 1973)

## SECOND HAND AND NEW CARS, TRUCKS, BUSES

In excellent condition Mercedes and Peugeot mainly and other German and foreign brands workshop equipment - small aeroplanes

## STELLING & WAGNER

D-2 Hamburg 33, P.O. Box 366, Fed. Rep. of Germany  
Tel.: 02-174233 stwa d  
Phone: 61 42 41 cables: Stellingwagen Hamburg

- Specialized suppliers for genuine + replacement spare parts for German cars and trucks
- Complete engines and engine units
- Speciality: Waterpumps, VW-Crankshafts, connecting rods
- Garage and Service Station equipment
- For your requirements of french vehicle parts and truck parts please contact us or directly our associated

Office in Paris: C.O.F.F.I.M.A., 3, Rue L'Olive Paris 18  
206-20-42, Telex 68121 COMOTO  
**HERMES EXPORT KG**  
Hamburg-Schnefeld, P.O. Box 1146  
Telephone (0411) 830 70 21, Telex 02 11267 helco d

## Schmidt's PINE NUTRIENT

Keeps firs and spruces green Special salt for preventing conifers turning brown owing to trace element deficiencies.

- Pine nutrient supplies to the soil the deficient nutrients and thus enhances the growth of the roots and improves nutrient absorption.
- Pine nutrient promotes growth, produces longer annual shoots, and the casting of needles is prevented.
- Pine nutrient increases the resistance towards infestation by animal pests and fungus diseases.

Manufacturer and distributor:  
W. Schmidt • D-4048 Büttgen • Bahnstr. 9 • W. Germany

## STAIRCASES

hand-operated and fully automatic  
Attic Stairs  
of wood, aluminium, steel tube  
Flat-Roof Ladder Staircases



**WILH. HENKE KG**  
Factory of Attic Stairs  
P.O. Box 24  
D-4991 Alswede  
W. Germany  
Phone: (05743) 211  
Telex No. 09 7240  
henke-d

Leaflets: Technical documentation

## We supply all kinds of FOOD-SPECIALITIES

Also:  
Machines, Apparatuses, Metal- and Hardware, Pharmaceuticals, -bases, -essences, -oils, -compounds, perfume oils, Electrical Household Equipment

**ERNST H. BUSCH**  
D-2 Hamburg 36 - Grosse Bleichen 31  
Phone 34 44 55 - Cables: Pharmatrade

## FLORIST-WIRE

white or blue annealed, green-lacquered, any desired thickness and length.  
fil coupé, recuit blanc ou bleu, laqué vert n'importe quelle dimension.



## FERN PINS

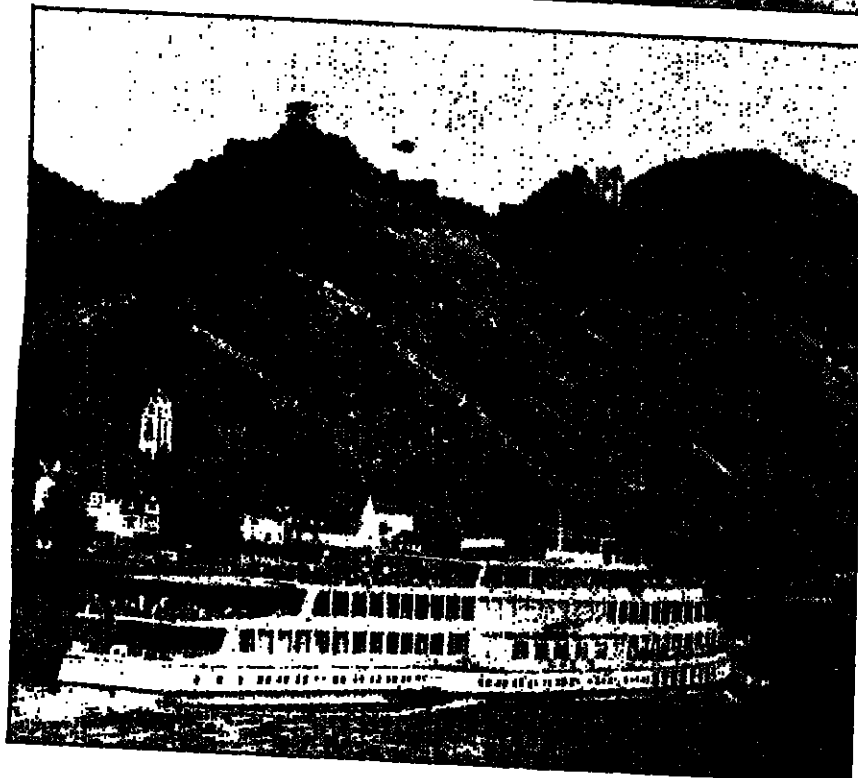
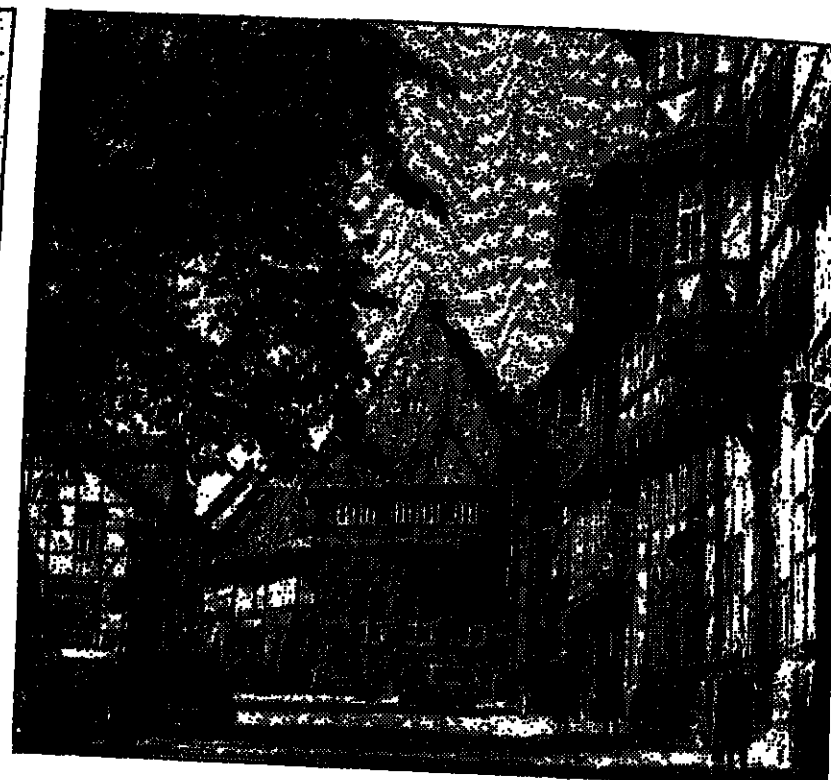
cavaliers brevetés



Specified inquiries requested:  
**Aug. Peddinghaus**  
P.O. Box 447  
D-5870 Hemer/Westf.  
Fed. Rep. of Germany



## There are many good reasons for a holiday in Germany



What springs to mind when the names West Berlin and the Federal Republic of Germany are mentioned? Streamlined cars and perfect traffic systems, production lines in factories. Great names in the worlds of art, literature and music?

Of course, but one also thinks of the joy in living, of celebrated places and castles, of pulsating city life and the romantic half-timbered houses in sleepy towns, of strolling through secluded forests alone, of invigorating river trips, of adventure and relaxation from the seashores to the mountains.

Whoever you are - whether you travel light or heavy, whether you

are an explorer or an aesthete interested in serious art or bikinis, romanticist or realist - Germany is happy to welcome you. One does not always realise that a holiday in Germany need not be

expensive. Whether he wants to spend 20 DM or 100 DM a day, the holiday maker can be accommodated here. See you soon in the Federal Republic of Germany!

### Holidays in Germany:


Deutsche Zentrale für Tourismus  
D 6 Frankfurt/M., Beethovenstr. 69

I would like to get to know the Federal Republic of Germany. Please, send me your general brochure.

Name:

Address:

(Please use block letters)

 There is unending variety and welcoming hospitality in the Federal Republic of Germany

# The German Tribune

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

C 20725 C

Hamburg, 27 September 1973  
Fifth Year - No. 598 - By air

## Western security still depends on partnership with US

### Kieler Nachrichten

The power struggle between President Nixon and Congress could have dramatic repercussions for Europe were the phase-out plans of Senator Mike Mansfield accepted by the House of Representatives.

As in the case of Congress's refusal to allocate further funds for the bombing of Cambodia the US Congress could well, in fifteen months' time, enforce a partial withdrawal from Europe, contrary to all common sense and merely in the course of a power struggle with the White House. That would be the gravest foreign policy setback suffered by an American President since Congress vetoed Woodrow Wilson's League of Nations in 1920.

It has already struck observers on this side of the Atlantic that both the United States and the Soviet Union are currently pressing for a swift conclusion to the European security conference, albeit a conclusion characterised by impressive announcements that are hardly worth the paper they are printed on because they are as unspecific as possible on greater freedom of travel, information and ideas in Europe.

Washington would like to see the security conference come to a swift conclusion because MBFR talks are unlikely to reach a successful conclusion beforehand.

Congress may yet force Mr Nixon to pull US forces out of Europe, but the speed up the pace of their political and

military integration. This is development that the Kremlin is intent on forestalling at all costs.

In the wake of the Copenhagen summit of Common Market Foreign Ministers not everything would appear to have gone according to Moscow's schedule. The alarming prospects from the direction of Washington are proving a wholesome shock. As at the European security conference, the Common Market countries are to adopt a joint economic and political approach in dealings with the United States.

Insofar as the economic community is concerned there will be no exception to this rule. In respect of politics - foreign affairs, that is - it will apply only when a joint viewpoint has been formulated.

As regards the European security conference and forthcoming negotiations with the United States French Foreign Minister Michel Jobert even consented to the Brussels Common Market Commission, for which General de Gaulle had nothing but disdain, speaking on Europe's behalf in the context of issues for which it is responsible.

Such matters of protocol and more particularly the entire conduct of a joint foreign policy towards the United States have in the past completely snared up the Common Market, rendering a uniform approach impossible.

One of the tenets of the emerging Common Foreign Policy towards the USA is that monetary and trade talks on the one hand and the redistribution of defence burdens in Europe on the other are two completely distinct issues.

The United States maintains that the two are interlinked and at America's Nato headquarters near Brussels the distinction drawn by the Common Market Foreign Ministers in Copenhagen has met with little enthusiasm.

Here too there is an attendant risk of America pulling its troops out. The threat at least may serve to bring recalcitrant Europeans to reason, it has been argued.



### Emperor's visit

Emperor Haile Selassie of Ethiopia with President Gustav Heinemann in Bonn on 12 September. The Emperor was on a private visit to the Federal Republic. (Photo: dpa)

This twofold shock from Washington brings about a change in the entire situation. There is a graver risk than ever of America effecting a partial troops withdrawal from Europe, and Western Europe is accordingly coming increasingly to realise that a defence structure of its own, interlinked with that of the United States via Nato, has become indispensable. It has become a particularly pressing "must" since the Nixon-Brezhnev accords on the prevention of nuclear warfare, which have given rise to doubts as to the validity of America's commitment to come to Europe's assistance. These doubts assuredly exist in Western Europe; what is probably more important is that they also exist in Moscow.

Political streamlining of the Common Market with the distant prospect of a common security policy will enable all concerned to progress from the phase of tricks and allegations to a bona fide clarification of transatlantic ties and an exchange of views between the Eastern Bloc on the one hand and a united Western Europe (rather than a conglomerate) on the other.

The aims of these exchanges must be partnership rather than rivalry with the United States and security for Western Europe in order to reduce the risks attendant on courageous detente moves.

Hermann Bohle

(Kieler Nachrichten, 15 September 1973)

### IN THIS ISSUE

FOREIGN AFFAIRS  
Whitehall and Bonn pressure Paris page 2

BASIC LAW  
A look back to 1 September 1948 page 4

THE ECONOMY  
Helmut Schmidt tightens his purse-strings page 7

THEATRE  
Schiller's *Jungfrau* staged in Hamburg page 11

President would prefer to negotiate last-minute counter-concessions on the part of the Soviet Union instead.

The superpowers might almost be hand in glove. The Russians appear to be willing to "concede" a thinning-out of Soviet troops in Czechoslovakia, which may well have been reinforced with this mentality in mind.

Moscow would like to relieve the shock of a unilateral American pull-out would unfavourably give Western Europe. The Soviet Union is motivated not by fearfulness but by anxiety lest the shock divide the Common Market countries to

Western hopes of the outcome of the second phase of the European security conference, transferred from Helsinki to Geneva, are by no means exaggerated. There is less need to review these hopes than to clarify the targets the West will wish to aim at in Geneva.

The first, though in no way most important point is to ensure that the right security proposals are tabled. There must be no reinterpretation of human rights and the principles of international law as embodied in the UN Charter.

Also, in this country's interest, no decisions must be reached that close loopholes deliberately left open by Bonn in the course of *Ospolotik* negotiations in recent years.

The main item on the conference agenda is the conflict over the direction detente policy is intended to take and the kind of change it is hoped to bring about.

The West does not need to change. An open society represents no handicap to the development of civilisation and

## West piously hopes USSR will become more open

technology. The West need not shake off shackles and does not stand in the way of its own future.

The West does not need to trade with the East, either. In every aspect of cooperation the Eastern European governments are the would-be takers and the Western countries are the givers.

There is no compelling reason why the Western countries should oblige, unless, that is, they would thereby be consolidating peace and doing so to their own advantage.

Whether Moscow likes the idea or not, Western countries harbour an ineradicable prejudice that they would feel safer in Europe if men such as Sakharov and

Solzhenitsyn in the Soviet Union were able to speak and travel as freely as we are able to in our own countries.

The West, then, would like the Soviet Union to grow more open towards alternative views, not necessarily Western in origin, and this preference may lay it open to charges of intervention. But there is nothing to stop people in the West persisting in calling on their governments to ensure that East-West cooperation benefits their counterparts in Eastern Europe.

Cooperation must on no account be allowed to become an economic and technological support campaign for countries that continue to lay the groundwork of their own backwardness by oppressing the intellectuals and suppressing individual freedom and, moreover, to aim at extending their form of government to others. This is the crux of the entire security conference. (Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 17 September 1973)

## FOREIGN AFFAIRS

## Whitehall and Bonn pressure Paris

Frankfurter Rundschau

Only a week before the Copenhagen conference of Common Market Foreign Ministers the indications were that its outcome might prove even more depressing than that of the previous gathering on 23 July.

Paris appeared still to be unwilling to lay the groundwork for agreement within the European Community on an urgently needed joint approach towards the United States.

With a week to go to Copenhagen it was stated in Paris that Foreign Minister Michel Jobert would be flying with President Pompidou to Peking rather than attending the Common Market conference in the Danish capital.

In the event this was not what happened. Diplomats from this country and Britain commented on the change in plan laconically but significantly that "we have, of course, engaged in extremely serious discussion with Paris."

On the basis of several drafts the Foreign Ministers roughed out a solemn declaration that, in the expectation of word-for-word thrashing with Washington, could be considered as the groundwork for a joint declaration of intent by the two major economic powers, the nine-member European Community and the United States, on the occasion of President Nixon's forthcoming visit to Europe.

Ever since Dr Kissinger's April declaration it has been apparent that the US government for domestic reasons needs a written statement of renewed transatlantic ties in order to counteract the trend towards isolationism.

Some such document, Dr Kissinger maintains, is the only promising means of upholding America's defence commitments in Europe and maintaining the balance between Washington and Moscow in the detente dialogue.

From the start it was likewise clear that there would be difficulties on this side of the Atlantic. America's defence commitments in Europe have run up against difficulties in the form of economic competition between Washington and the Common Market on trade, monetary and fuel and power matters.

Only eight of the thirteen European member-countries of Nato belong to the Common Market, and of the nine Common Market countries Ireland is not a member of Nato and France continues to play its own special role and no doubt relishes the prospect of being able to tell the Americans yet again that they cannot boss Europe around.

Realising full well that the current international trade and monetary talks threaten to undermine the defence links of friendship and alliance commitments between Western Europe and the United States, most Common Market governments and other Nato States have chosen to set great store by the symbolism of President Nixon's visit, averting the worst

It is much regretted that in issue 597 we reproduced on page 2 an article with the headline 'New tensions between Peking and Moscow' which was signed Robert G. Kaiser but which should have been attributed to Los Angeles Times/Washington Post News Service. We apologise for this error.

by means of specific talks between heads of State.

In July France agreed without undue difficulty to cooperate with the rest of Nato in drafting a joint declaration on security and peace policy, yet at the 23 July conference of Common Market Foreign Ministers M. Jobert insisted on first defining what he was pleased to call the European identity before condescending to join in a declaration on political and economic relations.

This country's Walter Scheel had gazed Dr Kissinger's call for a new Atlantic Charter, talking derisively in terms of the contemporary "need" for political theory, but together with the other Common Market Foreign Ministers willingly agreed to the French demand.

This time at Copenhagen the philosophical draft definition of the European Community agreed by the political departments of the respective Foreign Ministries was ready and on the agenda, — a golden bridge the French Foreign Minister could cross in the direction of further declarations without jeopardising France's prestige.

Britain's Sir Alec Douglas-Home talked in enthusiastic terms of a historic occasion. This, he said, was the first time the Nine had defined joint bilateral foreign policy towards a great power.

It remains to be seen whether this success will enable the Common Market Council of Ministers to scale domestic hurdles in connection with monetary, welfare and regional policies in the weeks to come.

There seems, however, to be little doubt that Bonn and Whitehall have made it clear that there will be setbacks within the Community from which France will suffer unless Paris agrees on a joint approach towards Washington.

Erich Hauser  
(Frankfurter Rundschau, 12 September 1973)

## President Pompidou in Peking

President Pompidou's state visit to China comes at the crossroads of a number of important developments for both Europe and the world at large.

General de Gaulle was unable to take up an invitation to visit China, but in the shape of M. Pompidou, his successor, Peking has unrolled the red carpet to welcome the representative of a country that paved the way for China's return to the international scene.

France was the first Western European country to establish full diplomatic relations with Peking in 1964, and for the Chinese M. Pompidou evidently still represents a policy of independence that has much in common with their own.

President Pompidou is the first visitor from the West to compare notes with the Chinese leaders following the consolidation accomplished at the tenth congress of the Chinese Communist Party.

He will doubtless hear at first hand — from Chairman Mao — China's misgivings, not to say fears, in respect of the rapprochement between Washington and Moscow that has been accelerated this year.

The Chinese will have expressed their approval of Western European endeavours to transcend economic integration in the direction of political and military self-reliance. China would seem to have nothing but praise for France's and Europe's aim of gaining greater independence of the two superpowers.

For M. Pompidou this part of his talks with the Chinese leaders will prove useful when, at a subsequent press conference, he launches a European initiative designed, or so it is expected in Paris, to rescue the

European Communities from present trough of misunderstanding and involvement in a quagmire of details.

M. Pompidou already seems assured of gain in international prestige, but President will first have to disengage treacherous diplomatic obstacles. Moscow is already bombarding Paris with covert warnings such as a harsh criticism of China's policy towards Europe in a recent *Izvestia* article.

President Pompidou's *Outpost* limited in scope to the same extent as Western Europe's prospective policy and defence policy activity. Both the Chinese leaders are sceptical of the prospects of detente, though motives differ.

As far as France is concerned agreement with China on major international issues relating to Europe or the Third World may be an interim prospect, but for the foreseeable future Peking will not be able to lend Paris more than moral support.

There is not a hope of a volte-face, alliances or anything of that sort. Europe, Paris and its partners continue to come to terms with the Soviet Union, regardless how slowly how slowly detente progresses.

Interestingly enough, M. Pompidou not taken up the Chinese offer of a visit to Inner Mongolia, where China's defence precautions against attack from the West are most in evidence. That would mean an occasioned unnecessary visit, since on the other hand M. Pompidou continues to espouse the principle of European detente policy.

Hans Barts  
(Stuttgarter Nachrichten, 11 September 1973)

## What next in Chile?

The military take-over in Chile, coming as it did almost exactly at mid-term in Dr Allende's six-year Presidency, cannot be said to have come as a bolt out of the blue.

For some time the storm clouds had been gathering over the head of the first radical socialist regime ever to emerge from free elections. The resignation a few weeks beforehand of Allende's personal friend Carlos Prats as C-in-C of the armed forces was generally felt to herald an inevitable trial of strength between the popular front regime and the armed forces.

No one doubted for a moment that the army, the navy and the air force, despite their tradition of strict loyalty to the constitutionally elected government, would not stand by idly for very much longer whilst the country wallowed in the morass of creeping civil war.

In his final Cabinet reshuffle President Allende may have persuaded a number of generals to take on Ministerial appointments but this gesture remained insufficient to avert the clash.

If anything has come as a surprise it is the unusual precision and efficiency, not to say resolute harshness, with which the armed intervention was launched.

The putsch generals evidently realised that they needed to score swift and thoroughgoing successes once they had taken the decision to stage a coup. Any hesitation and any attempt to solve the country's problems by means of negotiation or compromise would have entailed running the risk of a far more involved and bloodier clash along the lines of the Spanish civil war.

This, and this alone, accounts for the

ruthlessness with which the generals set about their business, bombarding and storming the Presidential palace, aerially bombing the few radio transmitters still in the hands of the government and refusing Dr Allende the cease-fire he had requested even after he had promised to resign.

At the time of writing it looks as though the putsch has been a complete success. For weeks everyone in Chile had been talking in terms of the forthcoming putsch. The Trades Union Congress and the national executive of the Popular Front movement had sounded the alarm, putting the workers on action stations and arming their militias feverishly and to the teeth. Yet there does not appear to have been much in the way of effective resistance to the military take-over.

This is not, of course, to say that the promised return to normal will be swift and painless. In Uruguay, for instance, the entire army supported President Bordaberry's coup but the trade union response was nonetheless a general strike lasting several weeks.

Chile's working-class organisations are far better organised and more militant than their Uruguayan counterparts and can unquestionably be expected to resort to similar stratagems. The industrial belt round Santiago, the main bastion of extremist support, has had time enough to prepare for the present eventuality.

In the long term, moreover, the suicide of President Allende will not only provide extremist factions on the fringe of the left-wing alliance with a martyr figure; it will also give them a substantial boost once the initial shock is over and done with.

The junta may already be promising return to constitutional government, assuring the workers that there will be substantial changes in their position. It will be able to keep these well-to-do but honest and honest promises if it grows more rigorous repression.

To undertake national reconciliation in circumstances such as these calls for almost superhuman skill and a degree of self-control that is none too easy to preserve in a tense and embittered atmosphere.

Should the experiment prove a failure, the victory that has appeared so surprisingly easy of achievement may turn out to be a Pyrrhic victory indeed, the demise not only of Chile's experiment in socialism but also of one of the functioning democracies in Latin America.

Fritz Rene Allermann  
(Kleiner Nachrichten, 13 September 1973)

## The German Tribune

Publisher: Friedrich Reinecke, Editor: Otto Heinz, Editor: Alexander Jäger, English language sub-editor: Geoffrey Papp, Distribution Manager: Georgine von Papp, Advertising Manager: Peter Beckmann, Friedrich Reinecke Verlag GmbH, 23, Europa-Aussicht, Hamburg 78, Tel.: 2 26 51-700, 02 14 53, Bonn bureau: Konrad Kauderich, 65 Adenauerallee, 65, Bonn, Tel.: 28 61 51-1, fax 08 86360.

Advertising rates: list No. 10 - Annual subscription DM 25. Printed by Köggers, Buch und Verlagsgesellschaft, Hamburg-Blankenese. Distributed in USA by: MASS MAILINGS, Inc. 540 West 57th Street, New York, N.Y. 10011.

All articles which THE GERMAN TRIBUNE republish are published in cooperation with the Federal Republic of Germany. They are complete translations of the original text. The GERMAN TRIBUNE also publishes a column 'Review and Supplement' articles from German periodicals.

In all correspondence please quote your subscription number which appears on the left of the first page of each issue.

## POLITICS

## CDU leadership should hold back until after Hamburg

## STUTTGARTER NACHRICHTEN

Following the election of Helmut Kohl to the chairmanship of the CDU it is to be expected that the personnel changes in the party would be over and the CDU with its new leader would be able to get on with the burning questions of domestic policy.

It was not so much that the CDU lacked personalities as an alternative to the government coalition, but far more that it lacked practical ideas. Various points of view within the "union" parties were allowed to come to the surface and therefore there was no political statement made that could have been taken as clear party policy.

The undoubted capabilities of Rainer Barzel when it came to coordination were not sufficient to produce a clear CDU political line. It would be unjust to accuse Helmut Kohl for failing to bring his party to form a clear political alternative to the government. He is entangled up to his eyebrows and he cannot clear the backlog overnight.

But it is essential that he give an unequivocal lead to the party to show it the way to, and at, the conference in November to decide party policies.

Nothing would be more destructive to the CDU than for it to allow its delegates to rip each other to shreds at the Hamburg conference. For this reason it is necessary for Helmut Kohl to do his utmost to the full to make sure that the national party conference goes its way.

CDU delegates elected him party chairman with an overwhelming majority. They knew well before the election what political outlook Kohl supported. For this reason they must back up their decision on practical matters when it comes to the vote.

On the other hand this major vote of confidence gives the new CDU Chairman the chance to set the points in the direction he wants to go before the Hamburg conference gets started.

The SPD committee in Bonn has been occupied with the question of the controversial approval expressed by the Young Socialists for the wildcat strikes in the metalworking industries. The roots of the conflict came from Bavaria.

The Munich SPD, provoked and provocative as few other party groups in the Federal Republic, has discovered a new and meaty bone of contention. Suddenly moved by criticisms and warnings from Bonn it has been discussing this matter with the same ruthless zeal as it has in the past local government affairs, personnel problems and the question of the imperative mandate.

The Munich group has been discussing the "hot autumn" and its basic significance for society and socialism in the full glare of publicity.

The subjects for party conferences which will be creating more and more heat kicked up by 14,000 comrades in Munich now that the holidays are over clearly the direction in which the new bones of contention are heading.

Label and the left section want to discuss price rises and the wages battle with young trade unionists — they treat their union officials with a fair degree of mistrust. And at the next conference of

Has he done this already? The attitude taken by Kohl at internal party discussions so far seems to have been rather hesitant. Kohl allowed his General Secretary Kurt Biedenkopf to announce the party's plans for worker participation in management, which had not been agreed by the deputy CDU chairman, Hans Katzer. And when Biedenkopf was in the public eye Kohl left him alone.

And the statements made by CDU treasurer Walther Leisler-Kiep on foreign policy seemed to have been made on a fairly free footing. This has once again given rise to the impression that the CDU is not unified and this impression is still quite correct.

Helmut Kohl has promised the government that he will not things up for them this autumn. But what fuel will he use if various groups within the party announce supply problems?

Helmut Kohl should avoid strutting around uttering fine-sounding words since he has a reputation as a realistic politician to defend. And if he has gauged the situation in his party realistically he must

## Brandt lashes out at Jusos

Willy Brandt must have felt the choler rising in him long before he allowed it to explode. But explode it did at the public expression of solidarity by the Young Socialists for the wildcat strikes in the metalworking industries.

Unable to contain his anger at the young in the SPD any longer Brandt retorted that the *Juso* resolution was "detrimental to the Social Democrat Party and a blow struck at the solidarity the party had declared towards the unions."

In truth the *Jusos* reneged on their pledge of solidarity to the SPD and the unions long ago, with regard to domestic and foreign policies alike.

Anyone who did not realise this was informed of it in no uncertain terms by *Juso* Chairman Johann Strasser in his speech in Erlangen at the end of June.

The aim of the Young Socialists, he

admit that the CDU will only be able to present its policies convincingly when the Hamburg conference is over. So a hot autumn is not on the cards — at most there will be a hot winter.

The CDU is incapable of taking much action before the Hamburg party conference. And the Christian Democrats should avoid trying to paper over this lack of freedom with insubstantial attacks on the government, however prone to attack the government may be.

Such tactics would be too obvious. The new CDU leadership must for a start develop an alternative policy and have this confirmed by the party conference before it launches an attack against the government.

Till this time leading CDU/CSU politicians must rein themselves in. It only causes confusion if Hermann Höcherl, Gerhard Stoltenberg, Franz Josef Strauss and Karl-Heinz Narjes present different answers to the same questions.

In this context it must be said that the potential rivalry already beginning to make itself felt between Chairman Helmut Kohl and floor leader Karl Carstens can only damage the CDU/CSU.

Next year each should have the first chance to prove his specific capabilities without treading on the toes of the other. Then by 1975 it should be clear which of them can set up in opposition to Willy Brandt with some prospects of success.

Werner Bollmann  
(Stuttgarter Nachrichten, 10 September 1973)

declared, was not greater social justice gradually achieved, not a fair day's pay for a fair day's work obtained slowly and painfully and often insufficiently by means of autonomous collective bargaining between unions and employers, but the complete nationalisation of the means of production via radical legislation.

SPD member of the Bundestag Rudolf Kaffka warned the party Chairman of the threatening alternative several weeks ago. He said: "It is better for this party to have only 700,000 members but the sympathy of fifty per cent of the electorate than a million members and the votes of only thirty per cent."

At long last, it seems, the SPD has got down to discussing the most important question facing it — how it views itself.

(Die Zeit, 7. September 1973)

## Munich SPD - party firebrands

the Young Socialists a question up for discussion will be: how can we Young Socialists support workers in the claims they are making this autumn?

Where social welfare policies are concerned basic ideas in the Bavarian section of the SPD have already created a major conflict. Back in July the Federal state committee under Hans Jochen Vogel created a stir at the Bavarian *Juso* conference in Erlangen criticising the demand for "the systematic encouragement of a spontaneous downing of tools" and underlining the fact that the unions have the sole right to represent workers in labour and wages disputes.

This directive did not meet with unqualified approval. Veteran Munich Socialist Rolf Reventlov (who dropped his aristocratic title long ago) set himself up as spokesman for the leftist opposition in *Sozialdemokrat* the official publication of the Bavarian SPD, which has veered somewhat to the left.

He recommended that as Social Democrats they should not as a matter of principle champion spontaneous withdrawal of labour, which usually arose from certain serious causes within firms, but they should certainly not deem such wildcat strikes as an attack on the democratic system. Otherwise Britain would not be deemed a democratic State.

He added that such strikes sometimes broke out because trade unions were not doing their job properly. This was particularly true in the case of migrant workers.

Jack Rübnekamp of the civil service union (ÖTV) pitched into the battle. He called those comrades who had started this discussion as being "mange wolves in sheep's clothing". They should not be allowed to let their ideas infiltrate into the unions.

Willi Rothe, chairman of the Trades Union Confederation (DGB) embarked on an exchange of letters with economics professor Marius Nikolaidis, a *Juso* sympathizer in West Berlin. The latter finally refused to continue the discussion because in the end he regarded Rothe's accusations ("a manifest attempt to weaken the freedom of free unions") as having reactionary overtones.

Karl Stankiewicz  
(Stuttgarter Nachrichten, 10 September 1973)

## Berlin SPD cracks down on its own left wing

The leadership of the SPD in Berlin has issued a statement in connection with the elections to the Berlin party executive, due to take place before the end of the year, with a stern warning to the left-wing minority.

The party members have been exhorted to vote to make sure that the candidates elected are those whose political image and actions clearly correspond with the basic ideas of social democracy.

This is particularly important, since the delegates putting up for election in Berlin will later be potential candidates for the Berlin elections to the house of representatives in the spring of 1975 and thus will virtually determine the path to be taken by social democracy in Berlin for the rest of this decade.

In this appeal, signed by the Berlin Chairman Klaus Schütz as well as his deputies Kurt Neubauer and Klaus Riebschläger, it is stressed that the examples of internal party strife that have afflicted the SPD in Munich and Frankfurt are on no account to be repeated in Berlin.

The first point of which doubt is cast is the continuation of the "concentration of forces" introduced two and a half years ago in the Berlin SPD.

This attempt, Schütz and his deputies maintain, to use participation of the left wing minority in the responsibility of leadership to prevent friction and further the aim of joint purposeful cooperation has only helped the party in certain key positions, but has not proved successful in other sectors.

This refers to the intensification of conflict on lower party echelons which has led to continually increasing vexation, not only of the party's right wing, but also the broad mass of the moderate centre.

For a continuation of the concentration of forces, the appeal stresses, it is first necessary for the participation of leading representatives of the left to take part in the responsibility of leadership, leading to a breakdown of the group thinking of a number of members, who still think of themselves today as a special part of the party.

These groups have tried to divide up the members of the Social Democrat Party into Social Democrats and Socialists and thereby got off the track of joint ideas and action.

"All tendencies to create a party within the party will be sternly opposed by us." One will "not permit the SPD to become a party that no longer deserves to bear this name."

The Berlin SPD executives are appealing therefore to the broad mass of the party to vote for delegates who will maintain the integrity of the party as a popular party, instead of striving to become a narrowly based class party.

The Social Democrats in Berlin intend to take up the challenge of the unions to become a free representative body of the working classes and to recognise and support their precedence in all matters of labour and wages.

Thus it is incompatible with these aims for sections of the party to weaken trades unions by industrial action supported by radical groups. The decision taken by the SPD party-political conference in Hamburg on the proposal with regard to extremists by the premises is approved by the Berlin SPD within the framework of Basic Law. Thus it is not possible to favour the employment of applicants in the civil service who will be politically active for the overthrow of this basic order.

Renate Marbach  
(Kleiner Nachrichten, 12 September 1973)



Twenty-five years ago on 1 September 1948 the Parliamentary Council met in Bonn for its first session. The Provincial Assemblies and Houses of Burgesses of the eleven states and Free Cities in the American, British and French occupation zones had elected 86 delegates to draw up a constitution - Basic Law - for a federated system in the free part of Germany.

The many-coloured splendour of late gladioli and the sombre tones of Johann Sebastian Bach's Third Suite in D Major filled the courtyard of Bonn's Alexander König Museum on Wednesday 1 September 1948.

A simple ceremony at noon marked the establishment of the Parliamentary Council of the eleven German states and Free Cities in the American, British and French zones of occupation.

The flags of these German states - formed by the Western Allies - flew above the Alexander König Museum as the 65 delegates elected by the Provincial Assemblies and Houses of Burgesses met to draw up a constitution for a federation in the free part of Germany twenty-five years ago.

1 September 1948 was the last day of the time limit that the three Western military governors General Clay (USA), General Robertson (Britain) and General Koenig (France) had set the West German premiers and governing mayors for the establishment of a constitutive assembly. The Parliamentary Council's preliminary history was short, stormy, complicated and at times almost agonising for the German ministers.

The anti-Hitler coalition between the Western democracies and the communist Soviet Union had disintegrated and all attempts to set up a uniform economic administration within the boundaries of the German Reich of 31 December 1937 had failed when the six-power London Conference gave the go-ahead for the establishment of a West German State covering the three Western zones.

The heads of the German states were asked to summon a constitutive assembly. The Americans thought rather naively that a West German federation could be pieced together while the French wanted at most a loose umbrella organisation for the various states whereby the individual states would always be more powerful than the central executive.

At the time in question the states of Bavaria, Württemberg-Baden, Hessen and Bremen were in the American zone of occupation, North Rhine-Westphalia, Lower Saxony, Schleswig-Holstein and Hamburg in the British zone and the artificially created units of South Baden, the Rhineland Palatinate and Württemberg-Hohenzollern in the French.

The premiers of these states, irrespective of whether they belonged to the Christian Democrats, Social Democrats or Free Democrats, had little time to consider whether the creation of a West German State would cement the division between Germans in the Western zones and those in the Soviet Zone.

One of the objects of creating a democratic Federal Republic out of the Western zones was to increase the Germans' sovereignty, which has been restricted since the end of World War Two. But the extent to which they were to be restored and the aims of Western policy were uncertain. At that time Marshal Sokolovski, the Russian military commander, had just pulled out of the Allied Control Council in Berlin, the Russians had sabotaged the work of the four-power command in the city and the Soviet Zone was being turned into a communist satellite with the help of the Socialist Unity Party, the product of the forced merger between the Communist Party and the Social Democrats.

In the Western zones on the other hand the currency reform had helped the economy start on the right road to recovery. The Germans wanted more powers and on a higher plane than

## BASIC LAW

# A look back to 1 September 1948

Provincial Assembly level or on the economic administration of the Bizon.

The Allied military governors hastened things along in the Frankfurt Recommendations issued in the spring of 1948. The blockade of West Berlin following the West German currency reform in the summer of 1948 revealed the unreliability of the enemies of German liberty.

Ever since 1942 Stalin had been fond of saying that the Hitler came and went but the German people and the German State always remained. It now became clear that it was only a communist Germany he was referring to.

The heads of the Federal states who attended the Prime Ministers Conference in Koblenz from 8 to 10 July 1948 still tended to take dilatory action even though they were prepared to approve an extension of Germany's sovereign rights.

The convocation of a national constitutive assembly - a favourite idea of the Americans - appeared impossible in view of the position of Berlin and the East German states under Soviet rule. The Allies were strictly opposed to including West Berlin in any West German State. West Berlin's representatives were to act in a merely consultative capacity.

General Lucius Dübignon Clay, the American military governor who shouldered the main burden in fighting the Russian blockade of West Berlin, was extremely indignant at the German attitude. He did not understand how difficult it was for them to decide on establishing a partial political entity, especially in view of the prevailing feeling that German unity should be preserved at all costs.

The final decision was not taken until the second Prime Ministers Conference at Niederwald near Rüdesheim on 21 and 22 July 1948. Ernst Reuter, the mayor of Berlin and the chief defender of the city's freedom, supplied the main impetus.

He proposed creating the nucleus of the

German State in partnership with the anti-Soviet Western powers. This nucleus would regain its sovereignty step by step.

Reuter believed that this State would gradually exert a magnetic attraction and suggested that the East German states then under Russian rule should be allowed entry at a later date.

Reuter was a Social Democrat. Two other Social Democrats, Carlo Schmid, Württemberg-Hohenzollern's Minister of Justice, and Hinrich Köpf, Lower Saxony's premier, did not think along the same lines. Instead of stressing the State and power politics, they proposed that the restoration of sovereignty should result through the elementary power of the people themselves.

Reuter's views corresponded with those of the head of the North Rhine-Westphalian CDU and former Mayor of Cologne Konrad Adenauer who was soon to play a leading role in the struggle over the reorganisation of Germany.

At Niederwald it was decided to set up a commission of constitutional experts to do the preparatory work. The commission met at Herrenchiemsee from 10 to 23 August.

In view of the pressure of time it was decided not to have direct elections to the constitutive assembly. Delegates would instead be elected by the Provincial Assemblies and Houses of Burgesses of the various states. Each state was allowed one representative for every 750,000 electors.

The Parliamentary Council thus consisted of 27 CDU/CSU deputies, 27 Social Democrats, five representatives of the liberal parties (FDP and Deutsche Volkspartei), two from the Catholic Centre, two Communists and two members of the conservative Deutsche Partei (Niedersächsische Landespartei). Berlin sent five delegates to act in a consultative capacity.

In his memoirs Konrad Adenauer stressed that the conference in Herrenchiemsee and the sessions of the Parliamentary Council were governed by the desire to learn from the mistakes of the Weimar Republic.

The President of the proposed "Federal Republic of Germany" was no longer to enjoy the same strong position as Reichspräsident from 1919 to 1933. Federal Chancellor and his Cabinet were to be protected from arbitrary votes of no-confidence.

The basic principles were to be the right of national self-determination, preservation of the continuity of the German Reich, the demand for a unitary Germany and the maintenance of basic rights of liberty, equality and ownership.

It was decided not to have a federal constitution but a system of Basic Law that would cease to have effect on the day Germany was reunited.

It was also decided that the Parliamentary Council should not be put forward in an FDP document as "A Free Church in a Free State."

The two large Churches have reacted with a storm of indignation. The Catholic bishops have called the document a provocation, the *Rheinische Merkur* dubbed its authors "latter-day Jacobins" and the head of the Evangelical Church Chancellery claimed that their action was part of a massive campaign against Basic Law. Even if the Free Democrats turned to the relationship between Church and State in the Federal Republic at the completely wrong time in view of the far more pressing internal problems on their agenda, the reaction on the part of the Churches gave the document the relevance it was supposed to lack.

The contents of the document drawn up by a party commission under the chairmanship of Lieselotte Funcke, the Bundestag Vice-President and a member of the Evangelical Church Synod, are, with very few exceptions, derived from the matter-of-course though up to now unfulfilled demand that the State should remain neutral as regards religious beliefs and the religious communities that hold them.

Many Christians of both denominations agree with this point of view and have long done so. But the official Churches defend their antiquated privileges with the grim tenacity of a business magnate. There is no real reason today why the Catholic Church and the various regional Evangelical Churches should still be

Walter Göttsche  
(Die Welt, 3 September 1973)

## RELIGIOUS AFFAIRS

# FDP calls for a separation of Church and State

DIE ZEIT

Political demands are often only justified by the reactions caused among those persons or bodies they affect. This has rarely been seen more clearly than in the case of the fourteen points put forward in an FDP document on "A Free Church in a Free State."

The two large Churches have reacted with a storm of indignation. The Catholic bishops have called the document a provocation, the *Rheinische Merkur* dubbed its authors "latter-day Jacobins" and the head of the Evangelical Church Chancellery claimed that their action was part of a massive campaign against Basic Law. Even if the Free Democrats turned to the relationship between Church and State in the Federal Republic at the completely wrong time in view of the far more pressing internal problems on their agenda, the reaction on the part of the Churches gave the document the relevance it was supposed to lack.

The contents of the document drawn up by a party commission under the chairmanship of Lieselotte Funcke, the Bundestag Vice-President and a member of the Evangelical Church Synod, are, with very few exceptions, derived from the matter-of-course though up to now unfulfilled demand that the State should remain neutral as regards religious beliefs and the religious communities that hold them.

Many Christians of both denominations agree with this point of view and have long done so. But the official Churches defend their antiquated privileges with the grim tenacity of a business magnate. There is no real reason today why the Catholic Church and the various regional Evangelical Churches should still be

administered along the lines of publicly-owned corporations. The Churches like to refer to the formative processes of history by means of explanation, though without stating the historical reason for their ties with the State.

The FDP document comes straight to the point on this matter: "As the State used the Churches to preserve the existing social system and prevent human rights from invading State power, the Churches were allowed to retain their privileges as far as these were compatible with the interests of the State."

Who can seriously deny this explanation of the one-time link between Church and State? Protestant theologians have accused the FDP of making an ideology of common sense but they failed to notice that they were idealising history contrary to all common sense or the real state of affairs.

If the Churches were stripped of their sovereign status they would be unable to retain their most important privilege - their practice of raising their membership fees, sometimes by force, via the tax authorities in the form of Church Tax.

If the Churches were forced to raise this money by its own methods, it would face a serious drop in revenue and important Church activities in the charity and welfare sectors would be jeopardised.

But a State subsidy would be a possible way out of this situation as far as the Church's idealistic and helpful work in the non-religious sector is concerned - and doubtless a fairer solution than granting the Church the right to organise a tax of its own via the State authorities.

The policy of giving private institutions priority over those of the State in the medical and welfare sectors need not be scrapped during the changeover, despite what the Free Democrats demand.

The Churches should not find it too difficult to dispense with crucifixes at schools and courts of law, with the oath on the Bible and compulsory religious education and accept the transfer of their schools to the State.

At any rate, they will not be prepared to face such a devastating defeat as they did years ago when they claimed the right to raise Church Tax on joint-stock companies and the atheist husbands of Christian women. The Churches have a chance of providing an example of Christian virtue and tolerance by voluntarily surrendering the last relics of their antiquated authority.

Hans Schuler  
(Die Zeit, 7 September 1973)

# FDP document attacks Church establishment

An FDP special committee headed by Lieselotte Funcke, Bundestag Vice-President and a member of the Evangelical Church Synod, has demanded tough measures to ensure the complete separation of Church and State.

The committee has drawn up a document entitled "A Free Church in a Free State - The Relationship between Church and State" which has now been submitted to the FDP's Federal executive. FDP headquarters in Bonn believe that a number of changes will have to be made before the document can be issued as official policy.

The special committee classified its demands into fourteen sections:

1. State influence on appointments to Church offices must end. The bishops' oaths of loyalty to Basic Law must be scrapped. The regional organisation of the Churches requires no State intervention.

2. The Churches should lose their status as publicly-owned corporations. A new "association law" must be drawn up taking into account the importance of associations and their public activities. The Churches could be covered by this law.

3. Church membership should require a personal declaration of entry. This declaration could be withdrawn at the age of fourteen or over. Current procedure whereby people wishing to leave the Church have to announce their intention to State authorities must be scrapped.

4. Employers or organisations should no longer be entitled to inquire about a person's religious affiliations.

5. Church Tax should be abolished and the Churches forced to organise their own scheme of raising charges for membership.

6. Sections of Basic Law contravening the liberal principle of religious and ideological neutrality must be amended.

7. Treaties and concordats existing with the Churches should be scrapped.

8. The Churches' historical claims on the State should lapse. There must also be an end to the special privileges accorded to Churches and religious communities as regards tax and finance.

9. Education, health and welfare are public responsibilities. The State must

ensure that there is an adequate number of ideologically neutral institutions that anyone can attend. The right of independent bodies to operate in these sectors must not be violated but they must not be given priority.

10. Comprehensive schooling should become the rule. Religious instruction should not be included on the syllabus but be the responsibility of religious communities instead.

11. The committee was unable to agree on regulations governing theology at universities and colleges of further education. One proposal was to convert faculties of theology into departments of religious science where the bases, substance and effectivity of religion could be studied and researched without having to make allowances for any legal ties with a religious community. The Churches should be allowed to set up their own educational establishments.

12. The religious communities themselves should be responsible for the religious facilities offered within State institutions such as the armed forces, the Federal Border Guard and prisons.

13. The clergy and theology students should no longer be able to claim exemption from military service.

14. The Churches' right to state their case on television and radio by organising their own programmes should be scaled down to that enjoyed by other important social groups.

The Free Democrats claim in explanation to these points that religious or ideological affiliations - or the lack of them - should not lead to any advantages or disadvantages.

"The State must therefore take a neutral stance on questions of religion and ideology and must not single out individuals or groups by granting them rights or privileges or conversely by interfering in their activities," they rule.

The FDP does not want to restrict the Churches' freedom. "We are far more concerned about ending the legal and administrative links between the Church on the one hand and the State on the other and the resulting fusion of State and religious authority," they explain.

(Hannoversche Allgemeine, 24 August 1973)

# The first happy day since 1933, Adenauer said

Christoph Seeborn of the Deutsche Partei (179 times), Carlo Schmid (176 times), Renner, a Communist, (132 times), Menzel, a Social Democrat, (132 times), Susterhenn, a Christian Democrat, (91 times) and Theodor Heuss of the FDP (71 times). Adenauer (CDU) spoke on only sixteen occasions.

There were frequent arguments between the two largest parties and a number of crises involving the military governor. "We shall long have to chew on the many bitter problems the occupying powers has set us," Susterhenn, the Rhineland Palatinate's Minister of Justice and Education, said at the time.

The two Communists Reimann and Renner called seven times for the dissolution of the Parliamentary Council. When the Council was to put its signature to Basic Law, Renner shouted: "I refuse to accept the division of Germany." The CDU delegates also rejected Basic Law.

There were no line-sounding speeches made when the oath of allegiance was sworn and the document signed. The 53 members of the SPD, CDU and FDP voted for Basic Law. The Centre (represented by Brockmann and Frau Wessel), the Deutsche Partei (Seeborn and Heile) and the Communists (Reimann and Renner) voted against its acceptance as did the CSU members.

Four months later Seeborn was appointed Minister of Transport and in the odd position of having to swear an oath of allegiance to Basic Law then every four years although he had originally rejected it.

The populace too had certain ideas what the new constitution should contain. The Parliamentary Council received thirty thousand letters concerning parental rights. The "German Bishops' Male Welfare Organisation" demanded that regulations for a Sunday should be written into Basic Law.

A total of 353 letters dealt with the question of what flag should represent the Federal Republic. Fifteen people wrote to the Council about the National Anthem. Five wanted the old German lullaby and the black, white and red of the old imperial era. One demanded the organisation of a "military force", another the recognition of the sacrosanct nature of an officer's honour.

Whenever they had to discuss how to make people accept Bonn as the new capital, Adenauer liked to retire with his colleague Wandersleb to the Red Roof of the Educational Academy where the Parliamentary Council met.

Journalists had twenty telephone lines to contact their newspapers. Three occupying powers were represented by officers in civilian dress. The final vote was taken on 9 May 1949.

According to the minutes, Adenauer described that day as the first happy day since 1933.

Walter Henkel  
(Hannoversche Allgemeine, 1 September 1973)

# Cardinal Julius Döpfner - a vignette

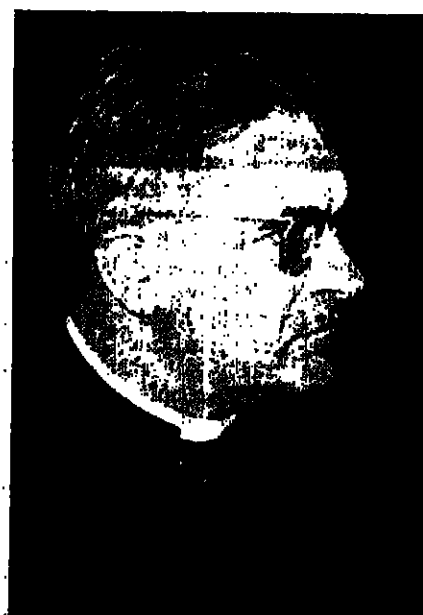
Cardinal Julius Döpfner, the Archbishop of Munich and Freising and head of the Episcopal Conference, celebrated his sixtieth birthday on 26 August. Döpfner was born in Hausen, near Kissingen, and grew up in Würzburg where he passed his school-leaving examinations in 1933.

After studying in Würzburg for six months he was sent to the Germanicum in Rome, an institute famous for turning out bishops. He was ordained in October 1939 and graduated with a thesis on Cardinal Newman.

Döpfner was appointed Bishop of Würzburg in August 1948 and thus became the youngest bishop in Europe. His militant attitude attracted attention and religious controversy was the result.

When he became Bishop of Berlin eight and a half years later in January 1957 he caused a stir by admitting that the Catholics had learned from Protestant theologians a good deal that they would not be prepared to abandon.

This change of attitude towards the Protestants continued in the following years. After being appointed Cardinal in



Cardinal Döpfner  
(Photo: Archiv/Bundesbildstelle)

1958 - once again he was the youngest - he worked together with the Protestant Bishop Dibelius and later pleaded for a reunification of beliefs.

The Cardinal's term of office in Berlin was difficult. The East Berlin authorities refused him permission to enter the German Democratic Republic where most of his diocese lay. However he was able to cross freely to East Berlin until the Wall was built in 1961. Despite his request to remain in Berlin, the Pope appointed Döpfner Archbishop of Munich and Freising in July 1961.

Döpfner played a key role at the Second Vatican Council as one of the four chairmen. He was considered a member of the progressive wing of the council but when he returned home he was met by the same accusation as other bishops. He was attacked for being progressive in Rome and conservative in his own diocese.

Döpfner succeeded Cardinal Frings of Cologne as head of the Fulda Episcopal Conference in December 1965. It is largely due to his initiative that a

consolidated Episcopal Conference arose for the whole of the Federal Republic.

The Cardinal is often forced to employ all his powers of negotiation and persuasion in order to reconcile the largely conservative bishops of the north and the south and their more progressive colleagues in the region in between. His task was not made easier by the fact that he was head of the progressive German section of Pax Christi, a post he only recently relinquished.

Despite his failing health, Döpfner could not afford not to stand for reelection as head of the Episcopal Conference in September 1971. There was no other candidate who could have united the heterogeneous group of bishops.

Döpfner also has great influence within the Catholic Church outside the Federal Republic. It was he who handed Pope Paul VI the Papal Commission's majority report on birth control and spoke in its defence. The Pope then ignored the majority report and adopted the minority view in his encyclical *Humanae Vitae*.

In the controversy about the readministration of the Catholic Church in the German Democratic Republic Döpfner was recently successful in his attempts to have only administrators appointed.

Knut Barry  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung  
Nr Deutschland, 25 August 1973)



COMMON MARKET

# Agriculture bedevils EEC and Med. States' talks

Many suspected that nothing more would come of the much-vaunted "global trading policy of the European Community for Mediterranean countries" than a new patchwork quilt of agreements, when this high-flown expression was first used by the then French Foreign Minister Maurice Schumann. Paris thought thereby:

1. to produce a counterweight for the free-trade agreement with the neutral EFTA countries,
2. to give itself new prestige as a leader among Mediterranean countries,
3. to simplify adjustment negotiations with Mediterranean partners for the entry of Britain to the EEC (to prevent trading losses) and
4. to take the legal sting out of the lashes of the USA against the European Community's Med. policy as running counter to the Gatt agreements.

At the forthcoming talks with Spain, Israel, Morocco, Algeria and Tunisia it will be a question of creating a free-trade zone in accordance with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade with the removal of import barriers for "substantial part" of mutual trading.

Right from the start the EEC was prepared for commercial and industrial products from those countries bordering on the Med. to be imported free of duty from 1978 onwards, following a gradual whittling away of the import levies at present in existence.

After a lengthy struggle the EEC Council of Ministers also agreed that "counter-preferences" would not be expressly demanded from the three Maghreb countries — namely a breakdown of customs duties on products imported from the EEC — since these were developing countries.

Spain and Israel would be given a lengthy period during which they would be expected to reduce their import duties on EEC produce gradually until they were down to nil.

Instead of the limit suggested by Brussels of 1980 to 1982, Spain is demanding that it should be given until 1985 to reduce to nil, and then be allowed certain exceptions, while Israel thinks that 1985 to 1989 would be quite soon enough to reduce its import levies to nil.

But the actual dispute between the European Community and the Mediterranean countries is over agricultural produce. Far-sighted people have advised the European Commission to make generous importation concessions for fruit, vegetables, citrus fruits, grapes and wine, so that our Mediterranean partners would become "the garden of Europe".

But any concession made in this direction will afflict the olive, fruit, wine and vegetable producers of France and Italy and will also strike a blow at the hothouse growers of the Federal Republic, The Netherlands and southern England.

The carefully outlined offers that the EEC Council of Agriculture Ministers made in its decision on quantitative and seasonal limitations and on gradual removal of import levies have been described by the negotiators for the Mediterranean countries sometimes with diplomacy as "incomprehensible" and sometimes without mincing words as "unacceptable".

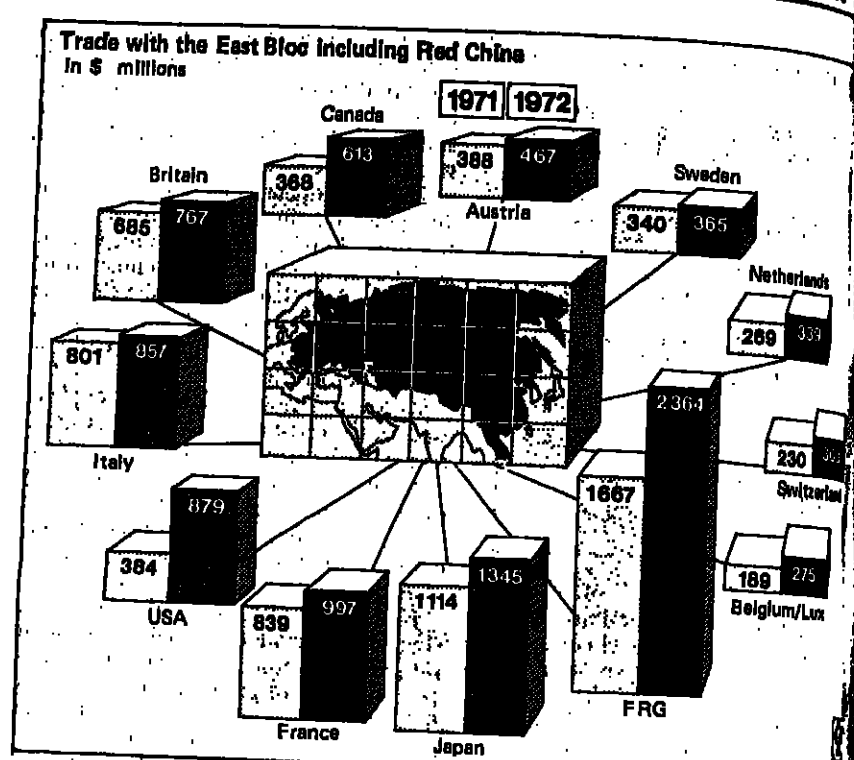
Then there was the fact that at the Council of Ministers the Maghreb countries championed by France were granted an offer of an eighty per cent cut in import levies, while London could only obtain sixty per cent for "its" Israel, although half the crop of Jaffa oranges from Israel traditionally goes to Britain. And this sixty per cent was decided on by this same Council of Ministers.

The Algerians consider the offer Europe has made with regard to wine imports to be quite insufficient, but France is delighted that it has for the most part pushed cheap Algerian wine off the European market in recent years.

Morocco argues that the concessions made by the Nine do not even fully compensate for what Morocco has lost on the French market as a result of EEC provisions.

Spain said bluntly that if there is to be free trade it must be extended to agricultural produce by 1985 at the latest.

At France's exhortation the EEC Council of Ministers offered the Maghreb countries a kind of compensation for the lack of agricultural concessions in the form of financial development aid and a sort of "free trade for the labour force". This means that within the European



Community Maghreb workers would be able to take up employment quite freely and would have the same social security rights as European workers. Spain has already demanded that its migrant workers should receive the same concessions.

As further evidence of the concern France has been showing at the Council of Ministers the three Maghreb countries (of which Algeria alone has not been an associate member of the EEC in the past) have been offered financial development aid from Community funds.

The sums involved and how the money is to be distributed will not be discussed before late autumn. As an indirect expression of gratitude the EEC hopes to obtain binding confirmation from Algeria and Tunisia for the continuation of oil supplies.

Both countries seem prepared to go along with this as long as Europe will accept refined oil products and not crude oil — the aim being to build up refineries in the Maghreb countries.

Negotiations are bound to be tough and there seems no hope that the new arrangements will be in force by 1 January next year. The EEC can see no need to be particularly unselfish, especially as Egypt, The Lebanon and Jordan are waiting in the wings, and associate members Cyprus, Turkey and Greece are busily comparing the advantages that have been granted to other countries.

Erich Hauser  
(Frankfurter Rundschau, 24 August 1973)

## EEC and Comecon

The suggestion by the German Secretary of Comecon to the delegations for talks between the EEC and Comecon in Brussels, is not exactly unshared enthusiasm in Brussels.

This move, which results from a decision reached by Comecon in Prague, does amount to *de facto* recognition of the European Community by the EEC. Recognition, which has been inherent in previous statements made by Brezhnev and Kosygin, is however limited strictly to the economic field of the Nine. Moscow's polemics against any attempt to make a political union Europe go on unabated.

In the overall picture of Europe as played by the Soviet Union the EEC plays the role of an economic figurehead. And Russia feels that Comecon, which cannot hold a candle to the EEC, should be considered by Europe as an equal.

Unlike the EEC Comecon does not have any authority to conclude treaties with foreign countries. Nor is Comecon a voluntary union of equal States with equal rights, which the EEC can claim.

It is in this light that we must view the attitude of some of the smaller Comecon members which have resisted integration and to a certain extent extended feelers in the direction of the West.

It cannot be in the best interests of Western Europe to conclude EEC-Comecon treaties that will strengthen the position of this Soviet-orientated economic organisation, or even to let its hands be tied with regard to its efforts to achieve political union.

Thus, a certain amount of uneasiness towards this Soviet offer is well justified. This does not mean that contacts with Comecon should be abandoned. If these will help to ascertain what Moscow has in mind.

In the light of the economic difficulties that have arisen in the East Bloc the EEC presents itself as a most attractive partner for the communist States. In the past, future foreign trade agreements reached by EEC States with outside countries have, to be concluded via the Comecon Market. So there is no longer any getting round this organisation.

The best protection against "unwanted" Soviet propositions would be a political unity; but this is unfortunately still outstanding. Europe needs a European identity in its dealings with the Soviet Union, not to mention with other countries.

President Nixon  
(Der Tagesspiegel, 28 August 1973)

THE ECONOMY

# Helmut Schmidt tightens the purse-strings

Finance Minister Helmut Schmidt is trying once again to steer in the direction of economic stabilisation with the backing of Chancellor Willy Brandt. The Cabinet has given him powers to negotiate with the Federal state governments for reserves for economic adjustment, 1974, to be set up, and with federal state and local governments for a new regulation covering loans.

This means that the states and local governments will, like the State, have to limit their borrowing to loans from finance houses. Pension insurers will be recommended to return part of the government

subsidies to the Bundesbank to be frozen. Schmidt has also said that the increase in the budget of 10.5 per cent as compared with last year is economically neutral. He bases this statement on the calculations of experts who expect a nominal increase (inclusive of inflation) in the gross national product of a similar 10.5 per cent.

The real increase will only be between four and 4.5 per cent. It has scarcely ever been possible in the past for a government to reconcile the increase in the budget with the growth of GNP. Despite this, though a budget under ten per cent up on last year would probably have been rejected for political reasons it would have been far more conducive to stability.

Nevertheless the Finance Minister must be congratulated for taking a strong line with the heads of government departments. This has meant among other things that the subsidies for coking coal will not be raised again, as the steel companies had hoped. Education Minister Klaus von Dohnanyi had his application for vast extra finances for educational reform turned down.

Of the 4,500 new civil service jobs that Schmidt's colleagues planned to create the Finance Minister axed more than 3,000. And the new jobs created will be balanced out by the number of civil service redundancies. What a pity local governments do not act so sparingly!

But Schmidt is likely to experience continuing difficulties with his ministerial colleagues. They are fed up with having to postpone their reforms because of economic difficulties.

However, SPD ministers are coming to recognise that it is not only the earners of smaller incomes who suffer from inflation. The State can do more in the way of reforms for the working classes if only inflation can be cut back.

The continued decrease in government investments from seventeen to 16.3 per cent speaks volumes. The budget may have only a very limited influence on stability, but it has a major psychological effect. With a new round of pay talks on the horizon it would be disastrous if the Finance Minister set a bad example by being in a spendthrift mood.

All in all Helmut Schmidt must be congratulated for producing what is at least partially a suitably stabilising budget draft when the sources of revenue are bubbling over.

Suggestions made by the European Commission on matters of this kind are often discussed for years on end by the national experts on the Community sub-committees.

Jokes about Brussels' efforts to achieve harmonisation may be funny, but they do not lead to progress. These varying regulations are an example of true national sovereignty and the Brandts, Heaths and Pompidous are powerless in the face of them.

Erich Hauser  
(Böcker Nachrichten, 2 September 1973)

But we shall have to wait till next year to see if he actually takes all the risks involved in matters such as the railways deficit, the demands of the EEC, civil service pay and foreign exchange adjustments with the United States if his colleagues are not sufficiently tough. Schmidt admits in advance that one risk has not been covered in his budget draft — every percent that the Federal states cut in their negotiations with the central government on an agreement on value added tax above the 35 per cent that has already been agreed on means a loss of 650 million Marks in the Bonn coffers and therefore a corresponding increase in government borrowing. For no one can be certain that next year, with world economic trends leading the way, the Federal Republic economy will level off so that the last tax estimates have to be cut.

There is greater clarity and honesty in this draft budget in that at long last a habit of the past twenty years has been given up and two shadow budgets, for hospital financing and for roads and inland waterways, (organised via Otto AG, the Society for Public Works) have been scrapped. These are now included in the budgets of the appropriate ministries.

Likewise the expenditure on the Nato support programme has not been concealed.

One point that is difficult to understand is why the sum of 650 million Marks for subsidising pension insurance organisations has to be put on ice when there is plenty of money available. But at least interest will be paid this time. The amount frozen has been cut by three-quarters compared with this year, but the fact that anything remains frozen seems unwarranted quite apart from the question of whether pension insurers really require twelve milliard Marks in government subsidies.

Peter Christian Müller  
(Hannoversche Allgemeine, 7 September 1973)

## The boom is still booming

Röhrer Stadt-Anzeiger

Still we are waiting for a change in the economic climate in this country. Incoming orders to West German industry in July this year were no less than twenty per cent up on the corresponding month of 1972. When inflation is taken into account the rise was still 13.5 per cent.

Orders from abroad were once again high. Despite the unfavourable shift of parities orders were up 55 per cent on last year. In the capital investment goods industries the increase was as much as 81 per cent — this included many major orders in the shipbuilding industry.

Orders from this country were ten per cent up on the previous year, with a 26 per cent rise in the capital investment goods branches. According to the Economic Affairs Ministry these new orders have built up a greater backlog of uncompleted orders. Incoming orders exceeded turnover in July by no less than nine per cent.

The increase in demand can be seen by comparison with the figures for June this year as well. Orders were down by 10.5 per cent, but this was far less of a drop than is normally experienced at the height of the holiday season. Once again the position with regard to orders from abroad showed much more lively activity than the average in recent years.

But demand in this country dropped by slightly more than normal for the time of year. However, the Economic Affairs Ministry points out that these figures could be distorted. There was a sharp increase in orders in May in anticipation of the government's stabilisation programme — so the decline that followed was inevitable.

Industrial productivity in July was 2.5 per cent up on last year. The seasonal decline is slightly more marked than it has been on average in recent years. But according to the Ministry the difference was so insignificant that it could have been caused by differing school holidays and the holidays taken by industrial workers.

Helmut Murrmann  
(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 5 September 1973)

The EEC Commission has expressed "extraordinary concern" over the difficulties that have arisen in breaking down the barriers affecting passenger and freight transport between Community countries.

In a report on the controls still in force at borders between EEC countries the Commission says that it is "forced to admit that fourteen years after the first steps were taken to sweep away trade barriers between members of the EEC" a whole series of formalities still remain in operation.

Since 1968 customs duties have not been levied at EEC frontiers, and since then the EEC has been functioning as a customs union.

But:

1. Consumer taxes in member countries still vary. Value added tax, petroleum tax, tobacco tax, the duty on alcohol, beer and wine are to be brought into line by next year. Taxation systems are due to be unified by 1978/80. Only then will customs officials be able to cease

## The Common Market is not so 'common'

checking goods at frontiers for purchase tax reasons.

2. Checks on passengers in transit could, according to the Commission, be dropped "in the light of their lack of effectiveness". Ministers of the Interior of EEC States have, however, stuck to the letter of the law.
3. For a start there should be a unified European system for the distribution of visas to foreigners. So far only the Benelux countries have achieved this. A Soviet citizen who has obtained a visa for Belgium is automatically allowed to visit The Netherlands and Luxembourg.
4. It is essential for police forces in European countries to work in closer

cooperation with joint lists of wanted men, the Interior Ministers say.

No one seems to have a plausible explanation of why all these moves are still outstanding five years after the customs union was set up.

3. Controls on private goods — with customs officials rummaging through suitcases — have largely been eliminated since the EEC Commission introduced the gradual increases in duty-free allowances for private holiday purchases. Postal packages from one person to another are usually not checked when travelling from one member country to another, but there are still occasions when recipients have to pay "customs inspection fees" for this privilege.
4. The obligatory "green insurance card" for motorists is no longer inspected on journey between EEC countries. This procedure was abolished on 1 July after much to-ing and fro-ing.
5. For many reasons there are still controls on freight transit. For a start EEC countries still exercise varied

Continued on page 7

One family in five in this country thinks that the economic situation is going to deteriorate, according to the Ifo economic research institute, Munich. Many families feel that their own situation is more precarious now than at the beginning of the year.

It says that consumers in this country are likely to become more careful with their money in the near future than they have been in the past, and that despite the fact that prices are rising rapidly the tendency to save is likely to be more marked than it has been in the past.

There is likely to be a decline of the "urge in goods" tendency, whereby the building trade and the manufacturers of long-lived consumer items such as furniture, cars and television sets have profited in recent months.

This change in trends with regard to consumer spending would be even more marked if there were a danger of growing unemployment as a result of restrictive policies. The Ifo survey conducted among

## Gloomy forecast by one in five

25,000 households in the European Community, selected to give a fair cross-section, came up with more positive estimates in the countries bordering on the Federal Republic than in this country itself.

The French and Dutch have a far more optimistic view of the future development of their financial position than people in the Federal Republic. A Gallup Poll conducted in July showed that even the British are far more confident about their future income than West Germans. But the Italians are more cautious in their predictions for the future. Ifo states that the caution shown by Italian consumers is not likely to lead to continuing stagnation of consumer activity.



## ■ TECHNOLOGY

# First laser fair put on in Munich

**L**asers prevent toothache and forest fires, help the blind and the police, cut and weld, illuminate and measure on the Earth and on the Moon and among the stars and wheeling constellations.

They carry and store information and energy, create, spruce up and catalogue works of art, heal wounds and will, within time, when research scientists make their decisive breakthroughs, cure cancer, provide three-dimensional television and make possible the unlimited generation of power by means of nuclear fusion.

The Laser beam (standing for Light Emission by Stimulated Emission of Radiation) is a laterday magic wand, transforming the death mys beloved of writers of science fiction into a life force. Futurologists are already forecasting (and prominent physicists agree wholeheartedly) that by the turn of the century the laser will be one of the most important factors in technological development, exercising a far greater influence on life and progress than atomic energy and computers do today.

## Porsche design prototype car with 20 years lifespan

Köln: Stadt-Anzeiger

**A**t the forthcoming Frankfurt motor show Porsche plan to exhibit a prototype designed to last for a life-span of twenty years. It will be good for 300,000 kilometres (200,000 miles) and according to the design team will only cost thirty per cent more than a conventional model.

The FLA project, to use its German initials, involves a car with a long-life engine. By means of a hydraulic clutch wear and tear on the gearbox is reduced to a minimum and the chassis with its specially designed shock absorbers, special alloy disc brakes and links needs next to no servicing.

The body consists of stainless steel with a chromium-plated ground unit and aluminium alloy. The battery too needs no servicing. All glass surfaces are scratchproof and special paint protects the exterior.

Hollow body units and individual components are packed with synthetic foam, and when the car is finally scrapped after an active life of twenty years its scrap value will be high because nearly all raw materials will still be usable.

The project will probably encounter criticism from the motor industry and dealers and garages. Current models with their built-in obsolescence naturally net garages a considerable profit by way of repairs that the new model would render a thing of the past.

Motor show exhibitors have already voiced misgivings, noting that a long-life car of this kind would put a stop to technological developments. The Porsche design team counter these and similar objections by reminding critics that the prototype is not intended to go into production in the immediate future.

Joachim Reifemath  
(Köln: Stadt-Anzeiger, 6 September 1973)



Porsche's 20-year car

(Photo: AP)

## Neue Presse

**L**aser 73 in Munich is the first trade fair devoted exclusively to what are termed opto-electronic systems and their industrial and scientific uses. Attended by 164 exhibitors from eleven countries, it was opened with an address by Professor Theodore M. Mainman of California, the man who first generated bundled electromagnetic waves from a ruby crystal in 1960.

The first laser ray consisted of a short explosion of dark red light — 10,000 watts of it for the duration of a thousandth of a second. The original laboratory equipment is on show at Munich, where the fair is combined with a conference attended by 550 specialists, including Soviet laser specialist and Nobel Prize-winner Alexander Prokhorov.

Visitors will fail to see a James Bond style laser bomb on exhibit. "It will probably remain wishful thinking," says Dr Horst Kiemle, who constructed this country's first laser in Karlsruhe in 1961, "since it would have to be linked to a small power station."

"Mind you," he adds, "with a new medium such as the laser it is always risky to make forecasts."

Dr Kiemle also takes a dim view of the prospects of holography as a means of devising 3D TV. He ought to know what he is talking about on this point, since he was once head of the Siemens project with this target in view.

On the other hand Kiemle is convinced that before long laser cables consisting of hair-thin glass fibres will be capable of transmitting up to twenty colour TV programmes or between 10,000 and 20,000 phone calls simultaneously.

Glass-fibre cable will be relatively inexpensive and flexible. Laser beams will project material along it.

The laser will probably prove of greatest economic significance in optical telecommunications. At Munich the University of Southampton has on display the first laboratory transmission units using lasers and glass-fibre cables.

Dr Kiemle, who is currently involved in work at Siemens' central data technology laboratory in Munich, notes that the laser will soon make its appearance in gramophone recording. There will shortly

be records played by laser beam, and one record will be capable of accommodating the entire Wagnerian Ring cycle. America continues to plough the most money into laser research and development, but the Soviet Union, Japan, Britain and France (which boasts its own laser research centre) are all accomplishing swift progress in optical electronics. This country has by far the largest and most receptive market in Western Europe. It is expected to increase in size by fifty per cent a year.

Karl Stankiewicz  
(Frankfurter Neue Presse, 4 September 1973)

This Siemens laser, on show at the Munich fair, is capable of locating clouds or exhaust fumes to within five metres of a range of twenty kilometres

## Motorists pay more in tax than Bonn spends on roads, ADAC claims

**A**ccording to ADAC, the Federal Republic motoring organisation, motorists in this country have, over the past twelve years, had to pay more than 20,000 million Marks extra in tax than has been spent on roadbuilding.

This claim is made in a policy blueprint published by ADAC, which plans to intensify its representation of car-owners in Bonn, in response to the assertion by Transport Minister Lauritz Lauritzen that motorists are in fact paying less in taxation than is invested in roadbuilding and road safety measures of one kind and another.

According to ADAC figures roadbuilding programmes during the years 1962 to 1972 involved expenditure amounting to 109,800 million Marks, 7,200 million of which was contributed by residents.

Ancillary expenditure included 10,800 million Marks towards police traffic divisions and 800 million Marks by way of indebtedness incurred. In all then, 114,200 million Marks have been invested in roadbuilding and the like during the period under review.

More than 20,000 million Marks must be doctored from this total, ADAC claims,

because the State needs roads regardless of whether there are private cars or not.

By this token private motorists have occasioned expenditure to the tune of 93,600 million Marks while paying state of 103,700 million Marks in tax. Add to this a surplus of more than 10,000 million Marks over the past years and motorists have paid 20,000 million Marks more than the country has spent on roadbuilding.

ADAC likewise refutes the Minister's assertion that road transport is a relatively expensive system in terms of the economy as a whole. Motorists themselves pay the 10,000 million Marks a year traffic jams are estimated to cost not to mention the 18,000 million Marks a year repairs attendant on traffic accidents cost, this last sum being covered in full by insurance premiums.

As for the 5,000 million Marks motorists are claimed to cost in environmental damage, ADAC notes that the responsibility can hardly be laid at the motorists' door as long as the government has not passed legislation dealing with the problems involved.

(Frankfurter Rundschau, 4 September 1973)

## Traffic volume nears saturation point, Shell maintains

**T**raffic on the roads is near saturation point and will move on to reach it over the next decade, according to a survey commissioned by Shell and published on the occasion of this year's Frankfurt motor show.

Shell bases this forecast on the assumption that provided no restrictions are imposed on growth the number of private cars registered, including cars and ambulances, will increase from the present figure of 17,030,000 to 22 million in 1985 and 23.5 million in 1990.

New registrations will, for the part, be replacements for cars scrapped. In 1960 only 15.1 per cent of private cars newly registered replaced predecessors. Last year the proportion had increased to 60.4 per cent.

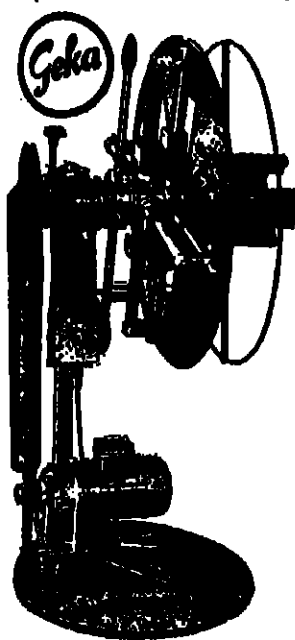
(Köln: Nachrichten, 3 September 1973)

We export suitings, shirtings, jersey and upholstery, printed piece goods.

Please contact:  
**GUSTAV BURMEISTER**  
Hamburg 1, Moendeburgstr. 11  
W.-Germany  
Textile-Exporter since 1912

## Automatic motor-driven reeling-up and unreeling Hasps

vertical and horizontal type for up to 20 tons coil weight  
**Gebr. Kemmerich**  
Maschinenfabrik  
D-5952 Attendorn - P. O. Box 250  
Telephone 4011 - Telex: 0874720



(Photo: Sie)

## SECOND HAND AND NEW CARS, TRUCKS, BUSES

In excellent condition Mercedes and Peugeot mainly and other German and foreign brands workshop equipment — small aeroplanes

## STELLING & WAGNER

D-2 Hamburg 33, P.O. Box 366, Fed. Rep. of Germany  
Telex: 02-174233 stwa d  
Phone: 61 42 41 cables: Stellwagen Hamburg

- Specialized suppliers for genuine + replacement spare parts for German cars and trucks
- Complete engines and engine units
- Speciality: Waterpumps, VW-Crankshafts, connecting rods
- Garage and Service Station equipment
- For your requirements of french vehicle parts and truck parts please contact us or directly our associated

Office in Paris: C.O.F.F.I.M.A., 3, Rue L'Olive Paris 18  
☎ 206-20-42, Telex 68121 COMOTO

## HERMES EXPORT KG

Hamburg-Schnefeld, P. O. Box 1146  
Telephone (0411) 830 70 21, Telex 02 11267 herco d

## Schmidt's PINE NUTRIENT

Keeps fire and spruces green  
Special salt for preventing conifers turning brown owing to trace element deficiencies.

- Pine nutrient supplies to the soil the deficient nutrients and thus enhances the growth of the roots and improves nutrient absorption.
- Pine nutrient promotes growth, produces longer annual shoots, and the casting of needles is prevented.
- Pine nutrient increases the resistance towards infestation by animal pests and fungus diseases.

Manufacturer and distributor:  
**W. Schmidt** • D-4046 Bülten • Bahnstr. 9 • W. Germany

OPEL  
MERCEDES  
PEUGEOT  
and other  
European  
models

ask the specialists  
all vehicles  
brand new or  
second hand

**GEORG H. LÜHR**  
P. O. BOX 500952  
D-2 Hamburg 50  
Phone (0411) 5231613  
Fed. Rep. of Germany

**VANS  
LORRIES  
BUSES**

## Spare Parts and Accessories for Textile Machines

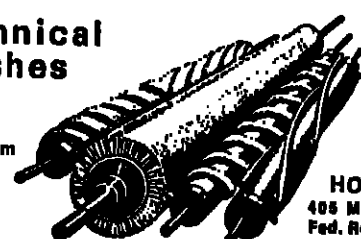
Spinning  
Weaving  
Finishing  
Knitting

## OVEREX

Horst Schütz  
Rebaisstr. 55  
D - 2000 Hamburg 1  
Tel. 324924 Telex 02-161141

## Technical brushes

for all  
purposes  
made from  
a variety  
of  
materials



Specialists  
for brushes  
and  
roller-brushes  
for all  
industrial uses

**HOUBEN & CO.**  
405 Moenchengladbach  
Fed. Rep. of Germany

## DECORATIONS

with Wooden Mouldings and Plastic Ornaments — see our  
**COLLECTION ROYAL**

**RHEINISCHE ZIERLEISTENFABRIK**

SCHLÖTER & CO.

D-4154 Tönisvorst 2 • P. O. Box 30 • Tel. 02156/7229 • Telex 0853418

## STAIRCASES



hand-operated  
and fully automatic

Attic Stairs

of wood, aluminium, steel tube

Flat-Roof Ladder Staircases

## WILH. HENKE KG

Factory of Attic Stairs  
P. O. Box 24  
D-4991 Altwedel  
W. Germany  
Phone: 057431 211  
Telex No. 09 7240  
henke-d

We supply:  
all kinds of  
**FOOD-SPECIALITIES**  
Also:  
Machines, Apparatuses, Metal- and  
Hardware, Pharmaceuticals,  
-bases, -essences, -oils,  
-compounds, perfume oils,  
Electrical Household Equipment  
**ERNST H. BUSCH**  
D-2 Hamburg 36 - Grosse Bleichen 31  
Phone 34 44 55 - Cables Pharmtrade

## FLORIST-WIRE

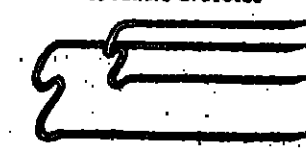
white or blue annealed, green-lacquered, any desired thickness and length.

fil coupé, recuit blanc ou bleu, laqué vert n'importe quelle dimension.



## FERN PINS

cavalliers brevetés



Specified inquiries requested:

**Aug. Peddinghaus**  
P. O. Box 447  
D-5870 Hemer/Westf.  
Fed. Rep. of Germany

## THE ARTS

Science fiction magazine *Polaris* 1 takes a long look at the genre

The science fiction boom that eventually reached the Federal Republic at the end of the sixties resulted in the publication of a number of new paperback series — it has also prompted scholars to examine the history of science fiction and investigate its peculiar characteristics.

Since Vera Graaf's informative though stop-gap analysis *Horizont Futur* published by Claassen Verlag in 1971 several attempts have been made to investigate the field of science fiction.

In 1972 the Wilhelm Fink Verlag published Elke Barnmeyer's *Science Fiction* in its "University Paperback" series. The book is a collection of twenty essays. Credit must be given for the fact that it includes an outline of science fiction in the Soviet Union. Elke Barnmeyer's book is at present the most important and most comprehensive publication about science fiction as a genre.

Jörg Illeneger's *Literarische Zukunftsfantasie* is also readable. The book, published by Vandenhoeck and Ruprecht, deals with American and British science fiction.

The Moritz Diesterweg Verlag has even published a science fiction text-book for literature classes at schools. The book has only been issued but it seems to be reliable and informative.

Anyone interested in science fiction therefore has a good deal of comprehensive information at his finger-tips. But disillusionment can easily set in as a result — especially in conjunction with the dozen or so novels and short stories appearing every month.

It is no coincidence that a long essay by well-known Polish science fiction writer Stanislaw Lem takes this trend as its subject. The essay, without doubt the most striking new arrival on the Federal Republic's science fiction market, is called *Science Fiction: Ein Hoffungsloser Fall — mit Ausnahmen* (Science Fiction: a hopeless case — with exceptions).

Lem's article appears in the first high-quality science fiction periodical to be published in this country. *Polaris* 1 is edited by Franz Rottensteiner and published by Insel Verlag in its paperback series.

The idea of publishing periodicals within a paperback series is not all that new but it has never been carried out consistently in the past. Publishing *Polaris* 1 as a paperback is obviously meant as an experiment — a step towards the future which is quite in keeping with the subject matter.

Lem states in his essay that science fiction has never quite been able to shake off its reputation of being trivial literature. It has none of the privileges accorded to mainstream literature.

Readers of science fiction act in exactly the same way as the consumers of mass-produced goods. Publishers of science fiction regard sales figures as the only criterion for the quality of the works they publish.

"That is why science fiction is such an odd phenomenon," Lem writes. "It comes from a brothel and wishes to enter a palace... Kitsch permeates the whole of the science fiction milieu... It is the decadent, degenerate form of myth... Kitsch consists of surrogates — substitute heroism, hardship, suffering, love or the like. In science fiction it consists of substitute science and substitute literary quality."

In other words, Stanislaw Lem, whose own novels and short stories provide an

exception to the stories provide an exception to the theory he puts forward and so confirm it, deals in his extremely readable essay with the contradictory fact that science fiction is, as far as its opportunities go, the best form of literature in a scientific and technological age though it is normally kept in a state of slavery. SF writers have to deliver easy-sell goods, if they are suitable for export, so much the better.

*Polaris* 1, which deals with the neglected field of European science fiction, is evidently more than run-of-the-mill SF. Editor Franz Rottensteiner claims that its aim is to survey critically the whole sphere of science fiction. But this does not mean, to say that works of pure entertainment are to be forced out of the science fiction market.

The first issue of the periodical demonstrates that the series plans to reveal the opportunities open to science fiction by critically discussing the genre as a whole.

*Polaris* 1 contains a number of articles by Stanislaw Lem, an essay about him, short stories by other SF writers and an article by Rottensteiner about German science fiction pioneer Kurd Lasswitz whose novel *Antizipanten*, which originally appeared in 1897, was reissued last year in the "Science Fiction Classics" series published by Heyne.

The only type of SF works that the periodical is trying to edge out of the market are those which deliberately cater for false needs and often indulge in Fascist clichés. There have been enough

examples of this type of book on the rapidly expanding science fiction market in recent years.

At the end of the sixties the science fiction works appearing as separate volumes or part of a paperback series displayed a good deal of promise. Their standard was considerably higher than that of the more common penny dreadfuls.

They speculated about psychology, sociology and technology — all on a firm scientific basis — put forward well thought out arguments and toyed with possible future developments. Though they provided excitement and entertainment, they also contained ideas.

But since then the monthly publication lists have only provided evidence of the predominant position now occupied by the type of science fiction featuring monsters, interplanetary warfare and bloodshed.

Fantasy has also proved popular. Novels of this genre are set in improbable, not to say impossible worlds where a crude pseudo-fairy-tale atmosphere rules the roost with elements of magic, mystery and sorcery. The super-heroes of these works often slaughter their evil foes in dozens.

But the science fiction boom also led to the discovery of Stanislaw Lem's works. Up to a few years ago Lem was completely unknown in the Federal Republic. Then Fischer published a number of his short stories in an anthology entitled *Test* and shortly afterwards his fascinating novel *Der*

*Unbesiegbare*, the story of an encounter between Man and an unfathomable technoid system whose alien nature becomes comprehensible.

This theme — the encounter with completely alien ways of life — maintained with precise and appealing fantasy. The same is true of Lem's novel *Eden*, published by the Nymphenburger Verlagsanstalt, and *Solaris*, published by the Marion von Schröder Verlag.

The main characteristic of all these novels is that Lem transforms the results of physical research and the study of cybernetics into first-class literary fiction.

He does not follow the lead of many other SF writers by putting forward a number of absurd ideas as the basis of his novels but presents readers with the latest state of scientific research. A completely new sort of results from the narrative based on precise argumentation and the depiction of conflicts — often moral conflicts — resulting from the differences between various systems of thought or reality.

Lem himself recommends the books of American science fiction writer Philip Dick. Though he provides an exception, the run-of-the-mill SF writer, Dick has his shortcomings and does not measure up to Lem's standard. However, his books, published in this country by Goldmann, Marion von Schröder and Insel Verlag, are readable.

The Russian authors Arkadi and Boris Strugatzki are also worthy of mention. The two men are brothers and write novels together. They need few comparisons with the most convincing American or British SF writers.

Marion von Schröder has published two of their novels — *Die bewohnte Insel* and *Es ist nicht leicht, ein Gott zu sein* — showing how they fit their imaginative story line into a conventional framework with pronounced elements of criticism. *Heinrich Formig* (Köln: Stadt-Anzeiger, 1. September 1973)

## Baroque specialists meet in Wolfenbüttel

century — the first newspaper advertisement in 1622 was for a book. All this material contains hidden treasures, some of them written by well-known Baroque authors who have published their literary gems in some less important work. "Hensberg's principle of unpredictability applies particularly to Baroque," Jantz quips.

All the material has to be read and that takes time and a good deal of knowledge about the Baroque period, as Jantz, who has just finished cataloguing his own collection, stresses.

While cataloguing his collection, Jantz found that there were few Baroque works that were "important" that a with easy conscience. Jantz, who owns one of the largest collections in the world, comments: "I know far too little about Baroque to give a final verdict on it."

When Baroque literature was last studied in the twenties, a researcher was considered an expert on the subject after reading very little. Research now covers all written material so that researchers can gain an overall impression of the period.

Economic, theological, aesthetic, historical, sociological, medical and journalistic aspects are all considered and drawn into the basic task of finding out everything all possible sources.

Mannack criticised the researchers of the twenties for their fixation on personalities. Interpretation of works

always centred on the particular author. This attitude can still be found today, he said, quoting a Japanese researcher who told him: "Gyophius is opium for me."

But researchers are now tending to abandon this method of research. They are no longer considering individual writers but taking an overall view to get a picture of the period as a whole and calculate the effect a specific work has in its time.

"Former Baroque research tended to put the cart before the horse by presenting theories and theories about the essence of Baroque with no more than fleeting knowledge of the material," Professor Jantz summed up.

"We tend to pay more attention to reading the works in greater depth in order to trace their significance instead of prescribing what they should signify," he added. "We ignore all the rubbish and the essence of Baroque."

The laymen in the audience — many of the backers of the library who had helped make the congress possible — think of Jantz's speech the amount of work they researchers.

Congress at Wolfenbüttel were not to know each other and exchange information about research projects which was especially useful for the many graduates who are planning to take the doctorate.

The conference also provided a platform for research departments. In several agreements were reached on which editions or copies should be made.

The Baroque literature specialists met in another two of the three time-commitment members of the "Baroque" group in Wolfenbüttel. The group's main task is to coordinate research on Baroque literature.

(Hannoversche Allgemeine, 31 August 1973)

## THEATRE

Schiller's *Jungfrau* staged in Hamburg

At Hamburg's Schauspielhaus for the third time the production of Schiller's dramatic tragedy *Die Jungfrau von Orléans* (The Maid of Orléans) even the audience must have felt something of these emotions.

No one can resist the human enchantment that this lion-hearted virgin of Orléans, this brown-eyed shepherd-girl brings to the stage.

A critique of the Minks' production must first and foremost be a critique of the actress in the title role: Eva Mattes. This eighteen-year-old actress is in a new age one has of an eighteen-year-old actress in the 1970s. Her role can be said to be a great discovery.

She has a heart-shaped face with beautiful brown eyes, a dourly, plump body, a tender voice with brittle undertones, a captivating laugh and a range that goes from joyous laughter to triste sobbing.

Eva Mattes' first major role in Hamburg was as the abnormal child Beppi in *Schiller's* by Franz Xaver Kroetz. This production has been such a great success that it is entering its third season at the Schauspielhaus studio theatre, the Malesch.

Hamburg audiences have an opportunity to compare how this actress handles two great and vastly different roles.

Eva Mattes succeeds in both roles. She manages to make Schiller's slightly metaphysical Maid of Orléans credible. She is a shepherd-girl who feels a heavenly voice is calling her to save France, her fatherland. She enters battle as a Christian soldier and finally leads the King to Rheims for his coronation, while she herself becomes a victim of her heavenly mission.

Eva Mattes does not play the role as a heroine. She is barefoot, with a white pendant with wild tangled hair. A real child of Nature who becomes a woman possessed. She is a seer, an avenging Fury, and a woman of reconciliation. She plays all these roles with clear-sighted, commanding childishness. She is constantly pushing forward, pressing onward, unrelenting.

Her tomboy verve goes so far that when the English ambassador gets fresh she gives him a kick where it hurts most. But behind the laughter of a successful person we constantly see the seriousness and tragedy of Joan, of the outsider who is branded by her fate. The director underlines with a red cloth the way Joan becomes a passionate sexual woman.

Through her forbidden love for Lionel (Ralf Becker). The cloth is attached to the white pendant on a level with her heart. The sacrificial death of the heroine on the field of battle becomes a *Liebestod* (love-death).

Minks puts his own interpretation on Schiller. Love kills Joan. The completion of her divine duty is merely the fulfilment of her *Liebestod*.

Wilfried Minks has put so much symbolism into his production that the dramatic tragedy appears as a medieval mystery play. Total effects and an elaborate stage setting heighten the effect. Apart from Joan, who transcends the limits imposed on her, all other actors and actresses on the stage behave as if

they were allegorical. Each of them plays his role willingly and well, but none of them really have their heart in it. They do not live the parts.

The court of Charles VII exists as if divorced from reality. The play is carried off in a Surrealist manner against a background of "eternity". The scenes in which the King enters and holds court are reminiscent of medieval pictures, with a basis of gold and sky blue.

For the intentions of this production to be carried out it was essential that Minks should be responsible for the stage design as well as directing. He had a large white cloth made of parachute silk, which appears on the stage in ever-changing variations. Now it is a curtain or a carpet, now a battlefield, a grave, a meadow, fields, Earth or Heaven.

It is in this Nirvana that history is made. But it is humans (with the exception of Joan) who are pulling the strings. Humans who are pursuing private interests simply and solely. The most impressive flight from reality comes from the King.

Hermann Treusch plays the King with lunatic unworidliness. He is a likeable psychopath, not up to his role as king, a man who is not free, whose spasmodic gestures and speech impediment reveal his helplessness.

Treusch succeeds in his portrayal of the King who is tied to his office, a good counterweight to the free Joan. Angela Schmidt (Agnes Sorel) hovers by his side like a heavenly Botticelli figure. She is a tender and lovely creature, a whispering mistress, no more.

The performance produces some moments when the audience must catch its breath. There is Joan's great monologue and Talbot's dying speech, which Werner Hinz delivers so movingly that it will not be quickly forgotten.

Elisabeth Flickenschildt as Queen Isabeau and E.O. Fuhrmann as the Archbishop of Rheims are tailor-made Renaissance figures.

Josef Dahmen (Joan's father), Charles Brauer (Duke of Burgundy) and Manfred Meißner (Bastard of Orléans) are other main roles. They show that even in the less important roles the Minks production enjoys an excellent cast. The Deutsches Schauspielhaus has not stated the season with such a striding production for many a season.

Erika Brenken (Hannoversche Allgemeine, 3 September 1973)



Eva Mattes as Joan in the Hamburg production of Schiller's *Jungfrau* (Photo: Rosemarie Clausen)

## Labiche farce revived by Peter Stein

Peter Stein's first production of a comedy has been eagerly awaited. At last it is here, but he has not chosen one of the great works of this genre. Instead he has taken a common-or-garden farce entitled *Das Sparschwein* (The piggybank). It dates from 1864 from the pen of the prolific Eugène Labiche.

Labiche takes the micky out of a crowd of petty bourgeois who have been filling a piggybank for a year with the winnings from playing cards in their provincial home-town. At the end of the year they smash open the piggybank and descend on Paris planning to paint the town red.

They wind up in a clip joint and get rooked. They are mistaken for a band of thieves and arrested. They have an unpleasant experience at the hands of a money-grubbing marriage broker. At the end they are left without a sou. But there is a happy ending.

Labiche scorns the group of provincials in the big city. *Das Sparschwein* provokes mocking laughter but gives little insight into character. It is far more a play by a big-city dweller about provincials than that of a progressive about the bourgeoisie.

Labiche was a dyed-in-the-wool conservative and a confirmed bourgeois — his nephew wrote to this effect about him. He condemned the Paris Commune of 1871 with very harsh words.



A scene from Peter Stein's production of Labiche's *Das Sparschwein* (Photo: Rolf Buhse)

So what could Peter Stein make of this boulevard dramatist with his cynical farce?

Stein and script-writer Bozho Strauss changed the play and drew from the inherent potential. They thought Labiche's thoughts further towards their logical conclusion. And they refused to let the bourgeoisie have its happy ending.

What began as a merry day excursion ends in chaos and desperation. The provincials smash in a window and overturn a fruit barrow — more out of stupidity than from any evil intent.

They expect the police to arrive at any moment and fear for their lives. To protect themselves they build barricades.

This concept has been excellently supported by the stage designs of Karl-Ernst Herrmann. In the first act, where the setting is still the provinces, the stage is stiflingly narrow and cramped. To the left the men are playing cards, the women on the right are sewing.

In the second act the whole stage is opened up, and the audience applauded the design, a gigantic iron construction, typical of the *Halles* of Paris, towers over the whole stage.

After the claustrophobia of the first act this seems like welcome liberation. To the left there is a luxury restaurant, to the right the shabby offices of the commissioner of police. But the audience is soon irritated. The stage is vast, but it has no depth. It does not allow a view on to the boulevards; there is no sun, there are no lights at night. The liberation does not come about. The provincial bourgeois are no less prisoners in this Paris than back home.

The last act is played against a background of a building site with a fence and stark walls. The unfortunate provincials emerge from holes like creatures in a Beckett play. It is raining, really raining on real paving stones. Part of the wall collapses. Finally the barricade is built. Peter Stein has rethought this play in other ways. His production is very slow moving and lasts for three-and-a-half hours. He has worked out a number of comical gestures and postures. But the jokes do not come thick and fast, with very rare exceptions.

So Stein succeeds in discovering what people behind the farce actually feel. The provincials and bourgeois manage to hide a sickening balance throughout.

But often Stein goes a step further, especially in the last act. He shows aggressiveness against the bourgeois so far.

Continued on page 14



## EDUCATION

## Textbook institute badly needs more money

Frankfurter Allgemeine

Brunswick's International School Textbook Institute, a department of the Lower Saxony College of Education, really does justice to its name and recognises no limits in its attempt to purge history, geography and politics textbooks of false or falsified information.

The 120,000 volumes in the Institute library, the extensive correspondence conducted with almost all other nations on the face of the earth and publications on the 150 bilateral or multilateral specialist conferences it has so far arranged provide sufficient evidence of this.

The Institute's services have been recognised at home and abroad. In 1965 the Institute became the Council of Europe's school textbook centre for history and geography. In 1971 it was commissioned by UNESCO to draw up a report on school books throughout the world.

In May this year the Trades Union Confederation awarded the Institute its Cultural Prize worth twenty thousand Marks. At the awarding ceremony it was stated that the Institute's staff deserved credit for their success in revising school history books both at home and abroad and for their contribution to greater understanding among the peoples of Europe and the whole world.

There can be no doubts about the importance of the work undertaken in Brunswick under the guidance of Professor Georg Eckert for the past 22 years. It is therefore surprising that the Institute does not always have sufficient

staff or money to cope with its many duties.

Lower Saxony's staff budget only allows for thirteen posts at the Institute. Only three demand academic qualifications. The Federal state allows travel costs of no more than one thousand Marks a year. "That's just about enough for a staff outing to near-by Wolfenbüttel," Eckert quips.

The three thousand Marks a year the Federal state allows for postage and telephone bills are at least supplemented by the Foreign Office by anything up to ten thousand Marks.

The Foreign Office also contributes 120,000 Marks a year to the Institute's projects. This may be more than in the past but Eckert still claims that it is inadequate. The Institute is also expected to run its library on five thousand Marks a year.

Attracting new sources of finance would appear the most obvious solution. Eckert could perhaps beg money from industry or one or other of the ministries. But he is against this on principle.

As a historian who aims to correct distortions of the truth he would hate his Institute to be the agency of a government ministry, perhaps as a sort of better-class propaganda department, or be open to the influence of lobbyists.

He will not allow his Institute's independence to be restricted at any price. "Our authority is based on the moral integrity of our work and we wish to preserve this in view of what can be achieved as a result," he states.

The Institute's list of activities demonstrates just how great its influence has become even though it issues recommendations and not binding instructions - or perhaps because of this very fact.

International cooperation in the revision of school textbooks was once limited to Western Europe and the United States. It has now spread almost as a matter of course to the countries of the Third World and the Communist States.

The Institute first established contacts with historians and geographers in Yugoslavia in the fifties and with the rest of communist Eastern Europe in the Sixties.

Eckert remembers the promising negotiations with Czechoslovakia, which admittedly had to be broken off in 1968 with the Russian invasion, the Institute's ties with Rumania and in particular its close cooperation with Poland in the past two years. These international links were established with the help of UNESCO and the Federal Republic's UNESCO Commission.

The fourth school textbooks conference with Poland is planned for the coming autumn. The agenda this time will include post-war history, geographical questions and problems concerning the Teutonic Order which colonised parts of Eastern Europe.

Revising history and geography books and bringing them up to date is also the permanent responsibility of the Federal states. Eckert criticised the procedure that has to be undergone before a textbook is allowed for use in schools.

He and his staff object to the fact that it is usually unknown individuals from the various ministries who decide whether a particular textbook is to be used for school classes and not a committee of experts.

He completely fails to understand a decision taken by Baden-Württemberg's Education Ministry three years ago. A new atlas was sent to the Ministry marking the Polish and Russian frontiers as they now run and as they are accepted in the Moscow and Warsaw treaties.

The Ministry gave its permission for the atlas to be used in elementary schools and secondary moderns, following the general line adopted by the other Federal states. But the atlas has still not been approved for Baden-Württemberg's high schools.

Wolfgang Terstegen  
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 5 September 1973)

## Few changes in proposed universal legislation

STUTTGARTER NACHRICHTEN

Despite violent protests the Universal Education Bill approved by the Cabinet will continue to prescribe periods of study for various courses. Students will only be allowed to specialise before taking their degree "in special cases".

The recently issued Bill is on the identical with Education and Science Minister Klaus von Dohnanyi's original draft. Few changes have been made.

Further Education: Universities in colleges in the further education sector should prepare students for their future career. Students should be aware of their responsibility to society and the advantage of and preserve the freedom of the arts and sciences, of research, teaching and study that they are granted.

Comprehensive Universities: The further education sector is to be recognised through the creation of comprehensive universities. The range of courses must be integrated and interrelated, a clear indication of the "political aim" - integrated comprehensive university.

Reform of Studies: A reform of studies should ensure that courses offer students the best of prospects in their future career. Reform proposals should be based on an experimental basis. The Science Reform Commissions should consist of staff and student delegates - appointed by the universities themselves - representatives of the State to be involved in the reform. Trade union-academic association representative should sit on the commission in consultative capacity.

Courses of Study: Courses and examinations should be time-tabled in such a way that students will be able to obtain their first qualifications within a period of three years. The maximum period of study should only be allowed to exceed five years in special cases. Students will be allowed to take post-graduate courses after this period.

Examinations: If a student does not apply to sit his final examinations within the prescribed time limit, he will be asked to do so. He may be granted a further time limit of six months on application. If he has still not decided to sit his final examinations before this second time limit elapses he will no longer be allowed to attend university courses though he will be allowed to sit the examinations.

Admission: As far as subjects with limitations on the number of students who can be accepted are concerned, one third of the places should be awarded according to academic criteria, one third to applicants who have had to wait since leaving school and have taken a job relevant to their future course of study, and one third to various categories including cases of hardship and foreign students. Special entry procedure envisaged in special cases.

Participation in Decision-Making: University teachers (professors and assistant professors) must have a majority of votes on all committees empowered to make decisions on questions of research, teaching and staff appointments. Decisions on staff appointments require a majority on the committee as a whole and a majority among the university teachers sitting on this committee. dpa

Ernst Peter Grimm  
(Stuttgarter Nachrichten, 4 September 1973)

More than sixty thousand would-be students applied to Dortmund for university places. Only 17,158 could be accepted. But the remainder need not give up the idea of university study. They have the opportunity of switching subjects until the middle of October.

Ernst Peter Grimm  
(Stuttgarter Nachrichten, 31 August 1973)

## MEDICINE

## Therapy Congress criticises worthless drugs

How and where should doctors learn about the wide range of drugs on the market if they are to find the course of treatment most suitable for individual patients and their varying complaints?

This topical and complex problem featured on the agenda of the 25th Karlsruhe Therapy Congress. As many people with real or imagined complaints of a minor nature reach for the aspirin bottle without first consulting a doctor, this aspect of the problem also had to be discussed. As can be expected, Professor Beck, the Graz pharmacologist, raised a number of criticisms during the debate.

## Post-holiday period arteriosclerosis

Every year at the end of the holiday season doctors observe an increase in arteriosclerosis symptoms. Dr Helmut J. Scherer, a surgeon from Prien on the Rhine, claims that there is a direct link between driving and chronic disorders of the circulation.

One of the most frequent causes, he says, is the poor circulation in the legs as a result of arteriosclerosis. The main reasons for arteriosclerosis itself are, he claims, inactivity, lack of exercise, stress, high blood pressure, over-eating, and heavy smoking.

A doctor should be consulted as soon as a driver feels the least irritation in his legs after a long journey. dpa

(Nordwest Zeitung, 3 September 1973)

## What is happening in Germany? How do Germans view world events?

DIE WELT, Germany's great independent quality daily with nationwide circulation carries the answers to these questions plus full coverage of economic affairs. DIE WELT is available all over the Federal Republic and in more than 120 countries abroad. It is one of the world's very few really great newspapers. DIE WELT speaks authoritatively for West Germany all over the world. If you want to establish business connections with Germany or if you want to reach top people in the Federal Republic, then you need DIE WELT - both as reader and as advertiser.

DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Hamburg · Berlin · Essen · Frankfurt/M.  
D 2000 Hamburg 36  
Kaiser-Wilhelm-Strasse 1  
Tel.: (04 11) 35 11 31  
Telex: 02-11 149, 02-14 272

tive pill over a period of ten years - more than fifteen hundred women were surveyed - revealed a conspicuous increase in side-effects whenever superficial articles in the popular press attacked the Pill and accused it of encouraging cancer and other complaints.

Hans Möhl, head of the television programme *Gesundheitsmagazin Praxis*, demonstrated the importance of adopting a critical attitude towards advertising claims. He took the case of a preparation promising to cure hair complaints and stop baldness.

Samples of perfectly healthy hair were sent off to the manufacturers at various intervals in answer to an advertisement for hair tonic. The first time the firms' specialists diagnosed a scalp complaint though the next time they found nothing wrong at all. In both cases however they recommended a course of treatment with the hair tonic.

But what the analysts at the firm's laboratories failed to recognise was that the hairs came from a dog which had no traces of baldness!

(Nordwest Zeitung, 3 September 1973)

## Ultra-sound wave technique to detect prostate cancer

Frankfurter Allgemeine

Professor Adalbert Gaca and Ernst Gerhard Loch of Wiesbaden Diagnostic Hospital have developed a new method of tracking down cancer of the prostate gland in its early stages.

The new method, based on ultra-sound-wave techniques, has the advantage of being completely painless for the patient. Changes in the prostate gland can be recognised at an extremely early stage. Ultra-sound-wave diagnostics has been employed successfully in other branches of medicine for some time. dpa

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 23 August 1973)

## Doctor statistics

## Kieler Nachrichten

West Berlin has the highest ratio of doctors and Lower Saxony the lowest, according to statistics published by the Federal Pharmaceutical Industry Association.

There was an average of one doctor for every 592 inhabitants in the Federal Republic at the end of 1971. West Berlin

topped the list with one doctor for every 340 inhabitants followed by Hamburg (383), Bremen (529), Hesse (553), Baden-Württemberg (583), Bavaria (589), the Saar (608), North Rhine-Westphalia (637), Schleswig-Holstein (641), Rhineland-Palatinate (698) and Lower Saxony (708).

A total of 556,000 persons were employed in the medical sector at the end of 1971. As many as 51,159 doctors had a practice of their own, 42,245 worked in hospitals and 10,506 in administration and research. dpa

(Kieler Nachrichten, 5 September 1973)

## Coupon

☐ I should like to acquaint myself with DIE WELT. Please send me some free copies together with subscription details.

☐ I am interested in advertising in DIE WELT under the heading of \_\_\_\_\_

Please send me details of rates.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

## OUR WORLD

## Tutors trained in Augsburg to teach people to enjoy leisure

Sunday evening is the worst time for sociability. On Sundays many of us become taciturn and grumpy. The reason is that we are thinking forward, but not looking forward, to Monday morning at work and those Monday morning blues.

Is this necessary? There are whole libraries of literature on leisure-time pursuits that say it isn't. They claim that anyone who has used his weekend leisure hours profitably and pleasantly will have stoked up for the week ahead.

As so often happens nowadays, what is said in theory does not prove to happen in practice. The choice of leisure and pleasure pursuits is often limited to one of three things - the first, second or third channel. The other possibilities are a trip out in the car, a party in the cellar or a bit of do-it-yourself.

Now an institution has decided to do something about the appalling lack of leisure when it comes to enjoying oneself profitably - it is the Augsburg Kreisvolkshochschule, which is training teachers of leisure-time pursuits.

This is the first institution in southern Germany (the second in the Federal Republic, since Church offices in Fulda already run something similar) to offer such training.

The first courses began in October 1972. They involve intensive evening class studies for a year, three trimesters at a fee of 180 Marks per trimester. On successful completion the students receive a diploma.

Enquiries have already been made by organisations wishing to employ leisure teachers. Sports clubs, large firms, local councils and travel companies have shown such an interest.

Heads of youth organisations, holiday camps, camping sites (as heads of groups) etcetera would also benefit from such training. Recreation clubs, leisure centres and study groups have also shown an interest.

This new kind of tutor is expected to benefit people from eighteen to eighty. It is the older age groups especially that suffer from isolation.

Psychological training is given in which the position of the outsider is brought home to the prospective leisure teachers and possibilities for giving him a chance to be adopted into society usefully are gone over.

Among the prospective leisure teachers are seven men, by profession a police officer, full-time student, executive, printer, mechanic, banker and teacher. There are 24 women, including such

wide-ranging professions as telephone operator, foreign language correspondent, technical draughtswoman and secretary. To "matriculate" it is necessary to have the lower school-leaving certificate, or education at an elementary school plus three years at gainful employment.

These 31 students were chosen from 180 applicants by means of interview. To be selected they needed to be gregarious and have strong interests in something or other. They need to be imaginative, enterprising and full of life.

The questions they ask during lessons are free from self-consciousness and often very intelligent.

Among the teachers of this new discipline are lecturers from the university, from the academy of advanced teacher training, from the State Institute for the education of teachers of specialised subjects and businessmen, as well as an executive from a travel agency.

What does a teacher of leisure-time activities learn? Most of the time in the three terms is taken up by education, psychology and sociology. Apart from these there are three main sectors: language and play, hobbies and making things, and leisure-time pursuits.

In a theoretical and practical manner the students are taught about travel, travel organisations, the media, talking, speech-making, debates, games of imagination and learning, first-aid, looking after invalids and old people, drawing, painting, sculpture and textiles and again

and again music in its many forms, from basic music-making to modern electronic methods of producing sound.

Sport is plenty in also on the programme. There is movement therapy, gymnastics, mime and sporting games. In each trimester there are five weekend seminars, three of them devoted to sport, one to hiking and one to skiing.

And what will these tutors later teach their classes as leisure pursuits? Some of the answers given in Augsburg: "Give people help in making up their own mind, so that they can choose to do in their free time the kind of thing they like. They will be encouraged to go in for creative pastimes and not simply consume the pleasures created for them by any outside leisure industry."

"Stress at work and in family life isolates modern people. People get their own home and they tend to build a high fence around it. I would like to form groups in which people with similar interests can come together and talk openly about something more edifying than the last consumer item they purchased and the next one they intend to buy. I don't think much of leisure groups formed by offices or factories. One just sees the same old faces and talks about the same old things - or talks shop."

"I would like to create greater awareness among people so that they do not approach each fashion in leisure pursuits that comes and goes uncritically.

People should not do things in their free time just because everyone else is doing the same or because industry has produced newer and better equipment, such as such a pastime. For instance, modelling in clay becomes fashion and kilns sell like hot cakes. Then, slimming exercisers. Tomorrow it's angling, golf, carpet weaving and like."

The lady from whom this last comes must be wished well in her efforts. For leisure pursuits are big business.

One economic paper stated recently: "The share of the market held by the leisure industry is expected to double in the next three years and overtake other markets. The turnover of American leisure goods this year will be \$110 milliard (GNP \$1,150 milliard)."

"By 1975 experts reckon the market for leisure items will have swelled to more than \$250 milliard. In Europe the goods are likewise a rapidly growing branch of the economy. In Europe, consumers will have to win for themselves extra leisure time so that the market can expand even further. Spending on leisure goods is an essential in the modern consumer society."

If major industry is to prosper - who doubts that? - advertisement must be standard of living: caravans, motor-homes, fibreglass dinghies, electrical goods, do-it-yourself and kitchens for campers. The oldest and one of the best-known women in the Augsburg class is a year-old widow Eleonore L. For years has been assistant to the education officer at the chamber of industry and commerce. She is hoping to learn to adjust psychologically to his victories. And he will have to be more sparing with his energy."

Anneliese Steinbach (Frankfurter Rundschau, 11 August 1973)

## SPORT

## Peter-Michael Kolbe, European single sculls champion

What now lies in store for Kolbe will be more difficult than all the races he has ever entered for and won in the past," sport psychologist Professor Steinbach commented.

It was not to be persuaded to join in a general acclamation and assumption that the Montreal Olympic gold medalist was cut and dried following the twenty-year-old Hamburg oarsman's European championship win in the single sculls in Moscow.

"The fight Kolbe now has to fight will be tougher than anything he has ever encountered in the past," Steinbach added. "He now has to overcome himself."

Peter-Michael Kolbe, a twenty-year-old post office fitter, is one of the youngest champions in the history of rowing. At age he has already accomplished what it takes others years to achieve," Steinbach notes.

"If he wants to continue among the world's best, though, he is going to have to adjust psychologically to his victories. And he will have to be more sparing with his energy."

In an interview with *Sport-illustrierte* Kolbe has admitted that he does have his problems in this respect. "I am going to have to work my fingers to the bone I am giving rowing up. There

is more to life than sport, when all is said and done. It has its pleasant sides - girl-friends, dancing, entertainment."

Legendary rowing coach Professor Karl Adam of Ratzeburg is also careful not to be overenthusiastic. "This boy may carry on the Federal Republic's grand traditions in the singles, but whether he does so or not is up to him. Rowing is not fun and games, it is hard work."

It is this hard work that presents the problems as Professor Steinbach sees it. "All first-rate athletes run the risk of damaging their systems through too tough training at an early age," he notes.

"An athlete's heart and circulation only stay as they should be when he or she knows his or her own limits. Training must be aimed at slowly building up the body."

Professor Steinbach goes on to refer to a further handicap that frequently brings athletes' meteoric careers to a swift conclusion. "As long as the opposition is weaker and winning is easy going there are next to no difficulties. It is easy enough to grow used to the idea of being the greatest and the best."

"But many athletes who have hit the headlines over night vanish into oblivion just as swiftly. The competition demands the utmost of them. Winning becomes too much like hard work and is no longer enjoyable enough."

"Suddenly it is no longer worthwhile working your fingers to the bone. You realise just how much you are missing. The girl-friend, for instance. Every young athlete has to overcome these critical

years. It is not merely a matter of achieving sporting maturity, he must also be hard with himself." There have always been exceptional figures in the world of sport, athletes who have stayed at the top of the tree for years: the American discus specialist Al Oerter, for instance. "He had his own formula," Steinbach comments. "Oerter only trained in preparation for the Olympics. Other events did not interest him. That way he was sparing with his energies." Rowing too has had a comparable star, Vyacheslav Ivanov of the Soviet Union who won the single sculls in the Melbourne Olympics at the age of eighteen and went on to score a hat-trick with gold medals at Rome and Tokyo too.



(Photo: Werek)

Peter-Michael Kolbe is made of Ivanov material, but after his Moscow triumph he has been told that "in the long run it is boring sitting alone in a boat." "This too presents a serious problem," Steinbach confirms. "Individualists will always have to come to terms with loneliness."

Singles oarsmen have the hardest time of it in this respect. They have no one to egg them on or to share their depression when they lose. When an eight loses, the loss is shared between eight men, all of whom can encourage one another and

whip each other up into a determination to win at all costs.

They have an easier time of it during training too. Eight men can cheer one another up when boredom sets in. But Kolbe is always on his own. Day in, day out he rows twenty kilometres or more in training, silently, determinedly, monotonously.

"An athlete who is on his own has to outdo himself. To be an individualist," Steinbach says, "you have to fight yourself day by day." Otto Greiner (Sport-illustrierte, 6 September 1973)

## Creating a better world for tomorrow's children

Cruelty to children in this country has been on many people's lips recently. Aktion Gemeinsam has recently begun a campaign that has been in the planning pipeline for more than three years, entitled "Don't make life so grim for children".

For many years the elementary human rights of the fourteen million children under fifteen in the Federal Republic have been largely neglected.

Helpless children have no lobby to protect their case and so rough treatment of children by their family, society and the State has gone practically uncorrected.

Thus Aktion Gemeinsam intends, in its first phase, to tackle individual attitudes towards children and young people. In the second phase it will deal with attitudes in the family and the neighbourhood. In the third phase it will tackle legislation affecting children, the attitudes of powerful groups towards the young and citizens initiatives.

In the first stage the campaign will deal with the problem of today's children who are spoilt, and yet still lack what they really need. In an age of surpluses too many children have too much money and too little attention, too many sweets and too little love.

Very few people in this country admit that we are not a nation of child-lovers. This is very clear and goes beyond individual attitudes.

Surveys have shown that two-thirds of people in this country consider their children and loving to children. The Society for Consumer, Market and Sales Research in Nuremberg (GfK) found in a survey that only five per cent of those questioned considered that part of cruelty to children was having insufficient time to lavish on them. Most people wash their hands of child cruelty and say that "society" or "the State" is to blame.

The campaigners point out that the only way to put an end to cruelty to children is to create a whole new attitude towards young people. This applies equally to parents and teachers, landlords and hoteliers, architects and politicians. When the facts are known nobody would dispute that such a campaign is overdue. The tendency to be unkind to children is general. Although the figures for live births are declining the space per child made available for children in this country is on the decline.

The clearly criminal maltreatment of children is only the tip of the iceberg. Generally speaking there is lack of interest in the welfare of children.

Criminologists say that each year in this country 40,000 children are maltreated by parents and relatives. About 1,000 are killed. But only about one hundred cases of infanticide are brought each year. Many killings are ascribed to accidents and consequently the number of accidental deaths of children in this country is disturbingly high.

Neighbours who know that children are being badly treated keep a stubborn silence and this adds to the problem.

Despite all the psychological, medical and educational advances made in recent years most people in this country beat their children. In some cases nurseries have become torture chambers.

According to statistics issued by the World Health Organisation for 1968 there were 399 accidents per 100,000 to children in this country. In comparable European countries this figure was less than 150.

The roads in this country have an

appalling record for the slaughter of innocents, and the bloodbath is on the increase. The more the general attitude of not wanting children the higher the accident figure grows - 1968: 654 injured and 1,192 killed - 1970: 703 injured and 2,167 killed - 1971: 713 injured and 2,049 killed. The figures available for last year show a seven per cent increase in injuries and a ten per cent in deaths.

About 600,000 children under fifteen are the victims of broken homes. 4,400,000 have a mother who goes out to work. Only one child in three is able to go to kindergarten - while in Belgium, ninety per cent, in the Netherlands 85 per cent and in France seventy per cent of three to five year-olds are able to attend nursery school.

More and more landlords are refusing to rent flats to families with children. About one million children do not have a bed to themselves. Of the more than a million homeless in the Federal Republic more than half are children or juveniles.

Between 30,000 and 100,000 play areas are required, but in some areas recent legislation has provided for compulsory provision of play areas. For instance in Lower Saxony such a law has been passed, but it did not come into force until February of this year.

The sad figures go on and on - in some cases children in homes... all add to the unhappy legions.

But it is not so important to bewail individual facts and figures of this kind. What is needed is for us to open our eyes to a general tendency to be unkind towards children. The quality of life in our consumer society should be measured to a certain, large, extent on the treatment of the small, helpless members of it.

Jürgen Jeszowski (Deutsches Allgemeine Sonntagsblatt, 25 August 1973)

## Long-distance runner Harald Norpoth retires



Norpoth is not retiring to a sedentary life. He will carry on cross-country running, but for enjoyment only, and he

Looking back on his long-distance career, Norpoth sees both the good and the bad. "I myself have derived nothing but benefit," he notes. "The experience gained is invaluable, and with a name like mine you can always do well for yourself."

"Mind you, I have never needed to gloss over a blot in my copy-book. I have never, say, been in a pub where everyone is sent packing except me, the famous runner."

He stops to think before speaking his mind, creating a somewhat hesitant impression. It is not often that he replies without hesitation. This creates something of a barrier between him and his admirers.

"I am convinced that the amateur athletics association is not interested in me," he reckons. "It is depressing to see how little attention is paid to top-flight athletes as human beings with worries of their own."

Being a good runner is the least important qualification needed to take a youngster to the top, as Norpoth sees it. "It is far more important for his job to allow him time to train, for him to have a resolute character, an obliging family and parental home and to be intelligent. An athlete has to be capable of coping with publicity too."

That is asking a fair amount and if there is anything Norpoth as the spokesman for the national athletics team can do in the future, then this in the sector in which he can be of assistance.

What he feels he is really made for is evolving organisational methods in sport and arranging details of tournaments. He would very much like to lend a hand in supervising the sporting and family arrangements for top-flight athletes. But he is sceptical as to whether he is felt to be needed.

Robert Hartmann (Kölnischer Stadt-Anzeiger, 6 September 1973)

## Labiche's Sparschwein

Continued from page 11

that he intentionally allows the comedy to become rather thin on the ground. His actors are expected to overact as in the worst provincial theatre company. The performance kills itself off. This too is a form of world destruction, and one most suited to the theatre.

This was a great evening's theatre, leaving us regretting in the end only that Stein had not taken a Shakespeare or Molière comedy, Büchner's *Leonce und Lena* or one of the Sternheim middle-class satires as his basic material. For Labiche's *Sparschwein* as a apocalyptic vision goes beyond the range of experience of these provincial bourgeois. Their fate is far more likely to be to spend the rest of their lives playing cards and withering.

Wilhelm Roth (Kölnischer Stadt-Anzeiger, 4 September 1973)